華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二三八號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內部登記證內警僑台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理維岑休

總社：香港中環干諾道中二號樓下地下　電話：H 229081
中區：中環皇后大道中一七七號樓下地下　電話：H 231637
北角：北角英皇道七九四號樓下地下　電話：H 640693
旺角：旺角彌敦道六〇二號樓下地下　電話：K 840749
九龍：九龍佐敦道一二五號樓下　電話：五七九九二九五

Casey Diamonds

啟時鑽石有限公司

門市部

謹訂於一九八〇年十二月二日(星期二)
正午十二時爲本公司門市部
舉行開幕典禮敦請
W.C.L.布朗議員太平紳士　主持揭幕
Mauboussin, Paris 總經理
萬宝善先生　介紹1981名貴首飾
電視紅星　李司棋小姐　主持剪綵
黃杏秀小姐
歐陽珮珊小姐
雪梨小姐
敬備酒會恭候
光臨　曷勝
榮藉
啟時鑽石有限公司　敬約
酒會：上午十一時卅分至下午三時
地點：置地廣場二樓一〇六號
電話：五・二二一〇八一九

馮秉芬爵士
簡悅強爵士
鄧肇堅爵士
何賢
黃昉
潘濤
陳璞
張卓立
陳魯志
李濤
吳志強
太平洋行
孫棗樞
陳卓峰
葉漢
何柏
簡度福
梁志堅
李賜豪
謝肇鴻
葉少海
許以忠
葉德利
金正
仇偉民
吳陳素蘭
黃國泰
王啓銘
關福榮
莫慶樟
王增祥
勞應鑾
謝威廉
戴精勇
傅陰釗
梁大猷
陳啓佑
吳百鍼
傅厚澤
張奧偉
Y. C. Chen
馮兆林
翁祐
葉少銘
孔憲康
傅壽春
陸士誠
劉繼銓
黎勞
蕭明
張國寬
梅可光
李惠利
羅其銘
張麗卿
黃榮
岑國權
譚澤霖
周啓邦夫婦
呂校光
Victoria Sinn
利錦桓
伍振民
陸炳泉
余祿本
呂孟雄夫婦
羅光燁
Mrs. Irene Cheung
Mrs. Mamie Howe
劉瑞驥
劉永權
潘玉堂
潘學明
高福球
周恩臣夫婦
鄭志聰夫婦
胡百熙
李華倫
嘉年鑽石有限公司
梁願宏
梁願暢

郭志桁
鄭家純
郭得勝
Mr. & Mrs. S. K. Lee
李頌聯
傅陳鸞鑾
莫應基
周湛榮
方若愈
陳淑蘭
Mr. & Mrs. S. L. Tsoi
Miss Jennie Tsoi
Mr. & Mrs. Raymond Lee
馮景禪
Mr. & Mrs. Samson Ting
金樊庭先生
胡寶星
Ko Tai Tim
甄元昌夫婦
莊靜華
周添
馮國榮
Mr. Samuel Choi
Ying Mo
陳元鉅
Mr. & Mrs. Davie
T. P. Auyeung
Henrietta Man
Hing Ip
方正夫婦
Mr. & Mrs. Peter Hayward
徐慧玲
林興波夫婦
陳百偉
周修學
林植宣
Mr. & Mrs. Danson Young
Mr. Kenneth Lo
Lok Fung
程章鐵
陳鵬飛
Mr. & Mrs. George Chow
Mr. Wong Bor
Friendship Stores Ltd.
東西貨運有限公司
昇麗織造廠有限公司
恒利珠寶金行
廣生有限公司
陶記公司
百多利貿易公司
順興五金有限公司
百誠公司
豐盛珠寶有限公司
新喜月珠寶有限公司
萬生輪船用品公司
Winning Trading Co.
信豐紗廠有限公司
永安珠寶金行
鏡記金筆行有限公司
青山貿易公司
陳澤
謝利源金舖有限公司

香港免稅店有限公司
寶興花廠有限公司
益群行製衣廠
友聯棉織公司
中藝(香港)有限公司
精藝時製衣廠有限公司
Labella Watch & Jewellery Co., Ltd.
利登有限公司
珍藝有限公司
源盛號
漢京手袋廠
喜萬年珠寶金行
松寶鑽石有限公司
泰榮實業公司
Wah Kiu Metal Ware Factory
Hoi Fai Knitting Co.
啓發針織製衣廠
Bright Sun Knitting Factory
(Export) Ltd.
華隆製衣公司
寶聯製衣有限公司
Transonic Intermarket Far East Ltd.
Riking Gloves Mfg. Co., Ltd.
港貿製衣廠
香港鐘表業總會
有限公司
紅寶製衣廠有限公司
萬順昌行有限公司
Ying Lai Knitting Factory
Madhusudan & Co., Ltd.
景福金銀珠寶鐘錶行(九龍)有限公司
長江實業(集團)有限公司
許廸珠寶有限公司
金山實業公司
The Radiant Cut Diamond Corporation
新寶製衣廠有限公司
Blue Bird Embroidery & Garment Factory Ltd.
華新發製衣有限公司
Exultant Manufacturing Ltd.
Abba Garment Manufactory Ltd.
Yan Tak Union (1974) Co., Ltd.
香港國華五金塑膠製品廠
彩虹塑膠製品有限公司
K. & Fung Industry Co., Ltd.
崇基旅行袋製品有限公司
Oceans Handbag Manufacturing Co., Ltd.
Mr. & Mrs. George Bloch
廣亞塑膠廠

樹德製衣廠
亨利貿易行
聯興製衣廠有限公司
Sing Yip Toys Mfy., Ltd.
Fotocine Holding Co., Ltd.
新麗製衣廠
偉新有限公司
Ocean Plastic Manufactory Ltd.
蘇麗鑽錶公司
鴻達洋燭廠有限公司
Midas Manufacturers of Fine Jewellery
利安電筒廠
Les Must De Cartier
周生生珠寶金行有限公司
梁忠(西裝)製衣廠
K. K. Silk Flowers Manufacturing Co., Ltd.
Golden Wall Shirts Fty., Ltd.
恒泰棉織廠
Anju Jewelry Ltd.
Hing Fat Garments Mfty.
環球工藝品有限公司
Dennis Jewellery Mfrs., Ltd.
友聯紙盒印刷廠有限公司
Moonrise Industrial Co., Ltd.
Omtis Ltd.
Mr. Raymond Bera
好利時洋行
友聯行
李天聯
呂榮康
金爵珠寶有限公司
胡偉枝
胡昌源
胡景源
耀記鑽石有限公司
謝青裕
李源泉
李源榮
李山
李平
李嶽
藝林表行有限公司
金輪表行
潘錦溪
潘廸生
新宇宙珠寶公司
陳偉霖
William Ling
Wong Kam Hung

陳廣記珠寶行
許彬
許尚榮
Mr. Chung Ming
Geneve Watch Centre
新國際貿易公司
姚文
友誼皮具廠有限公司
王厚廣
洪金銘
達成製衣廠有限公司
李勉之
東方表行有限公司
陳耀洪
德信表行
林文德
忠信表行
Po Kee Jewellery Company
Mr. Ho Chuen Hee
Diamontina Diamond Co., Ltd.
Mr. Ho Kam Wah
張慧珠
曾少甫
永華鑽石有限公司
朱應麟
Jayson Co., Ltd.
Mr. K. C. Jay
亨記貿易公司
皇冠珠寶行
羅建華
恒基兆業有限公司
李兆基
開文希爾頓珠寶有限公司
吳鎮科
Myer Jewelry Mfr., Ltd.
Mr. Sin Wai Kin
Mr. Frank Tang
Chiu Ming
富衡珠寶行有限公司
盧家聰
南豐紡織有限公司
陳廷驊
Elegent Time Corporation Ltd.
Mr. Chung Ming
何標
周文軒
Mrs. Vivian Fong
陶漢忠
李均荃
Camayenter Corporation Ltd.
寧慧娜世界
Franki Toys & Dolls Mfrs. & Exporters Ltd.
利豐製衣廠
Colonial Dispensary
三電電子有限公司
松屋珠寶公司
永安祥集團公司
Easey Garment Factory Ltd.
昌華金屬製品廠
捷順印刷紙品公司
Sun's Resistors Works Ltd.
偉明珠寶製作有限公司
陸偉霖
廖少英

(排名不分先後)

謹此敬賀

江騰蛟坦白認罪
勾結江青葉羣迫害明星作家
是林四集團主犯陰謀殺害老毛

（中國新聞社北京十二月一日電）本社記者報道，最高人民法院特別法庭第二審判處今天下午繼續開庭審訊江騰蛟，通過四次庭審調查，對他的犯罪事實已經全部調查完畢。第二審判庭審判長任修權宣布，被告江騰蛟等像最高人民法院特別法庭評議後判決。江騰蛟今天在法庭上說我沒有什麼要辯護的，我服法，接受應當得到的懲罰。在今天的兩個小時庭審調查中，首先對江騰蛟在一九六六年十月，江青勾結葉羣，指使他搜查上海文藝界人士郭君里、趙丹、顧而已、陳鯉庭、章泰冬等的家進行審訊，法庭出示大量物證證詞以及在押犯錢世英在法庭上作證，江騰蛟對這一非法搜查活動供認不諱。接着，法庭轉入辯護階段。公訴人列舉了江騰蛟在林彪反革命集團策動武裝政變、陰謀殺害毛澤東主席，分裂國家的大量犯罪事實，指出他參與這一反革命活動的目的是明確的，罪行是嚴重的，死心塌地跟林彪反革命集團，是這個反革命集團的主犯。江騰蛟的辯護律師王舜華在發言中提出，鑒于江騰蛟交代罪行和認罪態度較好，請求法庭在判刑時予以從輕考慮。公訴人沈家良駁斥辯護律師提出的被告認罪態度，我們沒有異議。昔日殺氣騰騰的江騰蛟，在今天的法庭上顯得有氣無力，幾次當眾地表示低頭認罪。

提三點有利觀點
求法庭從輕發落
王舜華律師為江騰蛟辯護

（中國新聞社北京十二月一日電）本社記者報道，江騰蛟被告案二審判處後，王舜華律師二十六條規定，接受委託，在法庭上作辯護。王舜華說，我們作為國家的法律工作者，根據「刑事訴訟法」第二十九條規定，在閱了有關材料，會見了江騰蛟，了解了情況，提出三點有利觀點，請求法庭從輕發落。

一、江騰蛟是積極執行了「文革」的勾結，其后和葉羣的勾結，其后也不知道江青和葉羣是如何感謝被抄的材料，希望法庭予以考慮。

二、可以證實，被告江騰蛟交代罪行較早，一九七一年九月十四日，領導上找江騰蛟談話，他就主動交代了長期的罪行，為了「誅害主席陰謀案件的經過」的書面材料。我們提請法庭注意，這是江騰蛟在不知道九月十三日林彪等已外逃摔死在蒙古溫都爾汗的情況下所作的交代。當時他交代了自己的罪行，他主動揭發了林彪、葉羣、林立果、馮宇馳、于新野等人的罪行，這對查清本案的案情起到了一定的好作用。江騰蛟交代的罪行，基本上是屬實的。對于江騰蛟較早交代自己的罪行，揭發林彪一伙的罪行，請法庭在量刑時予以考慮。

王舜華還說，江騰蛟有認罪的表現，他曾表示自己是萬惡不赦的，應怎麼處理就怎麼處理，認為起訴書對他的指控是實事求是的。江騰蛟還說過，自己罪有應得，應當受到人民的宣判和懲罰，在事實面前低頭認罪，認罪服法。

江騰蛟在法庭上認罪態度是較好的。江騰蛟悔恨自己的罪行，他說，「我犯了罪，只有繼續改造，才有出路。」我們作為辯護律師，提請法庭在量刑時予以從輕考慮。

西德前國防部長警告
蘇軍力可摧毀
北約軍事基地

（時事社倫敦一日電）據「每日電訊報」一日報道，西德前國防部長一日在向西歐同盟提出的報告書中說，蘇聯具有將北約在歐洲所有的軍事基地及施設予以摧毀的能力。報告書指出：蘇聯部署有軌道式SS二十等共計六百三十個導彈，作為攻擊西歐國家之用，再加上逆火式遠程轟炸機等，在美國於九八三年於西歐國家部署潛與二及巡航導彈以前，在歐洲的核戰力均衡上，蘇聯居於壓倒的優勢。在坦克方面，華沙條約組織早有二萬九千輛，而北約軍僅有一萬二千輛。報告書又說，蘇聯海軍司令最近揚言，發生戰事時，蘇聯可以在五天之內，將美國與歐洲國家之間聯絡線切斷。

北愛獄中七共和軍
拒絕沐浴已三年
絕食進入第二月
獄外萬人示威軍警嚴密戒備

（合衆國際社倫敦一日電）據「每日電訊報」一日報道，今天下午，特別法庭第二審判處在結束對江騰蛟的全部審訊，算在內，總計總數不過十一萬四千人，但是，如能締結安全條例之類，互助合作，總比一國的力量大。

還要指出，沙地阿拉伯等六個國家所產的石油，是歐洲、美國、日本和其他許多國家所依賴的。歌美日等國對於這六個產油國的安全，非常關切。美國且已派手建立一支龐大的迅速部隊，以便迅速往援助。至於歐洲諸國和日本，亦必分以各種形式，給予支持。

伊朗當局動員全執政黨時代，原以波斯灣國家——科威特、巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、薩爾安全協定。這些協定的目的，「在於確定此一地區的安全及穩定」。

另據美聯社盟巴黎貝爾特十一月二十九日電報，伊朗一名高級宗教人士卡梅尼（卡梅尼是德黑蘭星期廣告的領導者，又是教長科米尼派駐最高防衛委員會的代表）星期六（二）型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，與法國簽署軍事合作協定，盯防幻象型戰鬥機，直升機，坦克等新式武器裝備。

巴林人口三十五萬，陸軍兵力二千三百人，其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力二百人。海軍兵力九百人。空軍兵力一萬二千人。海軍兵力四百人。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

卡塔爾人口二十萬，總兵力四千人。其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力三百人，擁有幾人以及其他型式飛機，並已向西方國家訂購幻象型戰鬥機。

上述六個國家的兵力，連帶兵力一併計算在內，總計數不過十一萬四千人，但是，如能締結安全條例之類，互助合作，總比一國的力量大。

據合衆社十一月二十六日科威特電報，沙地阿拉伯內政大臣伊夫親王星期一抵達科威特，進行為期三天的官式訪問。他與科威特內政大臣沙里姆會談，討論伊拉克伊朝戰爭對於此一區域安全形勢所造成的直接及間接影響。當接受科威特訪問時，他表示該國將信波斯灣的安全，而與其他五個波斯灣國家——科威特、巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、薩爾安全協定。這些協定的目的，「在於確定此一地區的安全及穩定」。

日電報，伊朗一名高級宗教人士卡梅尼（卡梅尼是德黑蘭星期廣告的領導者，又是教長科米尼派駐最高防衛委員會的代表）星期六（二）型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，與法國簽署軍事合作協定，盯防幻象型戰鬥機，直升機，坦克等新式武器裝備。

伊朗從前原為中央條約組織的會員國，與美國、英國、土耳其、巴基斯坦共同防禦蘇聯的南下。伊朗當局如能冷靜頭腦，詳細分析，還早必會明瞭敦可為友，執敵人。

美聯社上項報導並謂，自從已故巴勒維王被推翻後，阿拉伯國家即已討論一項安全條約，惟在伊朗戰機的火箭射入科威特境內之前，阿拉伯國家均未公佈會談的消息。伊朗總理拿科威特領土一事，促使其他五個國家保證支持云。

沙地阿拉伯、科威特、等六個國家，均盛產石油，他不產人口少，防衛力亦薄弱，先按人口的多少，順序來看。

沙地阿拉伯一九七九——八〇年度國防費約合一百四十一億八千萬美元，人口八百萬，實行志願兵役制度，總兵力四萬四千五百人（另有國家警備隊二萬人，國境沿岸警備隊六千五百人）。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

海軍兵力三百人。空軍兵力七百五十人。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，與法國簽署軍事合作協定，盯防幻象型戰鬥機，直升機，坦克等新式武器裝備。

巴林人口三十五萬，總兵力四千人。其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力三百人。海軍兵力四百人。空軍兵力一萬二千人。海軍兵力九百人。空軍兵力一萬二千人。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

卡塔爾人口二十萬，總兵力四千人。其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力三百人，擁有幾人以及其他型式飛機十二架，B型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

伊朗當局動員全執政黨時代，原以波斯灣國家——科威特、巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、薩爾安全協定。這些協定的目的，「在於確定此一地區的安全及穩定」。

論社
波斯灣六國籌商集體安全

列根暢談施政大計
先行搞好國內經濟
北京抨擊克萊恩干預他國內政

（合衆社北京一日電）北京今天已抨擊美國候任總統列根之高級外交政策顧問克萊恩，指他「粗暴地干預中國之內政」，為了「誅害主席陰謀案件的經過」的書面材料。我們提請法庭注意，這是江騰蛟在不知道九月十三日林彪等已外逃摔死在蒙古溫都爾汗的情況下所作的交代。當時他交代了自己的罪行，他主動揭發了林彪、葉羣、林立果、馮宇馳、于新野等人的罪行，這對查清本案的案情起到了一定的好作用。江騰蛟交代的罪行，基本上是屬實的。對于江騰蛟較早交代自己的罪行，揭發林彪一伙的罪行，請法庭在量刑時予以考慮。

王舜華還說，江騰蛟有認罪的表現，他曾表示自己是萬惡不赦的，應怎麼處理就怎麼處理，認為起訴書對他的指控是實事求是的。江騰蛟還說過，自己罪有應得，應當受到人民的宣判和懲罰，在事實面前低頭認罪，認罪服法。

江騰蛟在法庭上認罪態度是較好的。江騰蛟悔恨自己的罪行，他說，「我犯了罪，只有繼續改造，才有出路。」我們作為辯護律師，提請法庭在量刑時予以從輕考慮。

蘇駁斥美理指責
無意侵害波斯灣
無威脅石油供給綫

（時事社倫敦一日電）蘇聯共產黨中央委員會情報部長茨江在一日出版的美國「時代」周刊發表文章，表明蘇聯，毫無侵害中東的石油供給線之意。

沙地國王急函叙總統
願出作和事老
解決叙約糾紛
避免發生戰爭加深中東危機

（路透社安曼一日電）當叙利亞軍與約旦軍在邊境對峙之際，沙地阿拉伯今天，就國海解叙，約兩國之日益緊張情勢。據目擊者稱，雙方軍隊都已予昨天建防禦工事。又據此間外交界人士稱，隨着叙利亞在邊境附近部署第三個師兵力之後，約旦已開始動員其三萬後備軍之一部份兵員。沙地阿拉伯國防軍司令阿西斯已發出由沙地國王卡利德致給叙利亞總統阿薩德，阿薩德總統答覆說，「願保證不向台灣動武之政策」。「此人之言談，嚴若以美國文明之代言人自居。」

（合衆國際社加州棕櫚泉三十日電）候任總統鄧叙，列根今天說，他打算集中精神致力於國內經濟問題，而不提說總統的初期去在國外和高共主席勃列日涅夫或其他領袖舉行高峰會議。這位候任總統在參加艾森豪威爾紀念醫院一個慈善午餐會和杰拉爾德·福特共餐歡，在棕櫚泉度了一夜後，搭飛機前往洛杉磯時發表上述談話的列根說，他不知道要花多少時間才能夠把經濟問題搞好。

美國候任總統列根之高級外交政策顧問克萊恩，指他「粗暴地干預中國之內政」，為了「誅害主席陰謀案件的經過」的書面材料。我們提請法庭注意，這是江騰蛟在不知道九月十三日林彪等已外逃摔死在蒙古溫都爾汗的情況下所作的交代。當時他交代了自己的罪行，他主動揭發了林彪、葉羣、林立果、馮宇馳、于新野等人的罪行，這對查清本案的案情起到了一定的好作用。江騰蛟交代的罪行，基本上是屬實的。對于江騰蛟較早交代自己的罪行，揭發林彪一伙的罪行，請法庭在量刑時予以考慮。

王舜華還說，江騰蛟有認罪的表現，他曾表示自己是萬惡不赦的，應怎麼處理就怎麼處理，認為起訴書對他的指控是實事求是的。江騰蛟還說過，自己罪有應得，應當受到人民的宣判和懲罰，在事實面前低頭認罪，認罪服法。

江騰蛟在法庭上認罪態度是較好的。江騰蛟悔恨自己的罪行，他說，「我犯了罪，只有繼續改造，才有出路。」我們作為辯護律師，提請法庭在量刑時予以從輕考慮。

北愛獄中七共和軍
拒絕沐浴已三年
絕食進入第二月
獄外萬人示威軍警嚴密戒備

（合衆國際社倫敦一日電）據「每日電訊報」一日報道，今天下午，特別法庭第二審判處在結束對江騰蛟的全部審訊，算在內，總計總數不過十一萬四千人，但是，如能締結安全條例之類，互助合作，總比一國的力量大。

還要指出，沙地阿拉伯等六個國家所產的石油，是歐洲、美國、日本和其他許多國家所依賴的。歌美日等國對於這六個產油國的安全，非常關切。美國且已派手建立一支龐大的迅速部隊，以便迅速往援助。至於歐洲諸國和日本，亦必分以各種形式，給予支持。

伊朗當局動員全執政黨時代，原以波斯灣國家——科威特、巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、薩爾安全協定。這些協定的目的，「在於確定此一地區的安全及穩定」。

另據美聯社盟巴黎貝爾特十一月二十九日電報，伊朗一名高級宗教人士卡梅尼（卡梅尼是德黑蘭星期廣告的領導者，又是教長科米尼派駐最高防衛委員會的代表）星期六（二）型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，與法國簽署軍事合作協定，盯防幻象型戰鬥機，直升機，坦克等新式武器裝備。

伊朗從前原為中央條約組織的會員國，與美國、英國、土耳其、巴基斯坦共同防禦蘇聯的南下。伊朗當局如能冷靜頭腦，詳細分析，還早必會明瞭敦可為友，執敵人。

美聯社上項報導並謂，自從已故巴勒維王被推翻後，阿拉伯國家即已討論一項安全條約，惟在伊朗戰機的火箭射入科威特境內之前，阿拉伯國家均未公佈會談的消息。伊朗總理拿科威特領土一事，促使其他五個國家保證支持云。

沙地阿拉伯、科威特、等六個國家，均盛產石油，他不產人口少，防衛力亦薄弱，先按人口的多少，順序來看。

沙地阿拉伯一九七九——八〇年度國防費約合一百四十一億八千萬美元，人口八百萬，實行志願兵役制度，總兵力四萬四千五百人（另有國家警備隊二萬人，國境沿岸警備隊六千五百人）。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

海軍兵力三百人。空軍兵力七百五十人。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，與法國簽署軍事合作協定，盯防幻象型戰鬥機，直升機，坦克等新式武器裝備。

巴林人口三十五萬，總兵力四千人。其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力三百人。海軍兵力四百人。空軍兵力一萬二千人。海軍兵力九百人。空軍兵力一萬二千人。其中，陸軍兵力三萬五千人，配備AMX型坦克二百五十輛，M六型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

卡塔爾人口二十萬，總兵力四千人。其中，陸軍兵力四千人。空軍兵力三百人，擁有幾人以及其他型式飛機十二架，B型坦克一百輛，並有屬型地對空導彈十個，直升機，坦克等新式武器裝備。

三名女兵
响應絕食

（合衆社貝爾法斯特井日電）三名愛爾蘭共和軍分子，最期日在獄中神，她們將參加那些因要求給予政治犯地位而作「絕食至死」的運動的男性恐怖分子的行列。

上述三名女性，是已定罪的恐怖分子，現在阿馬夫監獄服徒刑八年的長期徒刑，在今天舉行主要決策會上宣佈今年來第五次領導層改動。波蘭共產黨第一百四十個委員所組成的中央委員會將開會，為了適應獨立工會運動興起而造成的局面，制定政治和經濟的策略。但是，波蘭通訊社說，今天會議議程還包括組織上的問題。官方人士說，這意味著政十二人的政治局將有一些更動。官員們已暗示，今天的改動看來沒有前幾次改組猛烈。至於誰會被開除，一直沒有什麼形跡。波蘭報紙（人民論壇報）兩天前說，反對改革的強硬派和似乎希望搶奪共產黨權力的人員，都應被清除出黨。

（法新社華沙三十日電）波蘭獨立團結工會華沙分會今天動說全體會員避免挑起與政府當局的衝突。在官方的波蘭通訊社發表的一份公報中，工會領導人馬佐烏斯茲向工會會員呼籲，小心在華沙地區張貼標語和散發小册子。公報中說，國家需要和平，以及「一個有助於經濟重建和鞏固既得成果的氣氛。」

局勢緊張陣前易帥
波共再改組領導層
工會呼籲工人萬勿挑起官民衝突

（路透社華沙一日電）波共預料將在今天舉行主要決策會上宣佈今年來第五次領導層改動。波蘭共產黨第一百四十個委員所組成的中央委員會將開會，為了適應獨立工會運動興起而造成的局面，制定政治和經濟的策略。但是，波蘭通訊社說，今天會議議程還包括組織上的問題。官方人士說，這意味著政十二人的政治局將有一些更動。官員們已暗示，今天的改動看來沒有前幾次改組猛烈。至於誰會被開除，一直沒有什麼形跡。波蘭報紙（人民論壇報）兩天前說，反對改革的強硬派和似乎希望搶奪共產黨權力的人員，都應被清除出黨。

（法新社華沙三十日電）波蘭獨立團結工會華沙分會今天動說全體會員避免挑起與政府當局的衝突。在官方的波蘭通訊社發表的一份公報中，工會領導人馬佐烏斯茲向工會會員呼籲，小心在華沙地區張貼標語和散發小册子。公報中說，國家需要和平，以及「一個有助於經濟重建和鞏固既得成果的氣氛。」

美奈華達州
強風吹襲
電力中斷

（合衆國際社美國奈華州里諾市一日電）時速高達八十一哩的風力，於週日吹襲里諾市。樹木，招牌等紛紛被吹倒，又使到五千多人沒有電力供應。賭場由於裝設有後備發電機，因此賭博仍然可以繼續進行。施里拉太平洋電力公司一位發言人烈德說：「由於一條在鄰地附近的電纜柱被吹跌，因而引起一場火警，但是它已被迅速撲滅。」

無威脅石油供給綫
蘇駁斥美理指責

（時事社倫敦一日電）蘇聯共產黨中央委員會情報部長茨江在一日出版的美國「時代」周刊發表文章，表明蘇聯，毫無侵害中東的石油供給線之意。

油國將再加油價
油國組織下月在印尼會議
政治經濟各種因素促成

（路透社沙地阿拉伯一日電）沙地阿拉伯而檢討油價。泰哈博士公司——PETROMIN的經濟今日被引述稱：增加油價是合理的。發言人叫泰哈博士的總裁稱：「沙地阿拉伯在市場看到石油加價的合理因素。」但是他未具體說明。他是接受以吉達港為基地的「阿拉伯新聞日報」（英文）訪問時發表上述聲明的。石油出口國組織將於本月稍後時在印尼巴岡島舉行會議，促進石油價的激烈波動情況，是由於波斯灣戰爭的心理影響，參與供求因素」。他說：「目前油價的激烈波動情況，是由於波斯灣戰爭的心理影響，參與供求因素」。他說：「兩伊逐步恢復石油輸出已經和了市場的需求，然而，如果供不應求，仍然是會繼續上升的。」

這位總裁拒絕其他西方領袖的態度——例如他們認為石油出口國組織不能夠吸收過剩的石油美元，及表示油價增加不能夠吸收過剩的石油美元，及表示油價增加

西方國家
被迫使用
儲備燃油

（路透社美國紐約三十日電）石油情報週報今天報導：非共產石油進口國家已開始解凍它們各自儲備的石油，以避免在現貨市場購買石油，來彌補由於伊朗——伊拉克戰爭造成的供應短缺。該週報說：「國際能源局二十一個成員國，每日已在使用二百五十萬桶儲備石油。其中（每日）九十萬桶是適應季節的變化而使用的。」該週報引述國際能源局官員們的話說：「雖然現貨市場的油價每桶（四十二加侖）增加到四十三美元，但是現貨市場生意一直處於緩滯淡的狀態中大約只達七千三百萬桶。」該週報說：「國際能源局各成員國十月一日在陸地上儲備了三十三億六千萬桶油，另外在海上又儲了兩億九千萬桶。」它還說：「國際能源局各成員國在今年第四季度期間，預料將從至陸地上的儲備中，使用大約一億六千萬桶，另外還將從上儲備中，使用大約七千三百萬桶。」它還說：「國際能源局各成員國在今年第四季度期間，預料將從至陸地上的儲備中，使用大約一億六千萬桶，另外還將從上儲備中，使用大約七千三百萬桶。」它還說：「國際能源局各成員國在今年第四季度期間，預料將從至陸地上的儲備中，使用大約一億六千萬桶，另外還將從上儲備中，使用大約七千三百萬桶。」它還說：「國際能源局各成員國在今年第四季度期間，預料將從至陸地上的儲備中，使用大約一億六千萬桶，另外還將從上儲備中，使用大約七千三百萬桶。」

（路透社美國紐約三十日電）美國「石油週刊」星期日報道，阿布達比看來計劃於明年將原油日產量減少八萬桶，即削減百分之六點三左右。這家頗具影響力的專業性雜誌估計，九八一年阿布達比的原油日產量，平均將為一百二十萬桶。「石油週刊」說：大部削減量將在岸上油田中施行，可能將岸上石油的日產量限制在六十萬桶左右。現在的日產量是六十七萬桶。今年八月則為七十四萬桶。「石油週刊」說：阿拉伯聯合酋長國將從各國供應給石油加工和第三手客戶的總數中，每天削減至少十五萬桶。原油加工客戶的石油供應每天將減少六萬一千桶。報道說：四家日本公司將從目前的每日供應量十七萬五千桶中減少六萬桶。

羅馬尼亞礦洞煤氣爆炸
死四十九人傷廿六人

（美聯社羅馬尼亞布加勒斯特一日電）羅馬尼亞報章星期一透露，一個地下礦洞於上星期六發生煤氣爆炸，導致四十九名礦工死亡，以及二十六人受傷。這次意外事件是在羅馬尼亞北部的利亞茲尼煤礦洞內發生。布加勒斯特報章發表稱，一個政府委員會已被提名調查這宗意外的起因，并「採取有關的技術性及組織性的措施，以確保工人的安全及保護礦洞」。羅馬尼亞總統塞西斯古，據稱已向礦工家屬發出慰問。這次礦洞爆炸事件是羅馬尼亞所報導的最嚴重礦場意外。羅馬尼亞西部的休尼多拉郡於一九七二年曾發生礦洞煤氣爆炸，有三十六名礦工死亡以及十二名受傷。羅馬尼亞人民於星期一，通過報章發表的宣佈，方知這宗意外事件的發生。羅馬尼亞電視台及電台在週末期間，沒有提及這宗意外的發生。

這是合衆社記者攝寫的題為「緬甸經濟正在緩慢地前進」報導附圖。圖中緬甸農民正在農田裏收割，專家們說，緬甸農業發展史上最好收成。由於政府實行農業化肥配給的政策，緬甸農田單位面積產量普遍提高。然而，緬甸農民仍面臨農具缺乏的困難。他們仍然使用古老農具耕作。（合衆國際社新聞圖片）

江騰蛟在第二審判庭受審時情形。（中新社傳真）

義大利南部又有兩次地震
無家可歸災民又遭大雪折磨
最近地震罹難人數超過三千
另千餘人失踪七千多人受傷

（美聯社那不勒斯一日電）星期日義大利南部地震災區，又發生兩次地震，數以萬計的無家可歸者正開始大逃亡前往友人之家或政府所供酒店居間之際，大雪及冰點大的天氣更增加其痛苦。

第一次地震發生於凌晨三時，損毀波丹蘭一間醫院，迫使疏散十一月廿三日地震受傷就診的病人，該次地震死人超過三千。

第二次較强的地震，發生於上午九時，當局稱，此等餘震係幾乎一百次餘震的，幸未造成死亡，官方稱，六十二歲的菲奧里諾，在那不勒斯附近馬當納第爾亞爾科與兩兒童在家中，其住屋動搖，他有心臟病，經送醫院，不治逝世。據噶前地震後即遷往汽車中的一名老婦稱，我們仍然恐怕，極爲司怕。

軍事指揮部最近的傷亡數字是死二千九百一十五人，失踪者二千五百四十七人，傷者七千零七十九人。他們說，星期日挖掘瓦礫的搶救隊，未發現生還者。

台灣核能電廠董事長妙喻
抱着核子反應爐
比抱兩女人安全
反駁立委候選人張俊男「政見」

（本報台北一日航訊）核能電廠的輻射量以分析，發現一般人照一次胸部X光，就受到約一百毫命目輻射劑量，一次胃部X光透視，就受到一千五百毫命目輻射劑量，比一天一夜抱着核能電廠核子反應爐的輻射劑量作比較，有候選人指核能電廠反應爐的輻射劑量少，但一男兩女就不一樣了。

核能電廠董事長妙喻說，一般人就是不接受X光照射等特殊輻射來源，每人每年都會從自然界得到一百毫命目的輻射劑量；這些自然界的輻射來源，其中之一是存在人體內的放射性元素。

專家研究指出，地球上自古到今，任何地方都有輻射線存在，其來源主要爲宇宙線，地球表層自然存在的放射性物質，地球表面上存在的放射性氣體，及存在於人體內的放射性元素。

陳蘭桑表示，台電公司曾對人體及其他醫療診斷等所含輻射量加以研究，發現一般人照一次胸部X光，就受到輻射量，遠較自然背景輻射，醫療診斷及核爆落塵爲低，僅占我國原子能委員會規定每廠每年氣體五十毫命目及液體十五毫命目限值的千分之八及百分之五，足以證明核能發電的安全。

法委員候選人張俊男昨天表示，核能電廠的廢料將危害人體，政府應該停止興建核能電廠，要接着上台發言的另一立委候選人業濟昭反駁說，爲了充分供應電力，我國必須發展核能電廠，只要適當防範，將不致危害人體。

張俊男說，台灣光復之初，年產電力僅一萬瓦，現已超過三億瓦，今後十年內，我國必須發展核能電廠，以維持穩定的經濟成長，而核能發電似乎是解決這個問題較可靠的方法。」

美國報章報導
台灣發展核電
第二座核能發電廠
將於明年開始運轉

（中央社波士頓三日電）新罕布什薩州州長史密斯最近訪問台北時，曾分別會晤了中華民國原子能委員會秘書長鄭振華與台灣電力公司董事長陳蘭桑。他說，台灣光復之初，年產電力僅一萬瓦，現已超過三億瓦，今後十年內，我國必須發展核能電廠，以維持穩定的經濟成長，而核能發電似乎是解決這個問題較可靠的方法。」

史密斯說，爲了充分供應電力，我國必須發展核能電廠，以維持穩定的經濟成長，該國正趨一切努力確保足夠的能源，以維持穩定的經濟成長，而核能發電似乎是解決這個問題較可靠的方法。」

（中央社波士頓三日電）新罕布什薩州州長史密斯最近訪問台北時，曾分別會晤了中華民國原子能委員會秘書長鄭振華與台灣電力公司董事長陳蘭桑。他說，台灣光復之初，年產電力僅一萬瓦，現已超過三億瓦，今後十年內，我國必須發展核能電廠，以維持穩定的經濟成長，而核能發電似乎是解決這個問題較可靠的方法。」

史密斯說，爲了充分供應電力，我國必須發展核能電廠，以維持穩定的經濟成長，該國正趨一切努力確保足夠的能源，以維持穩定的經濟成長，而核能發電似乎是解決這個問題較可靠的方法。」

台今年僑外投資
已超過三億美元
顯示國際間對台經濟有信心

（中央社台北一日電）經濟部長張光世今天說，截至目前爲止，今年僑外投資金額已超過三億美元，與去年同期相比，日資超過百分之七十，美資超過百分之三十，可見國際間對我經濟前途充滿信心。

張光世昨天在立法院外交委員會秘密會議中，報告我國對外經濟合作及經濟關係，大約可分爲六十三項，第二座核能電廠將于明年開始運轉。他又說，中華民國最後將有大座核能發電廠，爲人民與工業界提供廉價任何石油發電。

張光世指出，爲配合外交關係的擴展，我國對外貿易方針與政策協調，極力推展時指出，爲配合外邦交的國家，政府正積極與廠商，積極與這些國家進行貿易，希望能擴大經貿關係的加强，增進彼此間的實質關係。

張光世强調，我國除大批採購美國與中南美的產品，以平衡貿易外，並盡力協助外國廠商來華拓展貿易，目前已計劃于明年五月，邀請歐洲各國廠商來華舉行歐洲產品展，十二月間邀請中南美國家，舉辦中南美產品展。此外，新聞局也準備近期內邀請歐洲各國記者來華訪問。

共市國家首腦會商
中東波蘭問題

（美聯社魔高德一日電）「歐洲共同市場」會員國的政府首腦今日開始舉行爲期兩日的高峰會議，預料主要討論將如中東形勢和波蘭局勢等的外交政策問題。此乃「共市」九國領袖自從今年六月在威尼斯舉行高峰會議以來，第一次舉行類似的會議。他們曾在威尼斯會議上採取中東和平的主動。至於今次會議，相信是要保持此種和平主動。在上週，消息人士曾經預言此次共市會議將會設法爲波蘭提供援助，以免該國的財務受到外來干擾，援助的項目可能包括牛油和牛肉。此等食品在共市有大量的盈餘。

加州森林七日火災
山鼠逃亡　社區進入
肆虐
警方奉令追捕射殺

（合衆社加州聖貞納迪諾三十日電）經過一週之久的森林大火災，使到一百四十平方哩的山巒堆積被燒成焦炭的樹木及樹叢的黑灰燼，山鼠紛紛逃入近郊幾個社區肆虐，警方星期日接到命令追捕射殺這些山鼠。

聖貞納迪諾的警長湯馬士說兩組「滅鼠巡邊隊」，分頭出發控制逃入該市邊區的這些鼠患，警員們一看見鼠類即刻射殺。由在加州南部森林管佈的山鼠，及乾燥易燃的灌木間樹木，一發不可收拾蔓延起七處大火，星期日已包圍控制，但當局又開始防遏另一季候性的威脅，這是冬季大雨開始，所引致的洪水及山泥傾瀉之患。這幾處火頭的森林火災，於上週一開始，爲秒季的第二次如此巨禍，有四人被燒死，七十三名消防員受傷，摧毀三百二十間房屋，根據最新的估計另有四十九間小屋被損毀。

私人財產及被渡水損毀的財物，估計最少等於七千五百萬美元，據美國森林服務處發言人巴達力克說：救火所耗的費用「將爲天文數字」難於估計。他說：「關於救火員人數，各項裝備用具，燃料及糧食等數目，想當令人驚。」

新加坡國會
五日解散
廿三大選

（時事社新加坡一日電）新加坡國會決定提前於五日解散，二十三日舉行最近四年來的第一次大選。大選中，目前獨佔國會全部議席的人民行動黨（簡記長爲李光耀）仍獨佔全部的七十五個議席，沿無異議，問題是國民對人民行動黨的支持率究將如何變動。上次大選於一九七六年十二月舉行，議員任期到一九八一年十二月爲止，但是執政黨預料在八一年政治、經濟兩方面均將面臨重大困難，認爲提前舉行大選，對於處理這些問題較爲有利，因此決定於任期屆滿前解散。

泰人前往香港
遭受嚴格搜查
泰外長促請英大使
轉請香港總督改善

（本報曼谷一日航訊）泰國外交部長賈薩昂，昨天在外交部與他會晤，雙方就本部城的問題，交換意見，同時，他並轉告英大使，數泰國人對香港產生出極方面的泰人與數份泰報發表意見，認爲香港方面的海關警察，對於入境泰人的過分嚴格搜查，以至於脫衣服檢查之舉，請英大使調查指理。

賈薩外長繼續說，香港當局如要對付行動值得懷疑的份子，如毒品等，在情報上實在應該下點功夫，不然如此一來，將使所有泰國人對香港產生出極嚴格的法規，避免麻煩的處發，才不會使泰國女人在外幾此不名譽的勾當。

至於有關究有何法，才能避免泰國女人至外國操酬業一事，賈薩外長說：外交部的責任是發護照，至於調查其履歷，那是警廳的工作，關後司能對此事來一個協調，定下一個比較嚴格的法規，避免麻煩的處發，才不會使泰國女人在外幾此不名譽的勾當。

其對泰人的入口檢查辦法。

第12天
大有影評大胆趣讚
五場請即訂座
新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
十二星座女郎
色情輪流上映！
美國出品 使人 陳腐！
SEX WITH THE STARS
十二性座
安加尼 華域
十二性座 十二性座 十二性座 十二性座 十二性座
女角 動機 動機 動機 動機
十二性座 十二性座 十二性座 十二性座 十二性座
男性 對好 男性 對好 男性
十二性座 十二性座 十二性座 十二性座 十二性座
解開 解開 解開 解開 解開

南豐高級購物中心

深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺舖 出售 面積87－158呎

售價由十五萬餘元起

入伙後半年內免供分期免付利息

首期10%
簽約後壹月10%
設備齊全　無需裝修
即可入伙營業
售逾八成　欲購從速

地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈503－8室　電話：5－222033－8

地盤辦事處：假日照常辦公
深水埗欽州街94號　電話：3－868137　3－701661

九龍深水埗 白田偉智街5735地段

福田大厦

鄰近南昌街
南昌戲院

高尚住宅單位（二至九樓）

面積：327呎至337呎

每呎特價$900起

首期5%，十五年分期付欵

冷氣旺舖商場（地下/一樓）

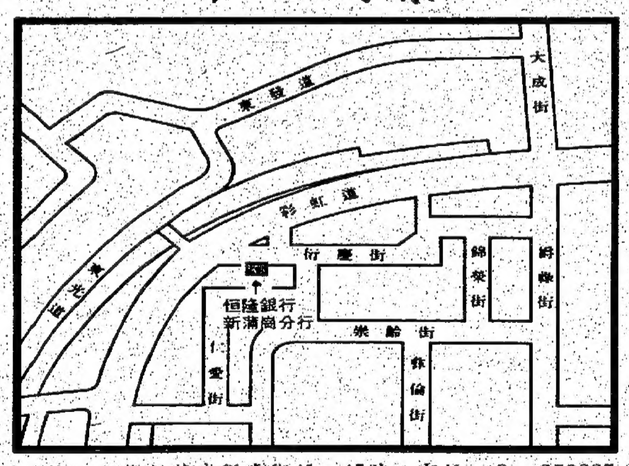
面積大小均備，設有專用樓梯上落
適合各門市行業及購物中心

每呎特價由$600起

首期5%，十二年分期付欵

南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-236866
地盤售樓處假日照常，電話：3-7785382

恒隆銀行
新蒲崗分行
今日開業



地址：九龍新蒲崗行慶街41—45號　電話：3—250227

謹訂於一九八〇年十二月二日（星期二）
上午十一時半爲本行新蒲崗分行開業敦請
黃大仙區民政處民政主任謝肅方太平紳士
主持剪綵典禮敬備酒會
恭請
光臨指導
（恕柬不週）

酒會時間：上午十一時半至下午一時半

恒隆銀行
謹啓

益新洋樓
北角正地王
英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎

已有入伙紙　首期20%
分期12年　年息17%

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

囍

謹啓公曆一九八〇年十二月廿五日（星期二）爲三男學博少女曼冰在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮
隨即蜜月旅行謹此敬告
諸親友

譚逝渠　譚陳德芳
邱昭華
鄭張池　鄭吳賢衛
謹啓

美孚新邨分行開業
銅鑼灣分行遷新址

本公司美孚新邨分行謹訂於一九八〇年十二月二日（星期二）開業，
銅鑼灣分行亦於同日搬遷新址，提供全面財務及投資服務。

美孚新邨分行：蘭秀道二十六號B地下
電話：三—七四二九九一一
銅鑼灣分行新址：怡和街二十一至二十三號樂聲大厦地下
電話：五—七七一四五九

新鴻基財務有限公司
謹啓

葵涌某日本公司
聘請男性驗貨員乙名，年三十五歲以下，識英語，無需工作經驗，住葵涌荃灣區者優先，有意者請電12-246831內綫31洽。

英國文化協會
英語課程
八一年一月份新學期現已開始接受報名
地址：香港灣仔軒尼詩道255號
電話：5-738966　5-738815

皇后大道中五號
恒昌大厦
寫字樓招租
面積約1,400方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

德福花園
首期5%
隆輝企業有限公司
5-779267
地址：香港軒尼詩道447—449號
合群大厦3字

清潔香港　人人有責

海洋廣場
位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處
寫字樓特價出售
面積1077呎起
電話5-229162　5-258001　5-256211

荷笑灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

七間顧問公司已提建議
劃計場機新建
進行設計研究
明年展開工作八二年底完成
有關研究報告兩年後呈港府

（港訊）民航署署長，經諮詢其他政府部門後，現正對獲選進行機場主要設計研究之七間顧問公司所提交之各有長處的建議書加以評審。這項研究是與興建新機場計劃有關的一連串研究之其中一項。

該等獲挑選之顧問公司，由政府中央顧問選選委員會批准，並於本年九月，應邀就是項工程，向民航署提交建議書。

民航署發言人昨日謂：「本署將會進一步從該七間顧問公司中再挑選約三間，然後在年底前，將最後選出一間。至於有關合約條款及工作範圍，當局則計劃在明年二月間，與獲挑選之顧問公司進行磋商。」

被言人又說：「假如一切如期進行的話，該等顧問將會在一九八一年三月展開工作，並可於一九八二年底完成有關之研究。」

關於此階段之新機場研究，該等顧問將須提交一個機場主要設計，即就跑道之位置及所有機場設施，作出一個機場分期發展計劃。

該等顧問又將會研究飛機操作各方面，其中包括飛機起步及降落之程序，噪音問題，機場鄰近之建築物高度限制，及最後，將重新審核興建新機場之費用。

有關機場主要設計研究之結果，連同其他研究之報告書，其中包括土木工程、環境、經濟、氣象及海洋等研究，並其他與建議中的大嶼山北部發展有關之建議等，將於一九八二年底呈交政府。

（又訊）香港民航署與各航空公司由昨（一）日起，停止廣播乘客登機的廣播。

啓德機場航空公司管理協會主席麥基輔，昨晚同該協會副主席及公關部人士昨在機場記者室舉行招待會，向各報記者解釋此舉的調查經過。據稱：經過一段時期的調查後，認為一般未能有效指導乘客前往正確登機閘口；而各航空公司亦認為最佳方法是個別通知乘客其閘口的號數。

特別提醒，當一位公司商行負責人出外公幹時，許多職員及親友都會在機場歡送，在此擁擠忙碌酬下，或者將商行工作彙呈其屬下職員辦理時，每每忽略機票上所寫之登機時間，如果，則會直接憑控司機。（言）

啓德機場昨日開始試驗三週
提醒乘客登機
減少噪音干擾・職員安心工作

又謂：精密航機資料展示系統，包括電腦控制之班機佈告牌，及電視傳真報導，已能提供清楚確之資料，在並在整個機場內，包括酒吧、餐廳及咖啡座，均裝有電視機，對於若干單獨旅遊乘客，倘不會顯閱班機佈告牌之資料時，各航空公司地面小姐隨時樂意幫助他們。

他說：目前曾舉行過二天的停播服務，啓德機場之離境區域之氣氛，已大為改善。乘客與機場職員均不會受到廣播噪音干擾，機場職員更能安心工作，大為提高工作效率及服務水準。

但在場記者提出此啓德機場，亦有廣播催促乘客登機之服務，今香港啓德機場突然除去此項服務，在華籍乘客而言，當會感到非常不便。更由於華人社會，慣感嘈雜。

啓德機場航空公司亦認為最佳方法是個別通知乘客其閘口的號數。

大埔茶樓襲擊傷人案
警方呼籲診所醫生
留意受傷求診男子

（特訊）昨大埔兩利茶樓，發生五名茶客集體遭受襲擊，全部員傷留醫事件後，警方呼籲大埔及沙田區醫生或診所，留意一名受傷男子到診情況，可能從而獲得破案消息。

昨日清晨四時，五名男子，在大埔兩利茶樓品茗時，突有四名手掩至，不由分說，襲擊茶客，得兇後逃去。

案發後，四名傷者入院，其餘一名傷者離去，血案原因未明。

警方呼籲大埔及沙田區醫生，留意傷者到診情況，同時又呼籲任何人，如有消息，可與警方連絡。（合）

圖示：大會堂藝術節舞蹈開始服務首天，上午八時在門外輪候購票的人龍。

士波等區中車駕機司
本週先提警行實控
下週實行票控

有廣播催促，豈非有延誤登機之弊？

其實此項廣播乘客登機之服務，係由民航署機場職員担任，現各航空公司管理協會請求停止此項服務，乘客之不滿，多轉嫁於政府部門，而航空公司管理協會認為由地勤小姐個別干預道中，機利文得、恒生銀行對出之停車道，在下班時間，經常泊滿私家車等候。

當局為使這種情況有所改善，由昨日開始擴大行動，在主要的路口派駐警員向停泊一旁私家車司機將車停泊在路旁等候接送其波士及貨車上落貨而造成路面阻塞。

情況尤為嚴重的有中一段，皇后戲院至運卡佛一段，皇后大道中，在下班時間，經常泊滿私家車等候。

當局為使這種情況有所改善，由昨日開始擴大行動，在主要的路口派駐警員向停泊一旁私家車司機將車停泊在路旁等候接送其波士及貨車上落貨而造成路面阻塞。

情況尤為嚴重的有中一段，皇后戲院至運卡佛一段，皇后大道中，在下班時間，經常泊滿私家車等候。

當局為使這種情況有所改善，由昨日開始擴大行動，在主要的路口派駐警員向停泊一旁私家車司機提出警告，並著令他們立即將車輛駛離。

如有違反情況，部份原因是

本港新聞

與人爭執被槍傷腹 不滿法庭判決 搬運工人請願

（特訊）一名搬運工人與人發生爭執後，被人用槍打傷，不服法庭的判處太輕，昨晨九時卅分，携同妻子及三名子女到港督府請願，要求港督主持公道。

該男子梁桂生（四十五歲），與家人居於上水蓮山村河北段。本年七月十三晚，與眼隣一名姜金魚姓溫男子發生爭執，後被人持一枝長槍入屋開槍打傷腹部。

警方調查後，拘控一姓溫嫌疑男子「無牌藏械」及「開槍傷人」罪名，經五當審訊，上月廿八日在法庭被判罰款五百元及及守行爲三年。

梁桂生說：他認爲法庭判罰太輕，曾向理民府申訴，但所獲答覆是由律政司決定是否上訴，故他決定昨晨到港督府請願。

他說：該人所藏一枝長槍及彈藥，均是由大陸帶來。（合）

灣仔區滅罪活動比賽 成績評定昨頒獎

灣仔區滅罪行委員會爲响應本年度全港撲滅罪行運動，舉辦了一連串之康樂活動及比賽，希望藉此協助宣傳及喚起市民同心協力，撲滅罪行之精神。

經過數月來之努力，各項比賽之優勝者經已評出，灣仔區撲滅罪行委員會特於十一月三十日（星期日）上午十時假灣仔京都酒店舉行電影欣賞暨頒獎典禮，是日由灣仔民政主任高傑博太平紳士，灣仔警察司聯同灣仔區撲滅罪行委員會各委員主禮，灣仔區內各委員會之委員均蒞臨觀禮。首先由灣仔民政主任高傑博太平紳士致詞，高主任讚揚滅罪行，青少年朋友扮演着一個重要角色；並勸勉青少年朋友要自律，建立正確之人生觀。其後由各主禮嘉賓分別頒贈獎品予優勝者及致送紀念品予各贊助團體，禮成後，隨即放映由福禧影業有限公司借出之「牆內牆外」一片。入場觀衆熙攘，座無虛設，全部節目活動，於十二時三十分結束。

獲獎者姓名如下：

填字遊戲優勝者：方黃淑卿，蔡玉儀，黃綺雲，WONG THING LI，郭錦榮，周舉權，劉友賢，梁志偉，梁世明，蔡隱成，麥興强，鄧鳳英，嚴鳳婷。

海報設計優勝者：方名：冠軍：許劍雪，亞軍：CELIA YANG，季軍：WINA WONG，殿軍：OORUTHY LEE，優異獎：鄧思敏，AMY CHOI，陳玉輝，鄭德榮，LEUNG CHE EMAN，簡仲偉，鄭永强。

麥樂倫死因聆訊 另一男子供述與妓交易過經 每「貴枕薦」元十五次

（特訊）麥樂倫死案昨晨在荔灣區撲滅罪行委員會主席黃高貝、李錦芝、鄧鎮雅、陳頌賢、關孝慈、黃淑卿、蔡玉儀、黃綺雲、WONG THING LI、郭錦榮、周舉權、劉友賢、梁志偉、梁世明、蔡隱成、麥興强、鄧鳳英、嚴鳳婷、海報設計優勝者方名：冠軍：許劍雪，亞軍：WINA WONG，殿軍：OORUTHY LEE，優異獎：鄧思敏，AMY CHOI，陳玉輝，鄭德榮，LEUNG CHE EMAN，簡仲偉，鄭永强。

清潔香港 人人有責

香港西區扶輪社 週年慈善餐舞會

（特訊）香港西區扶輪社，十一月廿九日下午八時半，假座希爾頓酒店舉行週年慈善餐舞會，籌募社會服務基金，到有該社社員及嘉賓三百多人。

餐舞會主席由副社長陳有生担任，八時先舉行晚宴酒會。八時半餐舞會開始，黃允照司儀，請陳有生致詞，陳氏致謝社友及友好支持，籌募善款獲得良好成績。

繼由西伯利亞皮草公司六位模特兒展出數十襲名貴新款「明克」，名流士女欣賞，致以熱烈掌聲。繼請香港西區扶輪社社長羅天携頒發優良服務獎與上屆社長黃英傑及秘書張永安。羅天携社長並主持頒發上年度出席例會百分百社員，陳有生，許劍雪，劉添，龍榮斌，馬照祥，杜永鏗，章基堯，黃穎秋及黃鈺民。

隨開始跳舞節目，與會者翩躚起舞，並請名歌星鄭妮小姐及葉振榮演唱名曲。

繼舉行慈善獎券幸運抽獎，請馮鎮聽夫人，梁家鏘夫人抽獎，羅天携夫人及陳有生夫人頒獎。

抽獎後繼續跳舞音樂，愉快氣氛直至凌晨。香港西區扶輪社週年餐舞會，社長羅天携頒發出席例會百分百獎與陳有生。

麥羅武爲母祝壽 賀儀撥捐老人機構

（特訊）國際獅子會三〇三區第六分域主席，博愛醫院總理，麥氏洋行董事長麥羅武，昨夕爲令尊堂麥太夫人八秩開一壽誕，假海洋皇宮酒樓稱觴慶祝，將親友賀儀十三萬五千元，均任兩適即「交易」一次，二人幽會過程千篇一律，會面後多數是同僚往宵夜之後匆落，一夕歡娛，麥付酬五十元，但有時歡娛後一聲拜拜即告別而去，彼亦無向麥索酬，不過，多數時間，麥均付給其「勞枕費」。

證人續供稱：過億初次結識麥時，麥帶其往何文田警察宿舍，迄後與麥過從更密，平均每兩週即會晤一次，每次夜宿資約爲五十元。

證人說：去年十一月之後，特別調查小組開始向其調查，自此，彼再無與麥往還，亦無與麥會晤，證人在答大律師之盤詰時指出，調查小組向其查訊時，彼初供稱不識麥羅倫，迨後彼因迫於情勢，對事實再無法遮瞞，於是承認結識麥樂倫。（均）

富山邨富信樓互委會 第二屆委員就職聯歡

（特訊）九龍富山邨富信樓委員會，昨日下午八時，假富華酒樓舉行第二屆委員就職暨聯歡。

請市政局議員楊鶴賢，警民關係主任曾碩基，黃大仙東區民政主任源鎮勳，警民關係主任黃發聘任書，政府康體處主任陳賢銳，社會福利署社會青年事務主任歐劍碧，黃大仙十一區街坊聯會主席沈登陽，鑽石山東街坊會理事長廖官勝，勇屋暨經理盧鎮海，黃世添，民政處鄧絡主任郭炎輝，警察派出所所長淺本榮頒發紀念品。

主席陳秋帆致詞呼籲居民與警方加强團結，合力撲滅罪行，清潔地方環境，使居民安居樂業，响應政府推行政令，委員與居民團結一致，舉辦青少年有益身心康樂活動。

主禮長官及社團首長致詞有：楊鶴賢、勳、沈登陽、廖官勝。

榜單員代表大會致送紀念錦旗與名譽會長史榮烈及黃君岳。副主席李克剛致謝詞。禮成聯歡場面熱鬧。

胡周江、第二屆委員：名譽會長：史榮烈、吳富登、游錦煌、吳美波、主席：陳秋帆、副：吳美波、李克剛、區克賢、司庫：黃恩麟、秘書：陳瑞雄、鍾志宏、總務曾仕和、陳美城、公安：陳明、趙巧光、公關：馮益、福利：施振華、賀金城、衛生：陳戈、郭有、康樂：莊譽輝、婦女：李麗卿、黃進友。（奕）

鳳凰山獅子會 演粵劇籌善欵

雛鳳鳴十日晚在利舞台演出

（特訊）鳳凰山獅子會，主席徐正權主持，報告於本月十日晚假利舞台義演雛鳳鳴劇團，門票已公開發售會長黃兆英稱：爲對新界敬老計劃發展計，籌欵目標爲十萬元，聽雛鳳鳴合作：龍劍雄、梅雪時、朱劍丹、袁雪芬演出新戲「跨鳳乘龍」名譽券售價，尚餘二十元至八十元門券，在利舞台公開發售，請市民踴躍購券，共襄善舉。（宇）

旺角區同鄉會宗親會 歡宴劉淑儀孔郭惠清

（國際社）旺角區四十多個同鄉會宗親會，昨日假永康酒樓舉行月會，歡宴旺角民政主任劉淑儀榮膺，孔郭惠清履新。會議由中山同鄉會主席劉志民主持，討論多項聯誼活動。

會議後舉行歡宴，執行委員會致賀勞德致詞稱：劉淑儀主任主政旺角三年，任內動於政務，深入民間，與區內社團及各界人士密切聯系，使官民關係更臻良好，創辦規模龐大的旺角週及各項文康體活動，指導旺角區同鄉宗親聯誼活動，使我們永誌不忘。郭主任勗勉大學社會學系，加入政府各部門担任要職，今榮膺新命足下勝任愉快。

旺角區同鄉會宗親會歡宴旺角民政主任劉淑儀榮膺，孔郭惠清履新，執行委員致送紀念品與劉主任留念。（國際社）

（執行委員會首席：勞德，劉志民，陳漢宗，胡秀雄，梁啓親，張壽凡，梁子珍致送紀念品與劉淑儀，隨後歡宴。

到會主方有：陳漢宗、劉志民、勞德、張沛民、胡秀雄、江水和、陳鄧林、邱章、張壽、黃日初、陳培根、勞家鉅、鄧漢昇、盧志源、陳行輝、林九恩、張文杜、梁啓官、張壽凡、陳德才、鄧澤、林昌南、何灼胡、鄭榮森、何基東、李壽坤、邱炳光、吳鑑全、鄧劉光、黃錦福。

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點
已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯　中央冷氣　鋁質閉窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌
怡華置業有限公司　金新置業有限公司
地盤電話：5-566562

爲品味超卓、選戴芝柏表的人士…

…在置地廣場新設芝柏表服務中心

您選戴的芝柏表，是世界最佳名表之一，所享受的當然亦是最佳服務。

芝柏表現於置地廣場新設中區服務中心及陳列室，爲您選戴的芝柏表提供應享的各項維修服務。

芝柏表廠董事總經理（Mr. E. Meier）梅爾雅先生專程由瑞士飛港，主持新服務中心的開幕啓鑰儀式，以示隆重。

新服務中心陳列有各款最新芝柏珍飾表，歡迎駕臨參觀。

地址：香港中環畢打街告羅士打大厦，置地廣場G13號
電話：5-246916

芝柏表
靈秀風雅　品味超卓
GP GIRARD-PERREGAUX

本酒家銅鑼灣邊寧頓道現址租約告滿原班厨務樓面人員由本月份起移師跑馬地禮頓道枝店竭誠服務
貴客惠顧敬請移玉
香港禮頓道七十八號枝店
九龍麽地道卅七至卅九號枝店
本酒家在尖沙咀地王海港城佔地萬尺投下鉅資加緊進行裝修明年中將可揭幕
特此敬告　尚希垂注
新同樂魚翅酒家謹啓
再啓者：邊寧頓道新同樂貴客存酒已移禮頓道枝店

本港新聞

職業資料展覽昨閉幕
參觀總人數逾十萬
第十萬名參觀者獲贈筆座紀念

（特訊）由勞工處及市政局聯合舉辦之職業資料展覽於昨日傍晚結束，在展覽十天期內，參觀人數逾十萬人。

在昨日舉行之閉幕儀式中，市政局議員洪佑森博士及勞工處處長韓遠談，致詞紀念節旗予所有參與是項展覽，並包括參加展覽之有關人士。

同時，在儀式中，韓氏並致送一套郵票給香港眞光中學學生陳錦霞，她是第十萬名參觀者。

是次展覽爲第十屆，參展機構共達二十個，其中包括銀行業、百貨業、公共事業、電子業、紡織業、社會工作、電梯業、會計工作、酒店業、保險業、護理工作、政府職位等，此外並有關職位介紹理工學院及工業學院提供之訓練課程及勞工處的學徒訓練計劃。

入屋行劫威迫事主提欵
罪認年青名三
分別判處五至七年
另一被告待調查始宣判

（新亞社訊）四名青年，入屋行劫及迫事主交出銀行提欵，法官經考慮案情後，重判第一被告入獄七年，第三被告入獄五年。

第四被告入獄六年，至於第二被告，由於年輕，押候至十二月九日宣判，以便勞工處中心，教導所星期中心，教導所星期交報告書，而涉懷與本案有關之另一青年胡友良，月前在美國被捕，但由於他尚年輕，未符合港美雙方之引渡法例，故美國方面已於日前，批准將胡引渡遞解受審。

四被告（一）趙友發，卅歲，（二）司徒家禮，十八歲，（三）苗國強，廿六歲，（四）唐文枝，廿六歲，司機，無業。

三項罪名：（一）控第三及第四被告，於本年一月廿四日，在荃泥涌道一堡宇單位內，行劫兩名女子一批金飾及現欵一批，全部總值一萬元。（二）控第一及第四被告，於本年一月廿日，在摩星嶺道一堡宇單位內，行劫一雙外籍夫婦一批手表金飾等財物約值六千元。（三）控第一及第四被告，於本年二月十日，在聖母道一單位行劫去一名外籍人士一大批攝影器材，總值約六萬元，另一名成立，雖仕法官昨日判被告入獄兩年，緩刑兩年，另須繳付五千元訴訟費。辯方律師謂被告頗意在兩月內將其騙得之全部欵項，悉數償還賣報電氏公司。

被告 ERIC HUBERT GARLAND，六十歲，賣報電氏事務公司人事及地產部經理，共被控十七項罪名，其中八項指其於七七年一月十七日至八零年三月四日期間，虛報賣城大廈一樓宇傢俬租金，騙取賣報電氏事務公司八張支票，面額合共六萬八千九百元零四角，另八項控罪指其於七七年一月三日至七九年八月七日期間，先後八次收取利益合共二萬六千元，作爲安排將賣珊浸十號賣城大廈八樓一單位租予賣報電氏公司之報酬，其餘一項控罪，指被告利用上述樓宇之一份假租約騙引導賣報電氏公司，該份租約發覺日期爲七九年二月八日，承租人爲賣報電氏公司，業主則僞稱爲K.T.YOUNG。

芝柏表新服務站
遷告羅士打大廈

具有一百八十餘年應司之瑞士芝柏表廠對銷售後之服務，素爲注重，除在高士打道波斯富街口之伊利沙伯大廈，設有服務站外，茲將中環文華酒店地下芝柏表服務站，遷回中區最繁盛之旺地黃地廣場告羅士打大廈，以全新面貌姿態，美侖美奐發售，配合華麗水晶燈飾，顏色以紅，金白爲主，高貴風雅，品味超卓，瑞士芝柏表廠宣專經理梅爾雅專程由瑞士飛港，主持開幕儀式，由服務站主任林傳珍獻金匙，該站由經驗豐富之技師主理，爲顧客提供一流之銷售後維修服務，更設有相差不超過五秒之高度準確石英錶，便利市民對時，陳列部并特別從瑞士空運一批價值不菲，最新欵總石珍飾表展示，歡迎親臨參觀云。

（圖爲芝柏表服務站啓鑰儀式，左起孫秉福、賀明恩、梅爾雅及林傳珍。）

一名經理僞造文件貪污
十七項罪成立
判處入獄兩年

（港訊）一名公司經理，因涉嫌觸犯十七項行騙，收受利益及行使僞造文件罪，爲廉署揭發，目前在維多利亞地方法院被裁定十七項罪成，被判入獄兩年。

佔官地建寮屋
十三人遭重罰

（港訊）十三名男子分別因冒建寮屋及搭棚官地，昨日在觀塘及新界荃灣區法庭被判罰款合共二萬二千五百元。

除其中四人外，所有被告均於昨日當屋寮僭建寮屋冒石山及慈雲山的木屋，點區時被拘捕的。

前日共拘捕了十五人。

欵各被告之罰金千二至二千元不等。

老人天地嘉年華會，主禮人王霖、冼銘芬、曹紹松、周鳳文，鋏帶剪綵。（本報記者攝）

油麻地東莞街僻靜處
女子獨行返家
遭匪刦財刦色

（特訊）一名卅歲年約卅歲女子，獨自返家，途經油麻地東莞街近廣東道交界，遇匪徒步返家時，在油麻地東莞街被一匪徒姦刦，行刦，刦匪掠去其財物之後，將女子拖至附近僻靜街道強姦，由於現場路旁泊滿貨櫃車，所以未被途人發覺，事後刦匪離去，女子自行返家向丈夫哭訴，由丈夫陪同到伊利沙伯醫院醫接受檢驗，並向院警員報案。

警方人員於接報後，除向受害者錄取口供外，並派出警探在案發現場展開調查。（合）

土瓜灣視廠
發生小火

（特訊）土瓜灣一間家庭式手襪廠，昨日上午十一時許發生小火，消防員撲救達半小時，才將火救滅。

昨日上午十一時卅分，土瓜灣吳仁街十六號八樓一間手襪廠發生火警，附近居民立刻報警，消防員立刻展開撲救，至十二時才將火救熄。（合）

聖誕節遊九州本州
華僑讀者七海旅行團辦日本十天豪華遊
欣賞阿蘇火山奇景

九州阿蘇活火山世界聞名，區內充滿奇異景色大開眼界。

日本地處火山帶，死火山活火山成爲了著名的風景名勝區，在冬季，火山與雪景混而爲一，實在使遊人有說不出的喜悅。

七海旅行團，在聖誕佳節，舉辦九州本州豪華團，安排華僑日報讀者遊覽阿蘇活火山，觀看岩漿與噴烟浩瀚之勢，在歡樂的假日增添刺激。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、銀之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎島、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱石湖、靜岡、白糖瀑布、水祠、富士山、五合目、山中湖、箱根、象倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定十二月五日，十九日，廿日，廿一日，廿二日，廿三日，廿四日及廿五日出發。

辦理報名手續，及索取說明書可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室，查詢電話：H四四七一一三七。

彩虹邨居聯會
響應慶祝老人節
辦老人遊戲比賽

（特訊）响應第二屆老人節，九龍彩虹邨居民聯誼會，與香港路德社會服務處彩虹青年中心聯合主辦，東九龍第一六五旅童軍隊辦，

東華三院青年中心
童軍大露營閉幕
姚中立主席主持檢閱

（港訊）東華三院青年中心舉辦「童軍聯合大露營」，十二月三十日在香港大嶼童軍營地舉行閉幕禮，三院社會福利委員會主任委員吳昌致詞指出：舉辦童軍大露營，希望青少年能藉羣體生活與各項技能比賽，培養團結合作精神，同時增廣多方面常識。

今次童軍大露營有九個童軍旅參加，三院主席姚中立主持檢閱後，由副主席夫人及總理夫人頒發紀念品及錦旗，最後由第一副主席呂志和主持降旗禮。

經過兩日比賽，獲得全場總冠軍是第行童軍第十旅，全場總亞軍爲九龍童軍第二九三旅。

彩虹邨居聯會辦老人遊戲比賽，大會主席李國琛，民政主任與賓方，社聯許賢發，黎榮堅頒獎與老人。（本報記者攝）。

東華三院主席姚中立檢閱三院青年中心童軍

三名保齡球好手
獲亞米茄特別獎

（港訊）十三名男子分別因冒建寮屋及搭棚官地，昨日在觀塘及新界荃灣區法庭被判罰款合共二萬二千五百元。

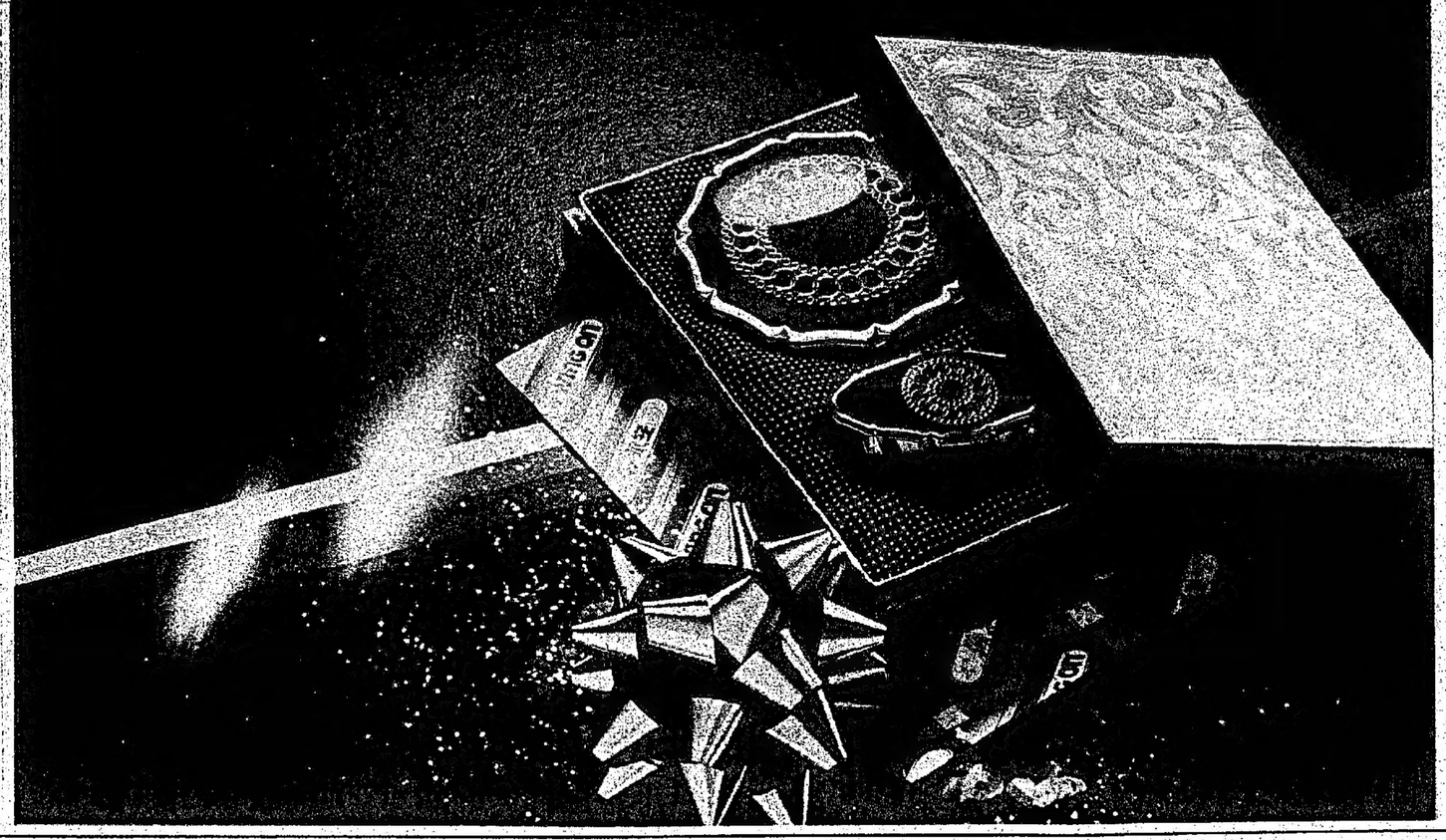
除其中四人外，所有被告均於昨日當屋寮僭建寮屋冒石山及慈雲山的木屋，點區時被拘捕的。

前日共拘捕了十五人。

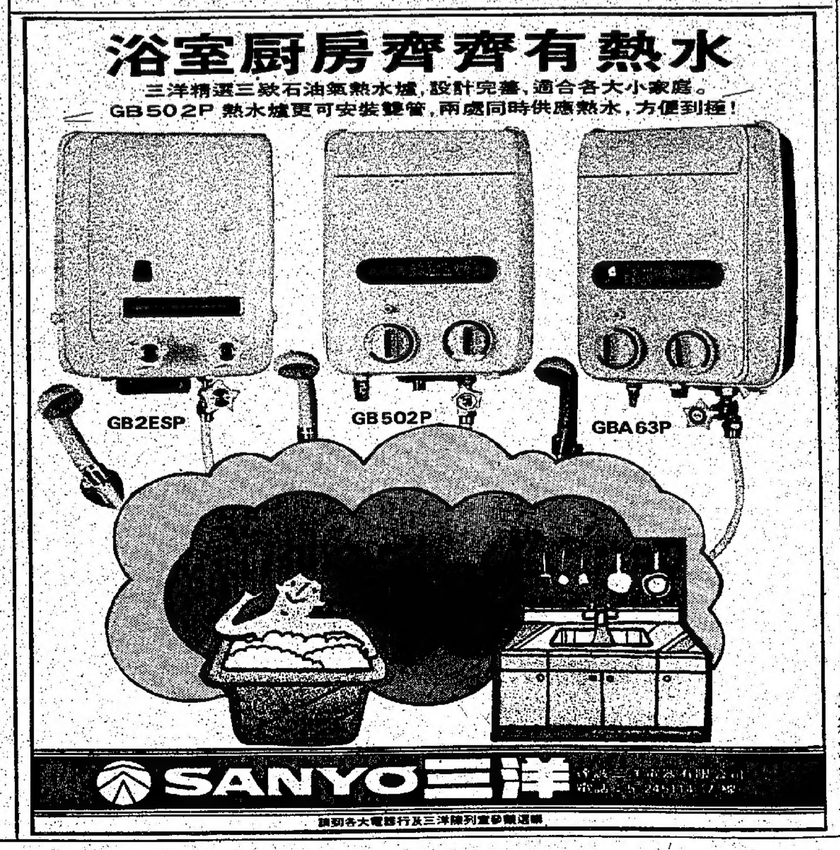
欵各被告之罰金千二至二千元不等。

老人天地嘉年華會，主禮人王霖、冼銘芬、曹紹松、周鳳文，鋏帶剪綵。（本報記者攝）

聖誕禮品總滙
永安公司
凡購貨每發票滿五十元或以上，均奉送精美月曆一份，送完即止



浸信電腦訓練中心
十二月新班招生通告
本中心設備IBM System 34電腦及Vector Graphic微型電腦供學員實習
I・二年制英國電腦學會文憑課程（備考British Computer Society Part I Exam.試）
II・一年制商用電腦學證書課程
包括：EDP. MIS. Programming. General Ledger. A/C Payable & A/C Receivable. Inventory Control.
III・半年制微型電腦訓練課程
包括：Microcomputer Concept. Programming. Projects.
IV・電腦選修科課程
包括：・Computer Concept ・Systems Analysis Introduction ・Computers in Business Studies ・IBM S-34 Computer Operation ・PASCAL ・RPG II ・PL/I ・Data Processing ・Management Information System ・Microcomputer Concepts ・Word Processing. ・BASIC・COBOL・FORTRAN
校址：九龍旺角老街校舍道29-33號 電話：③010224-6
九龍彌敦道483-485號 電話：③025200・321262
官塘裕民坊輔仁街90號 電話：③423025・040301



本港新聞

紅磡大環山邨火水站 職員傷人縱火 鐵鍊吊頸自盡

女收銀員被鐵鎚擊傷送院救治

（特訊）紅磡大環山邨一火水站，昨晨發生傷人及縱火案，兩名職員因被發生爭執，女收銀員突遭人以手鎚擊傷頭部及背部，兇手是一男送貨員，於事後畏罪在站內縱火，並用鐵鍊吊頸自殺。有關人員到場，迅即將兩傷者送入伊利沙伯醫院救治。但兇手抵院時已證實不治，女傷者則仍在搶救中，情況頗爲嚴重。

警方初步已將此案列爲傷人及縱火案處理。

案發現場爲大環山邨第四座對開巴士總站旁之火水站，該站主要是代理蜆殼石油公司產品。昨晨九時許，上述火水站的一名四十三歲男送貨員與一名二十歲女收銀員，因某些私事，發生爭執，混亂間，有人持手鎚，在女收銀員的頭部連擊十數次，使她頓時頭破血流。該女子受襲後，負傷奪門走出油站，並高呼救命，過路者則仍繼續持手鎚追出油站，附近街坊看見此情形，立即將女傷者帶往一處地方暫避，並協助她報警及通知火水站老板司徒先生。

行兇之送貨員此時怒氣衝消，開始驚慌，他走回火水站先行縱火，然後再縱在士多房，然後再縱在收銀員被鐵鎚擊傷送院救治。

據悉：當時現場曾傳出二响爆炸聲，警方及消防人員聞訊抵達現場，先將女收銀員送院救治，並展開潛救工作。雖然當時火勢並不很大，但鑑事現場爲火水站，消防人員遂將火列爲二級處理，灌救期間，火場再有兩响爆炸聲，而消防員於半小時後，始將火撲滅。

稍後有關人員在房中發現遇兇之送貨員，並將他送院救治，但抵院已證實不治。

死者雖負傷，四十三歲，在上述火水站做送貨員已十多年，而傷者馬龍英，二十一歲，在火水站任收銀員只有兩年。

至於兩人吵爭的原因，暫時尚未知悉，目前，有關人員仍在現場調查事件的實相。（合）

大寶法王離港飛岷

（國際社）西藏大寶法王噶瑪巴多傑，上月二十日自美來港弘法，參觀本港各大寶刹，舉行多次弘法功德及灌頂儀式，功德圓滿，一月廿日上午率同弟子，尼拉弘法，送機者有佛聯會會長覺光法師，董事永慎法師，觀炯法師，方豐淨居士，何忠全居士，杜祖貽教授。

法王在機場貴賓室開示：在港期間非常歡喜，因爲香港是中西文化交流中心，佛教善業非常興盛，最適合作爲弘法中心，最高興者有萬德園五樓兩個單位作爲弘法中心，另有一位熱心者捐出九龍區一單位樓宇作爲弘法中心，法王祝福香港繼續繁榮安定。

集體械鬥一死兩傷 青年傷人罪成 重判入獄六年

（新華社訊）去年十二月七日，油麻地上海街發生一宗兩幫人馬打鬥案件，釀成一死兩傷，警方事後拘捕一名涉嫌與案有關男子，控以謀殺及傷人罪名。解上最高法院審結，被告不認罪，陪審團經退庭商議案情後，一致裁定被告謀殺罪名不成立，但傷人罪名成立，主審法官諭將案押候至昨日宣判，昨日法官審閱有關被告之身世報告書後，判被告兩項傷人罪名，共入獄六年。

被告李根華，廿歲，被控於去年十二月七日，在油麻地區，謀殺馮炳榮，蓄意傷害駱潤湖，及蓄意發。

控方案情指出，案發晚被告在上海街一士多店內與人賭錢發生爭執，由於有人被指出老千，雙方發生衝突，後來雙方各自離去，不久，死者一幫人在附近一樓宇班馬，在樓外出找仇家之際，突與一羣男子相遇，被告乃其中一人，被告向同來之男子「點相」後，雙方即展開斷殺，死者一幫人不敵，被斷後負傷四散逃命，那時有人大叫「差人」停手，又有人關上屋內之窗閂，兇徒見後鳥獸散，死者逃至上海街近麗嬰行一分行外，即不支倒地，警方經調查後，月前將被告拘捕歸案。

通明街縱火案 被告押後再訊

（新華社訊）牛頭角通明街四十四號，於去年十一月十二日，發生一宗疑被人縱火案，上址女房東在跳窗走火時不幸喪生，警方人員事後對此案展開偵查年餘，疑兇日前終告落網，爲警方落案控以兩項罪名，昨解押地裁判署提訊，包偷法官徇控方請求，諭將案押候十二月九日再訊，以便等候律政司指示，被告暫無須答辯，逕押監房看管。被告陳就，五十二歲，被控共兩項罪名：（一）七九年十一月十五日，在九龍地區，謀殺女子龍秀君；（二）同日在牛頭角通明街四十四號二樓縱火，罔顧上址財物。

三M委任膠紙新代理 雅式公司富推銷經驗

美國三M遠東有限公司最近委任ACCESS MAGNETICS INC. LTD.爲其膠紙及有關產品部代理商，專售世界馳名之SCOTCH「恩萬」牌打字改錯膠帶。

美國「恩萬」牌膠紙，歷史最悠久，以品質超卓馳譽世界，早已深受各大會字樓歡迎，而ACCESS有限公司經營打字機用品，素負盛名，現今成爲三M公司恩萬牌改錯膠帶代理，對其業務擴展，定當更進一步。

圖示：由左至右：蔡柏才（ACCESS），梁水森（ACCESS），傅子豪（三M），苟鈺田（三M）。

大廈管理員收受利益 入獄四月獲緩刑年半

（港訊）一名大廈管理員，因涉嫌非法收受利益，觸犯防止賄賂條例第九條，爲賬單揭發，昨日在新界區裁判署提訊，被告承認控罪，法官馮萬榮判其入獄四個月，緩刑十八個月。被告另須交還所收受之五十元予受僱之大廈業立案法團。

被告：張銳德，又名張德，卅八歲，東海大廈業主立案法團聘用之總管理員，被控於本年八月，收受莊德五十元，作爲容許莊在大廈通道放置貨物或手推車的報酬。

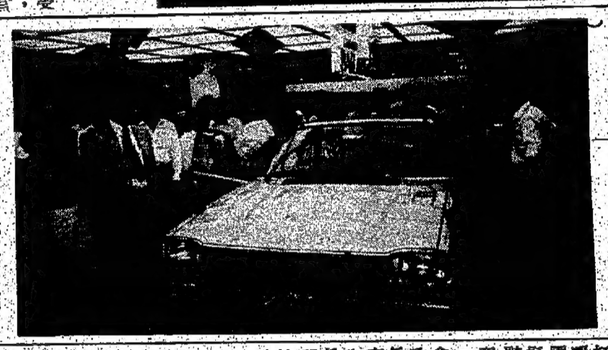
日本國外首次展出 本田「魄力」豪華房車 雙化油器引擎八十年代新衝勁

合聲汽車有限公司最近爲本港車迷帶來喜訊，一款只以香港爲日本國外唯一外銷市場的本田新車經已到港，該新車名爲「魄力BALL ADE」，乃本田特配強勁雙化油器引擎之千c.c.級車系之最。

本國外首展於中環恒生銀行大廈地下商場以及港九各合聲汽車公司陳列室，歡迎參觀。

本田「魄力」豪華房車，外型爾雅溫文，豪華設備與傑出性能，俱突破千c.c.級傳統，豪華設備高級過余，包括有：中央控制電動車窗，遙控倒後鏡，遙控車頭燈，遙控倒後鏡，流線雙示燈，以及設計獨特，可以在後座開關取放雜物之行李箱，可謂無論在享受，駕駛，安全，實用等各方面都屬及週到；性能方面，因特配強勁雙化油器引擎，所以動力真常雄渾，令人頗有滿意駕車的感覺。本田「魄力」並可選配特有OD慳油波段之本田獨家發明自動波段，可隨意轉換新鮮空氣之原廠隱蔽式冷暖氣系統，令駕駛員舒適無比。

（附圖爲本田魄力豪華房車開出於中區時攝）



生力啤委任新總釀酒師

生力啤酒廠執行董事賈樂富佈，委任狄士達先生爲總釀酒師，並於一九八零年十二月一日正式上任。

狄士達先生於一九五四年取得頂學學位，並於一九五七年獲化工學位，其後曾任職於歐洲，法屬西印度羣島，馬爾加什共和國及新加坡各大啤酒廠多年，經驗極爲豐富。

狄士達於調任香港廠之釀酒及廠房經理，圖爲生力啤總釀酒師狄士達。

野外麥理浩徑通走 全程百里一日走完

由野外雜誌主辦，「及山」會協辦之第二屆「麥理浩徑通走」定於一九八零年十二月六日（星期六）下午八時假西貢北潮浦麥理浩徑起點舉行，由漁農處處長級公園主任饒玖才先生主持開步禮，預計參加者將超過去年（第一屆麥理浩徑通走參加人數爲五百餘人），估計郊野

本港新聞

彌敦道轉入窩打老道失事
雙層巴士翻車
釀成一死五十四傷慘劇
搭客東歪西倒呻吟聲四出一片混亂

（特訊）一輛九巴雙層巴士，昨晚深夜，行經彌敦道近窩打老道，在轉彎時失重，全車翻側，駛路邊鐵欄後，全車反側在路面上，有五十五人受傷，其中一人，送院不治。

肇事雙層巴士，編號CH二〇四×號，行走佐敦道至上水之七十號線，昨晚十時三十分，據報載有八成搭客，沿彌敦道駛向窩打老道，準備向東行駛。

據稱巴士在轉入窩打老道時，前面有其他車輛阻塞去路，巴士在扭太時，可能失重，先撞向路邊鐵欄，繼而全車反側，橫臥在窩打老道五三×號，康佑大廈，廣東銀行分行門外。

肇事後，車上搭客，東歪西倒，亂作一團，其中有一人，據報還倒掛之鐵欄壓住，由消防人員將之救出，在轉送醫院後，證實不治。該名死者暫實為一名搭客。

事件中，巴士司機廿四歲，李康泰，據報亦告負傷。

由於傷者人數衆多，連電事現場附近之消防局，所有救傷車出動，並不整應用車，要由其他區份，抽調救傷車，到場協助運載傷者。

受傷之五十四人中（不包括死者在內），有三十七名男子，十七名女子受傷，其中二十三人留醫。

（本報攝影記者梁偉程，在採訪時，盡忠職守，盡量爭取較佳角度，及在不妨碍救援工作情況下，拍攝照片，但在場之警方人員，粗暴無禮，時鄉手阻撓記者鏡頭，又喝令記者離場，梁君採訪時，突遭警方人員拘捕之帶返油麻地警署，警官控告梁君阻差辦公。梁君在午夜前被捕，直至今晨一時，警方始稍等候署長處理，一直扣留梁君，並且表示梁君被捕，其身上物品，包括所拍攝照片，但照片亦一併不得由其他人帶走，因此，本報無法獲得現場照片使用。）

事發後，現場情況，一片混亂，拯救傷者工作，持續個半小時，到午夜前，始告完成。

現場警員阻撓新聞採訪
記者遭人毆打
本報攝影記者被警方無理拘留

（特訊）大埔墟沖涌昨日發生綁票疑案，一名十一歲男學童，昨晨上學途中，被三名男子强擄上車，絕塵而去，迄今仍未獲獲，大批警方人員目前仍在調查中。

事件中綁匪曾否要脅贖款，以及目前的進展情況，有關方面則拒絕作答。

被擄學童，年十一歲，住大埔墟沖涌鄧子頸村二十號B一，在大埔墟瑞安街中華基督教會香港區會，正而學校就讀小學六年級上午班，父親名劉錫森，又名「四眼劉」，經營藤織業，四十多歲，惠州人，母親陳戴蒂，三十多歲，然仔排行第三，有兩姊，一妹及一弟。

綁票事件發生於昨晨七時許，然仔吃過早餐後，身穿校服，背着書包，準備上學，當他途經沖涌公立學校附近時，突然駛來一輛私家車，在然仔面前停下，車上有三名男子，坐於後座的男子隨即打開車門，以閃電手法，將然仔拖上車，絕塵而去。

事發後然仔家人仍未知曉，經學校老師在上課點名時，發現一然仔」缺課，又未有請假，乃以爲他逃學，遂至電往其家查究。但其家人則堅持說他已上學。老師遂起疑心，向同學們查詢，最後有同學聲稱於七時許看見一個貌似然仔的學童被人擄上汽車，始揭發該宗綁票案。

據悉：三名綁匪中，駕車者年約三十五歲，五呎九吋高，長頭髮，身穿白衫。而坐於司機旁者年約十八歲，身材短小，面孔大批高級探員，派出大批高級探員到場調查，經一番調查，仍未有肉參的下落，而劉家則發日重門深鎖，除工場的工人外，一律閒人不得隨便出入，而在場工人亦三緘其口，不透露半句消息，使事情增加了不少神秘氣氛。

在綁票新聞，綁匪曾否致電劉家要求贖款，與及其他有關情況，目前仍未知曉。（合）

新界大埔墟洋涌
男童清晨上學
被擄綁架失踪
匪徒曾否索贖金事主拒絕透露

圖示：然然被綁學童居住的寓所，下爲造船員工場。（本報記者攝）

涉嫌綁架王羽案
續拘一青年提訊
押候下週二再審

（新亞社訊）有關影星王羽被綁架一案，警方續再拘捕一名與案有關青年，昨解北九龍裁判署提訊，而恩法官尚控方請求，諭將案押候十二月九日再訊，以便等候律政司指示，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告運少强，廿歲，海員，被控三罪：（一）七九年六月十八日，在九龍地區，身爲新義安黑社會會員，（二）同日在尖沙咀柯士甸路富豪海鮮酒家與先健明，岑錦雄，張玉坤，李國棟，鄧漢成，蘇馬金，冼健生及其他人等，非法集會。（三）同日在上述與何家順，冼健明，曾琛，岑錦雄，冼惠泉，向華盛，唐鍵强，陳國華，張玉坤，李國棟，鄧漢成，蘇瑞安，蘇馬金，冼健生及其他人等，偷拐男子黃正權（王羽），違反其本人意願。

泰國監獄署女官員
參觀大欖女懲教所

（港訊）由泰國監獄署派出的六人代表團，在高級監獄長珍廸娜女士率領下，昨日參觀香港監獄署轄下之大欖女懲教所及大潭女懲教所。代表團由監獄署行動組女監獄長黃玉愛陪同參觀。主管監獄長爲泰國女監獄官概述所內設備和其他監管程序和措施。

監獄署署長簡能和若干監獄署高級職員，於早時曾會見各人，與她們商談有關問題。

泰國女監獄官員參觀大欖女懲教所洗衣工場。

暗伏門外伺機闖進
土瓜灣空運公司
遇刦損失二萬元

（特訊）土瓜灣譚公道一三三號地下華成空運公司，於昨晚八時卅，被四至五名刦匪，持刀闖入行刦，搶去飾物現金達兩萬五千餘元，報案後警方到達調查。

據悉：當時該公司只有一名職員及一名顧客，在八時卅有四、五名男子走近公司門前，職員常玻璃窗，以爲該數名男子前來提取貨物，於是按動電鈕，將門開，迎該四、五名男子入內後，其中一人持刀闖入行刦，搶去飾物現金達兩萬五千餘元，然後向公司及兩人身上搜掠，在職員身上掠去現金一百餘元，而該客人則損失甚大，計被掠去現金三千餘元，一粵十八K勞力士手表，價值萬元，金介指，名貴火式介指，一金介指，名貴火物等，逗留了約卅分鐘，後始行逃逸，警方正追查中。（合）

接載偷渡表弟牽連入獄
商人不服上訴
刑期減爲四月

（新亞社訊）一名商人接獲一匿名電話，前往新界接載從大陸成功偷渡來港的表弟，在途中爲警方設置的路障拘捕，將其拘控，被判入獄六個月。昨日延聘律師向最高法院要求減刑，按案司艾迪遜聆審，上訴人代表律師陳述理由後，表示數判司判處之刑期十分過當，但上訴人之情況，經考慮到上訴人之家庭情況，爲特別，遂予以減刑兩個月，即入獄四個月，由即日照刑。

警員涉嫌强姦女童
表證成立轉解高院

（新亞社訊）一名現役警員，涉嫌於八月底在港島西區一住宅樓宇內强姦一名十五歲未成年少女，爲警方拘捕控，昨解西區裁判署，撫嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，經裁士法官聆畢全案證供後，裁定被告表面證據成立，並諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告沈强，廿六歲，現役警員，編號二××七號，被控一項「强姦」罪，指其於八月廿八日期間，在港島西區堅尼地道大道西五××號十×樓，强姦一名十五歲姓楊少女。

楊受成對妨碍司法控罪答辯
否認是告東尼波士
亦未提及過二百萬
全案聆訊完畢・定十三日宣判

（新亞社訊）商人楊受成涉嫌企圖妨碍司法公正一案，晚日續在南九龍裁判署審訊，開庭後，林少賢法官裁定被告要對控罪答辯，被告自辯的全部否認事建邦所作的證供，一直都無提及二百萬元的字眼，繼由控辯雙方最後陳詞，林少賢法官聆畢後，諭將案押候至本月十三日，以便考慮宣判，仍准予被告以現金五萬元，及自銀五萬元，保釋外出候判。

被告自辯時稱：他本人爲鑽表商人，他認識告東尼三至四年，但與告父告拿士則相識很久，因告他亦與劉天就認識，故此告東尼打探事件發生後，打電話給他，他接電打電話給劉天就，約去劉的爲字樓見面，告三父子在樓下等候，他去見劉天就，劉說很忙，叫他在對面馬賽美廳等，他到馬賽美廳約十分鐘，劉天就到，介紹劉與告東尼三父子認識，告父向劉天就道歉，劉天就對他們說，希望他化敵爲友，不要搞下去。劉又說，天天日報伙記去探事建邦，伙記爲事不值，憤憤不平，他怕報復，已日頭勸止他們，劉叫告三父子多些探望事建邦，表示好感，可以做朋友。飲茶結束，五人分乘兩部車去伊利沙伯醫院探事，劉天就自己獨車，他與告三父子坐藍色勞斯萊斯。劉帶他們到事病房，介紹與事及其子友認識，告東尼及父兄立即向事道歉及握手，說：「對不住」，事答道：「我有些不對了。」

被告稱稱：他聽到告父問事住得舒服否，醫生好不好，如果要轉醫院，他會替事找私家醫院，總目發，他與告東尼及其女友先後兩次探事建邦，第二次見事時，事在病房，另有三個病人，事坐起來，他與告問候情況，事說，鼻還在流血，一直眼睛不太清楚，頭仍痛，告與他安慰事，告東尼表示認識一家醫院，如有需要，可以替事安排，但事建邦沒有反應，這天會面約十分鐘。

楊受成接受盤問時表示，他沒有說過自己是告東尼波士，也不承認提過事要二百萬，他會叫告東尼不付款，他表示與告東尼的關係是好朋友的目的，因爲要介紹劉天就與告三父子認識，第二天探病，因聽到劉天就說天天日報伙記，因此同往安慰事建邦。

主控視察官在結案陳詞稱：事建邦夫婦二人所作的證供十分詳合，雖然有些出入，也不是十分重要，因爲被告見到事建邦如此傷，他應該知道告東尼在法庭上可能有麻煩，而且馬會方面也可能對他採取紀律處分，在如此情景之下，被告前往探事建邦三次，隱瞞並不誠實是討論事之餘慶情況如此簡單。且被告問問被告，事建邦夫婦是否有理由用假證供來誣告他，他亦表示想不到有什麼原因事氏夫婦要這樣做。

辯方御用大律師李登銘在結案陳詞中稱，在本案中控方唯一所靠的證供，就是事建邦夫婦二人，其他所謂獨立證人之供詞，根本不支持控方的，反而支持辯方，證明當時病房很靜，其他病人聞該能聽聞的，但與事建邦同病房的一名病人梁李作供表示，根本聽不到事建邦與他的探訪者的說話，有任何特別，而一名外籍看察則根本在法庭上說，聽不出被告是否曾往探訪事建邦的，他祇是記得曾有兩名中國男子在二月廿六或廿七日探事建邦，而事事後曾與他談話，他從常時探訪情況看來，一切很平靜，他以爲祇是普通朋友探訪病人。

大律師結稱：有關辯方提出呈堂之兩份事建邦及他太太所做的筆記。她稱當時事叫她寫的，故時間都不超過一件事發生二日內記錄下，目的是幫助他們日後的回憶。事在接受盤問是承認他曾交其中一份給沙田警署投訴楊，但不獲沙田警方接納。而事太太作供所謂的，則有多處矛盾，一說是丈夫寫她記下的，另一說是她習慣性地記錄下來的。法庭認爲，便條中一向日期都是寫當七九年二月何日的，但其中一項所紀錄的日期竟是寫成八〇年的，這點雖然是小節，但照常理假如大意寫錯日期，祇會寫錯去年的日子，不會寫錯未來的年份日期，故這些便條根本是事建邦夫婦二人是事後才寫的，目的是要指控楊受成，完全不是他們作供時所說在去年二月份作下的紀錄。

被告楊受成，又名楊授成，卅六歲，報稱公司董事。被控罪名：一九七九年二月廿二日，在本港地區，煽動事建邦在一宗預備控訴告東尼在七九年二月十日毆打事本人一案中，給予假口供，企圖妨碍司法公正。

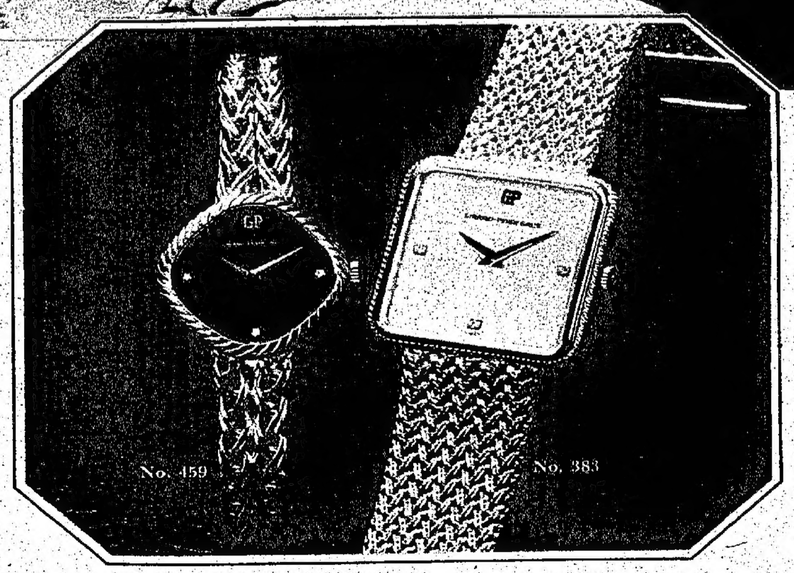
誰會欣賞、搜購一座歐洲古堡...

...當然是品味超卓、
選戴芝柏表的人士.

識欣賞、搜購一座堂皇宏偉、富有歷史價值的歐洲古堡，當然是品味超卓、選戴芝柏表的人士。

芝柏名表，細琢精雕，靈秀風雅，將時間融滙於藝術精華之中，歷被各地博物館及收藏家所搜購珍藏。

二百多年來，芝柏表都是品味超卓人士的自然選擇。



芝柏表
靈秀風雅　品味超卓
GP GIRARD-PERREGAUX

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，主來體質脆弱；有因後天失調，營養病生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因運行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾藥廠繼百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加呼吸，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾藥補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾藥藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：租賃利街正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角新蒲池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，衍龍圍道義僑，新蒲崗大昌，葵涌，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

本港新聞

携土菠蘿圖刦銀行 兩大圈仔判囚六年

法官認爲罪行嚴重實難以容忍

（新亞社訊）兩名大圈仔携帶自製之炸彈，身懷利刀，準備前往行刦銀行，豈料途中爲警員巡邏看見，加以破案拘捕，落案控以「串謀行刦」等兩項罪名，昨午解送高法院審訊，兩被告均承認控罪，按察司黃祖聆爲案情後，重判兩人各入獄六年。

大法官於判案時稱：幸而兩被告所携的炸彈尚未爆炸，以致無人受傷，由於證據確鑿，所以他們無法不承認控罪。二人所作的事情，法庭是不能夠容忍的，但考慮到他們認罪，才判決如上。

據察官當庭向法官透露：首被告於一九七八年從大陸偷渡來港，無犯案紀錄，次被告則於一九七二年，亦是從大陸偷渡來港的，有多次案底，包括偷竊及傷人等。

被告二人，（一）吳小光，廿一歲；（二）莊煌運，廿八歲，兩人均無職業。同被控兩項罪名：（一）今年五月廿四日至廿八日期間，在九龍地區，與其他人等，串謀進行一宗刦案；（二）五月廿七日，在九龍地區，藏有一個球形的爆炸物體，可以危害他人的生命。

案情透露：五月廿七日上午十一時，兩名警員在紅磡落山道巡邏，突然看見兩被告站立在路旁，行動閃縮，兩警員便上前喝令他們站着不要動，但兩被告聞聲即轉身逃走，警員亦大聲呼叫。警動其他在附近的警員加入追趕，結果將兩被告捕獲，當場在兩人身上分別搜獲兩柄利刀，並在首被告身上搜獲一個球形物體，首被告向警員表示該球形物體是炸彈，警員即通知軍火專家到場，將炸彈之引管拆離後，而將兩被告帶返警署調查，二人分別在探員警誡下，承認携帶炸彈準備前往行刦一間銀行，而該炸彈則是自製的。警方人員憑根據所得之證供，將兩被告落案提控。

千名臨時房屋區住戶請願 要求港督體恤民情 重新釐定合理租金

加幅減至每呎五仙免收廚浴室費

（特訊）接近一千名來自港九新界十八區的臨時房屋區居民代表昨日乘坐十多輛旅遊車司署及港督府請願，並由十名代表遞交請願信，强烈要求房屋委員會立即凍結本月一日加租決定，直至與所有臨時房屋區居民達成協議爲止。

代表指出：希望港督能體恤民情，就此加租事件作出合理公平的決定。雖然房屋署加租政策已於本月實施，但臨時房屋區居民大部份表示不願付新租金，而採取拒租行動，用以表示反對房屋署的大幅加租決定。

同時希望房屋署能將決定的加租幅度降低至每呎加五仙，而廚房及浴室不應另加收費。並建議房屋委員會盡速向廣大市民公佈臨時房屋區的租金政策。

臨時房屋區居民聯區就此加租事件重申以下聲明：（一）反對房屋委員會無理的加租決定。（二）反對房屋委員會徵收臨時房屋區的廚房及浴室的租金。（三）反對房屋委員會在未有徵詢全體臨時房屋區居民意見之前而單方面決定加租。

目前經房屋委員會屬下之行動小組決定的新租金收法是：市區臨時房屋區包括荃灣及沙田區，每方呎由五毛增至七毛，至於新界區臨時房屋區則由五毛增至六毛，廚房及浴室市區臨時房屋區者每月徵收七元五角，而新界則徵收六元五角。（余）

圖示：港九新界十八區的臨時房屋區居民代表手持請願到布政司署請願，反對房署加租決定。（本報記者攝）

中區時裝店髮型屋 先後遇刦失款二萬

一名女顧客受驚過度暈倒送院

（特訊）中區一間髮型屋，昨午兩小時內，先後遭持刀賊行刦，損失財物合共一萬九千多元。髮型屋一名女顧客因驚慌過度暈倒，送院治理。警方對兩案已展開調查。

首先遇刦是威靈頓街四十三號地下仙藝時裝店。昨午四時許，店內有一名女職員及兩名女顧客。此際，一名獨行持刀賊闖入店內，指嚇三人，喝令不許揚聲。刦匪刦去現款一千六百元，及貴重財物約七千五百元後，轉身奪門逃去。

女職員驚魂甫定，立即撥電報警。警方接報後到場調查，在附近兜截匪徒，惟並無所獲。刦案中無人受傷。

第二宗發生於晚上六時，五名持刀刦匪闖入德輔道中二一六至二〇一號太陽髮型行刦，另兩人在門外把守，綁縛各人，刦去現金財物約值一萬元逃去。

案發時，髮型屋內有大約十名職員，及七名女顧客，其中一人是日籍女子。突然，二名持刀男子闖入，大喝打刦，命令各人走進廁所。此時，再有三名男子闖進，各持十二吋長西瓜刀及牛肉刀，另外又有兩名刦匪在門外把風。

刦匪以携備之綠色尼龍繩將各人綁手制服後，即動手逐一搜掠。此時，適有一名青年髮型屋理髮，亦被把風之刦匪强推入屋內，一同綁縛。匪徒搶去收銀機內現款，及各人身上現金，手表，首飾，身份證等財物後，割斷電話線，奪門沿樓梯逃走，在逃閘栗下四把利刀。髮型屋職員是隨追出，至文華里已失去匪踪。

警方接獲報告後到場調查。一名年約十餘之女顧客，因驚慌過度暈倒，由警員召救護車送院治理。

圖示：第七屆亞太區會議（右起）鍾委會主席霍鶴玲、公關主任黃淑立、大會聯絡人許義明，昨宣佈爲期七日的會議詳情。

太平山青商會主辦 宣傳「節約能源」 慳電歌唱賽頒獎

（港訊）响應世界節省能源，太平山青年商會舉辦團體兒童爲中心之節約能源運動，包括「全港小學校際『慳電歌』歌唱比賽」，及「流動車宣傳」。

主辦機構太平山青年商會表示：由於世界面臨能源危機，對現在及未來香港之工商業，市民生活具嚴重之打擊，故舉辦是項運動，希望透過「慳電歌」比賽及流動車巡迴展覽，使兒童明白能源之重要性，推動各階層响應節約能源美德，希望成人受其感染，達到整重目標。

「慳電歌」歌唱比賽總決賽，於十一月卅日下午三時，假聖鳥明愛中心舉行，請中西區民政主任陳育德剪綵。大會顧問鄭重鈴女士，鍾樹瑩先生，太平山青年商會會長陳景及大會主席劉瑤霞女士陪同主持儀式。

歌唱比賽，評判員爲「慳電歌」作曲者麥平安先生，楊鄉女士及何君靜先生，評分標準，包括吐字，發音及節奏，比賽進行激烈，比賽結果：頒出：冠軍——聖匠小學上午校，亞軍——石排灣聖伯多祿小學，季軍——蘇多祿小學。優異獎——聖貞德小學，黃竹坑天主教小學。

人民入境事務處 百名人員四日結業操

（港訊）人民入境事務處星期四（四日）上午九時三十五分，假跑馬地體育路星家香港團隊操場舉行學員結業操。二十五名人民入境事務處助理主任及八十八名人民入境事務處助理員參加是次會操。立法局非官守議員鄧蓮如女士主持檢閱禮。

中國毛毡大抽獎運動 招待六百餘人遊海洋

中國毛毡代理商華僑紡織品有限公司及經銷商興華公司舉辦一中國毛毡遊洋一抽獎運動，於前（卅）日集體揚帆，遊海洋公園享用豐盛自助餐，爲海洋公園帶來不少熱鬧。

是次中國毛毡大抽獎，收集抽獎券近兩萬張，平均每天超過六百張，反映參加者十分踴躍。據經銷商興華公司透露，今年天氣比往年冷的遲，正是已涼天氣未寒時，加上今年市道特別好，加上今年市場新穎普遍受市民歡迎。

第七屆亞太區會議揭幕 十國專家出席研討 八十年代貿易發展

（特訊）由國際經濟學商學學生協會主辦，第七屆亞太區會議經于昨日開始其爲期七日的會議。

是次會議除討論該會於亞太區來年之活動方針及政策外，更分別安排于四日及六日舉辦爲「八零年代亞太區商業展望」之大型研討會，及另一管理知識訓練。

研討會將全日進行，論題分別爲：亞太區貿易展望，香港銀行業務展望，香港商品面對的挑戰，亞太區的投資問題及保護主義對香港的影响……等。

至於另一個管理知識訓練旨在提供管理知識及個案練習。

今次出席會議者包括香港，日本，韓國，馬來西亞，新加坡，菲律賓、泰國、澳洲、新西蘭及印度。

大會欲通過每年一度的該個重要活動來加强亞太區的緊密合作，瞭解、聯系及達到互助互惠的目的。

港督麥理浩爵士爲是次會議之名譽顧問，另外多個商業集團亦加以贊助。

國際經濟學商學學生協會是一個非牟利，自治的國際學生組織。會員包括來自亞洲，歐洲，中東，南北美洲及非洲等五十八個國家。

主要目的爲帮助溝通工商界與學生，透過國際在職訓練交換計劃而使國際管理技能得以交流，促進國際友誼，並使學生能將理論與實踐結合起來。（魏）

捉狗隊錦田遭襲擊 一名工人受傷留醫

（港訊）漁農處一名捉狗隊工人，昨日在執行任務時被玻璃樽及石頭擊中受傷。

事件發生於昨午三時十五分左右，該名工人與一隊捉狗隊員在錦田蓮花地一帶完成任務。

當他們正欲乘坐一輛貨車離去時，却被一羣爲數約二十人的羣衆包圍，並向他們拋擲石頭與玻璃樽。

結果其中一名工人臂部受傷。他被送往醫院診治後需要留醫，情況無恙。

該羣人在警察到場之前已離去。

漁農處發言人說，今次事件正好表示出該處人員在執行任務時所遭遇到的困難。

他强調說，每一頭未經接受防疫注射的犬隻，均可能有患上狂犬症之危險，因此，爲了保障生命，必需杜絕此等危險性。

香港鑽飾設計比賽 得獎名單本週揭曉 正按察司羅弼時頒獎

（港訊）一九八〇年度香港鑽石設計比賽各得獎者名單，將定於本星期五（十二月五日）正式宣佈。

本港正按察司羅弼時爵士將會爲今屆鑽飾設計比賽主持頒獎禮。

鑽石首飾比賽由香港鑽石入口商會與代表鑽石路商中心聯合舉辦，今年是第八屆。

今屆比賽首次擴大參賽地區資格，並接獲由菲律賓，馬來西亞及新加坡的設計師所提交的參賽作品。今年共有三百一十二件作品參加比賽，打破歷年來的紀錄。

鑽飾比賽分三個組別，分別爲適合日常佩帶之女士鑽飾，零售價不超過港幣一萬元之女士鑽飾，及男士鑽飾。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

華僑馬經

沙田今三組試閘 僅得十六駒參加

沙田今晨三組試閘合計出馬十六匹，算得是「小型試閘」而已，馬會昨將三組名單公佈如下：

第一組

P 一一七　活寶貝　潘納　羅④
N 九一　發仔　朴仕龍　歐③
N 七五　藍寶　洪國興　歐⑧
P 五　西洋之寶　安德雲　屈④
M 一七六　俠女　陳子鈴　朱⑥
L 三〇　必爭　徐雨石　簡⑤

第二組

P 七四　威得　摩加利　摩①
N 一一九　英輝　潘納　沈②
M 一三五　金約　劉伯恩　簡③
M 六四　阿哥哥　賀嘉禮　夏④
K 二二　威龍　吳理斯　卡⑥

第三組

P 五六　駿足　史敏夫　摩③
N 六四　的是够格　賀嘉禮　夏②
L 二　有作爲　潘納　沈③
N 一一七　信心　摩加利　摩④
K 一一九　銀寶　劉伯恩　簡⑤

處女馬總編班 十六駒列第六班

處女馬班本來是在上週三演散班懲的，結果因天雨所誤，以致散班戲「懶尾」，經幾天整理，馬會評磅員白禮仕於昨日宣布處女馬散班，整編如下：

第四班

安勁、挑戰、翡翠福星。

第五班

威旺、寶通、大砲、大丈夫、的是够格、豪雕龍、突出、嘉驥、漁翁、金狐、頭是道、業浙小學。優異獎：聖貞德小一學，黃竹坑天主教小學。

第六班

鄉村英雄、猛鷹、綠鑽石、歡樂滿堂、過龍門、金銀星、仁心、福驥、晨光、擎波、石湾、藍寶、飛黃、三樂、今古奇星、聖倫天奴。

明晚場外孖Q提供 魯思

明晚夜馬場外孖Q分由第四及第三班馬組綱演出，首關有十駒而次關則爲全晚出馬最多的一場，足額十四駒，臨就所得陳述如下，以供參考。

首關，第四班一一五〇米，「轉好運」操好待時，此駒沙地性能頗佳，同程曾有力壓「新秀」之演出（是後潘納因策「勝驥」被摔下傷手，臨時改配賀嘉禮），近況較踏上賽受阻入位時更佳，潘納重策上陣，不妨作胆。「海皇星」門志鮮明，兩出沙地非冠即亞，此次改由爭奇上陣，論馬反勝前駒不奇，如能按部動態，更宜作胆。「大成功」上季戰績甚佳，但轉課廐後則動操而始終未足，倘幸沙地好而有告東尼助陣，故尚可作冷配來考慮，餘如「澳洲令」，「駿驥」近況頗勇，如被冷落，倒未容忽視。

次關：第三班一六五〇米，「龍城飛將」近況頗佳，且沙地性能突出，故馬齡雖稍高，仍可作胆。張暇兩駒，「電話機」及「奇蜂俠」，看來頗有主力出擊，後駒應拼不外如是，雖配施泰浦，其機會未必便高於「電話機」，「永發」來港也三季而終未勝，且看聯奇果能回天有術否？然過於熱捧則尚待考慮，求冷配，「勸摭」，「驟驥」，「龍令」，「威勝」均有想頭，特別是初配戰泰之「勸摭」，提防補「森林世界」後再來一次。

首關

⑦轉好運　⑧海皇星

⑨小成功

次關

⑧龍城飛將　①電話機

⑦勸摭

樂助善款助防癆，
健康幸福樂悠悠。
十天月六日（星期六）
爲香港防癆，心臟及胸病協會售旗籌款之日子，請各位購旗行善，溥及貧黎。

天
（一日·二日·三日）
遷移完成·正式開幕
大人公司
地址：油蔴地彌敦道三一九號·電話：（三）八五三三七七

本港新聞

政府計劃在八〇年代興建五間醫院 增加六千病床

澳洲醫療設備展覽揭幕

（港訊）政府將在八十年代終結之前，興建五間大型醫院，增加約六千張病床，以應付日益增加的人口之需求。

此外，三間現有分區醫院已有大事擴建的計劃，以加强現有的服務及增添新設備。各區亦有多間普通科診所及分科診所正在興建中。

醫務衞生處副處長李紹鴻醫生昨日傍晚在尖沙咀新世界中心主持澳洲醫療設備展覽揭幕儀式時，概述政府的醫療服務發展計劃。

李醫生指出，展覽會選擇了一個最適當的時間舉行，因爲目前政府正推行一個規模最大的醫療衞生服務擴展計劃。

李醫生表示，香港的市民，除可獲得醫務衞生處提供的服務外，亦可使用政府補助醫院及私家醫院之服務。

好些補助醫院亦有其擴充計劃，增設病床，造福社會。

除此之外，私家醫院之設立，也提供私家醫療護理的服務。

李醫生稱：「所有的發展計劃是需要胸大投資，購買許多先進的醫院及醫療儀器，而在這科技發達一日千里的年代中，這些醫療儀器已經日趨專門及精密了。」

他說澳洲已成爲精密的醫療衞生器材之殖地，出產種類繁多，皆可配合現代醫藥及護理之需求。

見人遇溺援以手 三十六人獲獎狀

五日在海員俱樂部頒獎

（港訊）海事處長戴偉於星期五（五日）頒發嘉獎狀予曾於過去十二個月在海上營救人的三十六名人士，頒獎儀式在尖沙咀中間道海員俱樂部舉行，領獎人士中，十人爲警員，一人爲天星小輪公司香港油麻地輪船公司船員，一人爲天星小輪公司船員，其餘五人爲一般居民。

兩間小輪公司和輪船公司之高級職員及政府部門之高級人員將出席頒獎禮。

深圳翠竹苑屋邨 首期單位瞬告隻罄

三期單位推出訂購

現第二期「翠竹苑」住宅單位將於十二月三日接受訂購，單位面積包括佔百餘呎，七百餘呎，八百餘呎等。每單位價值十萬餘元，十五萬餘元，十六萬餘元等，樓價每呎不過一百八十餘元。有數種付款辦法，一次性付款有八三折優待。出售單位全屬六層高低層樓宇，升降取先購先選辦法。更因尋宇值區發展計劃，香港高級地產公司首先响應富伟建設有限公司「翠竹苑」發計，務求符合海濱，幽雅，美食如雲，水源充足之要求，因此第一期住宅單位一百零八個在兩天內即告售罄。此一現象足以說明各方人士對深圳特區遠景及投資「翠竹苑」樓民信心。

四分之一深圳經濟特

六十多個社團 慶祝國際老人節

發表「香港老人問題報告書」

（特訊）六十多個社團昨日聯合慶祝「國際老人節」，發表一份「香港老人問題報告書」，促請政府改善本港之老人福利。

該報告書之內容要點爲：

（一）請政府設老人問題諮詢委員會，負責提供及協調老人有關計劃。

（二）修訂強迫休年齡，改爲六十五歲，免使體力尚健者提前失業，浪費尚餘智能。

（三）修訂房屋條例，使公務員宿舍、營房宿舍、廉租屋宇、徙置新區能迎養父母。

（四）設立專館，鼓勵及給用技有專長老人，傳授後輩，並修訂容許老人半職工作，毋使有被遣棄之感。

（五）多設老人康樂中心，使老人能有適息消遣機會，不致無聊寂寞空虛。

（六）設立老人專科醫院及在現有醫院之內加設老人科及日間老人科診所。

（七）鼓勵及贊助各志願團體多設敬老院，推行認養制度，動員社團力量造福老人。

（八）建議政府接納由本港百創，經各國家地區响應，推行十八年之每年十二月一日國際老人節日爲公定「香港老人節」。

同時，在昨日慶祝項目中，舉辦「歷屆老人節」動紀錄圖片書刊紀念品展覽」，及舉行「萬壽宴」，招待表揚「香港模範老人」及各老人院代表，致贈本年度國際老人節紀念章及保健週刊。

不同形式飲食場所 置地廣場共有四間

（特訊）位於中區最繁榮地點，行將開幕之置地廣場，美心機構設有四間不同形式之飲食場所。

地庫一層之弁變日本餐廳及三樓之錦江春川菜已於月前開業。

本月中旬將有PAVILION DONPRIDE及PAVILION RESTAURANT相繼開幕，設計裝修由飲譽國際NDALEKELLER則樓處理。LODONPRIDE位於地下大堂，面向大堂中心，交通方便。裝修取材自維多利亞時代，有酒吧置於中央，吧頂有鋼環作盛酒之用，別具心思，四周掛畫取材自倫敦街景，別具風格。

午餐出售美國特級牛扒及多款海鮮，除罕有之陳年佳釀外，任何紅、白餐酒，食客均可原按或分杯選購，且售價合理。每月更推出一款由香港酒會精心鑑定及香港龍蝦尾，最具特色，每日供應。晨早茶外，下午茶時間，更備有特級咖啡和即興班戟及各式小點。（忠）

何楊展翹及蔡國楨 兩位市政局議員 巡視大掃除情況

（港訊）市政局議員楊展翹及蔡國楨昨日上午巡視灣仔及深水埗「按月分區大掃除」工作。

灣仔及深水埗爲市區最早開發地區，大掃除進行辦法爲每月在港九各選一區推行清潔工作。

這樣安排，旨在盡量利用現有資源，集中人力物力，分月在各區進行大掃除。

根據市政署計劃，大掃除進行辦法爲每月在港九各選一區推行清潔工作。

這樣安排，旨在盡量利用現有資源，集中人力物力，分月在各區進行大掃除。

按月在港島之五個市政分區及九龍六個分區進行大掃除，直至明年五月止。

淺水灣及九龍北部 兩區有部份樓宇 週三深夜停供水

（港訊）水務署宣佈，港島淺水灣區若干樓宇，星期三（三日）晚上十時至翌日（星期四）上午六時，暫停供應食水八小時，以便進行淺水灣道水務工程。

停水樓宇爲淺水灣道一〇九至一二九號（單數）及九十至一〇二號（雙數），南灣道九號A及九至十一號，南灣坊六至八號香港國際學校及路德會萬國堂，以及淺水灣道與南灣道間之油站。

九龍北部地區若干樓宇，於星期三（三日）深夜十二時至翌日（星期四）上午六時暫停食水供應，以便進行測漏工作。

停水樓宇位於龍翔道，鳳舞街，富美街，橫頂邨東道及橫頂邨北道，並包括橫頂邨邨五至九座，仁愛新村及聖士公園游泳池在內。

置地廣場開放迎接聖誕 商場五層庭園寬敞

壁畫浮雕引人入勝

噴水泉裝配閃燈縈造迷離幻覺

（特訊）中區是本港工商及金融業之中心，但辦公時間後，却是另一世界。

香港置地公司爲求實現恢復中區夜市繁榮的構思，在中區十年重建計劃中，將重點放在假地廣場的建設上。

佔地二萬平方呎，座落世界最高樓宇下的置地廣場，昨日（二日）開放，商場共分五層，總數達九萬七千平方呎，兩層爲地庫，大堂更是寬敞豪華，若公餘行于八三年完成後，整個商場面積，足可容納康樂大廈而有餘。

致于正式開放日期，即于十五日由市政司施德士主持揭幕，是日並由置地主席紐曼堅夫人主持剪綵式，儀式傳統上是在總辦事處之陳山大廈大堂舉行者，今移于此，可見置地對置地廣場之重視。

該廣場當中有寬敞之庭園，幾滿盎然，並有壁畫，鋼浮雕及噴泉，勝到置地廣場之噴泉，又不能不佩服設計者藝文顯之心思，其上懸吊着世界最大動感雕塑，配以比現在的主够格更快十倍之閃燈，遊人望浪之高低，控制着噴泉中水柱的高下，的確氣魄萬千，在美感外，更使人充滿迷離之幻覺。

在廣場三層壁畫中，長引人往目的是面積壁之大幅，由五十四塊八呎闊四呎之木板組成，全部面積超過一千七百平方尺，爲藝術家鍾利文嘔心之作，此等壁畫，皆用以描述當年置地廣場爲一園林勝地，遊人用以散步及約會之用，今之置地廣場則面事增華，休憩購物兩相宜。

置地廣場之天面，利用玻璃及鋁製成鐵型透明圓案，玻璃裝飾光射入，使廣場之植物能生長，欣欣向榮，充滿綠意，而鋁則用以防鏽。

在噴泉，飛濺中，綠意盎然的花園咖啡座上，來一杯咖啡，吃一頓午餐，比已麥當頓的日國雨淋，有過之而無不及，美國式酒吧，更使到你之德留連而忘返。

兩條新建的行人天橋，橫跨德輔道上空，直通歷山大廈，與中區大廈大廈相連貫，有蓋行人走廊更可通至下公園與及海外碼頭。

從德輔道及畢打街，共有五個入口進入置地廣場，一條行人隧道將可直接由置地廣場地下及第一層地庫通往地下鐵路站打站。

此交通網只屬雛型，置地廣場且擬建有蓋行人天橋橫跨畢打街，大道中及炮台街與政府合署連貫，如此一來，從午山到海傍之行人，省免受日照雨淋之苦。

這個結合購物，遊樂，飲食各種便利之中心，五屆當有其動體相繼舉行，共有五個入口進入置地廣場，一條行人隧道之「春，石信廢樂」大型社區活動，自十一月廿一日至十二月廿一日，爲期三天，每日下午三時至晚十時，在置地廣場舉行，內有歌唱，雜技，舞蹈，話劇，木偶戲等，歡迎市政局議員蔡國楨巡視深水埗區大掃除進行情況。

（港訊）黃大仙大成街臨時市場，其市場兩個熟食檔將于明日下午二時半在市政局議員蔡國楨巡視深水埗區大掃除情況。

黃大仙臨時市場 兩個熟食檔招標

（港訊）黃大仙大成街臨時街市，其市場兩個熟食檔將于明日下午二時半在市政局議員蔡國楨巡視深水埗區大掃除情況。

廉署月舉行 南山區互助週

中行進周樂廉倡仔港香

（港訊）爲實徹南社會各階層宣揚「廉潔倡廉」的訊息，使廣大市民明白到貪污對社會所造成的禍害，一項以「倡廉互助」爲主題之活動將於十二月中在深水埗南山區推行。圖名圖示：置地廣場之噴水泉。（本報攝）

Dairy Farm
NEW YEAR AT HONG KONG · SINGAPORE · CHOU · MALAYSIA · THAILAND
旺舖招租
荃灣沙咀道地下千一呎連閣樓三百呎月租三萬飲食行業不合。
有意請電H—265471內線259梁

啓者下列貨物所欠倉租及其他各項費用必須於一九八〇年十二月八日前清繳否則本公司決將各項貨物交由香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣以補償欠之一切費用不敷之數仍向各貨主追償此啓

貨主	倉單號碼	存倉編號	數量	貨物名稱
張美良	20448	24801—B	247盒	尤魚翼
花都	18451	23271	85隻	光乳豬仔
劉志	14868	11284—D	10盒	四級肉
温莎超級市場	12042	2134—A	110盒	熟狗腸
温莎超級市場	12041	2135—A	161盒	熟火腿
榮發公司	21733	1616—L	93盒	加拿大熟狗腸
嘉達公司	2755	4618	7盒	巴西凍魚
竹國農場	6280	8567	7盒	大雞脚
	6574	8865	10盒	大雞脚
	6829	9163	10盒	大雞脚
	7193	9559	24盒	大雞脚
	7338	9743	14盒	大雞脚
恒泰行	0689	1616	2盒	加拿大腸仔
南洋企業	6977	9342	7袋	泰國乳豬
華譽貿易(國際)有限公司	2749	4612	21袋	泰國乳豬

耀豐冷藏倉庫有限公司啓

聘雜務員
文化機關聘請寫字樓雜務員年齡不拘貢獻交件分派及樓上清理等雜務有意者請於每日下午一時至二時半致電話五一二二九〇八一汪先生或來函華僑日報信箱305號

開業通告
朱壽儀律師事務所現已開業，辦事處地址如下：
香港經付道中52有餘大廈十五樓1453室
總機電話：五—四三七三七三
五—四三五五四四
五—四三三八九九
五—四三一七一七

通告
謹此
朱壽儀律師事務所啓

高仕筆
永恒的禮物
CROSS
備有14K及18K金名貴欵式
Malko
CROSS®
SINCE 1846

賽鋼
CELCON®（ACETAL COPOLYMER）
調整價目通告
美國賽拉尼斯公司宣佈，由本年十二月開始，賽鋼（CELCON®）在美國之售價將增加13%。
因此漲價之故，賽鋼（CELCON®）在遠東之售價亦將于明年初以同一幅度增加。詳情請與
美國安綉塑料公司洽
地址：中環荷蘭行402室　5—259195—7

世界發展有限公司
召開股東特別大會通告
本公司謹訂於一九八〇年十二月三十日上午九時三十分假座香港希慎道六至八號2字樓恒隆銀行會議室召開股東特別大會，以便討論，並如認爲適合通過下列議案作爲一特別議案：
"將本公司組織章程第七十八及八十款刪去，而以如下替代之：
78. 每屆股東週年常會，全體現任董事即任滿告退。
80. 董事會可於任何時間內，隨時委聘任何人仕爲董事，不論爲塡補遺缺或新增董事會成員，惟董事人數於任何時間內均不能超過依照公司章程所規定之名額。"
承董事會命
主席 葉漢
香港一九八〇年十二月一日
附註：（一）凡有資格出席大會及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲本公司之股東。
（二）代表委任書須於會議舉行前四十八小時送達本公司註冊辦事處。

律師主講
K—954281—7
新界土地知識講座招生
地產交易中心 銅鼓道七號七號四樓旺角侯富地產站出口
換地權益書
丁、堂、祖屋
農地、屋地
新界土地法
政府收地
補償仲裁
本週開課
額滿即止

寶安商會通告
邀啓者：茲定期十二月十六日星期二下午一時在香港士丹利街十八號二樓本會召開本年度會員常年大會議程如下：
一、報告一年來會務
二、省覽上年度財政決算
三、聘任註冊核數師
四、選舉第十四屆理事
除分函外特登報通告務希撥冗出席爲祷。
此致
本會會員先生
寶安商會 主席 趙樹勳 會計 郭冠章 謹啓

香港陳氏宗親總會有限公司通告
茲定於一九八〇年十二月廿一日下午二時在本會會所召開一九八〇年度會員大會報告會務審查年結聘定下年度核數師及選舉註冊有限公司第九屆理監事等事宜敬希依時出席共策進行並希於本月十五日起至會員大會舉行前來會領取選舉票依章圈選後投入票櫃爲荷。此致
本會會員
會長陳漢宗 理事長陳靜林 監事長陳星海
選舉委員會主任委員陳覺軒
一九八〇年十二月一日

香港新界養魚協進會通告
一九八〇年十二月二日
一、本會定於一九八〇年十二月廿三日（農曆十一月十七日）下午一時在元朗大榮華酒樓三樓舉行會員大會選舉第十三屆理監事。
二、十一月廿四日會員大會通過，凡欠交會費者限於一九八〇年十二月十日前繳交以憑確定其選舉權及被選舉權（會章規定凡三年不繳納會費者作自動放棄會員資格）
三、選舉票由會員本人（或其妻，携有該會員之會員證或身份證者可作代表）領取，即時圈選理監事廿六名，四時截止，隨即開票。
四、除分函外，合行登報通知。此致
本會會員
選舉委員陳培興 會金 魏子堅 歐陽廣 周明

工商署今日宣佈
由一九八〇年十二月一日上午八時四十五分起暫停發發輸奧地利下述項目之出口授權書：
棉質或人造纖維按織西裙及棉質牛仔裙（ex.EA項目9）及化學纖維針織西裙（ex.EA項目17）。詳情見一九八〇年十二月一日之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第六十二/八〇號。海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

市政局佈告
黃大仙大成街臨時街市之熟食檔位公開競投
位於黃大仙大成街之大成街臨時街市已落成啓用。該街市現再有二個熟食檔位供各界人仕公開競投租用。有關是次公開競投之詳情登錄如下：
（一）目期：一九八零年十二月三日下午二時卅分開投。
（二）地點：九龍旺角洗衣街一百四十八號市政事務署四樓會議室。
（三）資格：凡年滿廿一歲之人士均可參加競投。
（四）底價：是次競投乃以月租價格爲基礎。每個檔位之月租底價訂爲五千六百元（不包括營餐在內）。租約爲期三年。
（五）檔位資料：該二個熟食檔（編號六零一及六一六）各佔面積約十二平方米，另有與其他熟食檔共同使用之設置桌椅地方每個熟食檔設有獨立水電錶位。投得檔位者，須負責設置檔架。有關該等檔位之分佈情況，請參閱張貼於該臨時街市，九龍區各公衆街市及市政事務署九龍各區辦事處之圖則。
（六）其他事項：投得檔位者，須出示其本港身份證及即時繳交相等於一個月租銀之按金，否則其投得權會立刻被取消。又若投得者或其家屬爲小販牌照持有人，則有關小販牌照須交還本局註消。
市政局秘書 史秉信

本港新聞

八個學界團體督請請願
反對兩巴加價
促請政府推延至明年七月決定
委諮詢會研究加價理由

（特訊）十多名來自八個學界的基督徒團體手持橫幅，到港督府請願，反對兩巴加價聲明（本報記者攝）

（特訊）十多名來自八個學界的基督徒團體昨日手持巨幅橫幅，前往港督府請願，及遞交請願信，反對兩巴加價並且要求政府把批准加價與否日期延至八一年七月，俾有足够時間徵詢民意。

請願信中指示：兩間巴士公司是次申請加價是漠視民意的行動，頻密的加價次數和巨大的加幅都是令人震驚和吃不消的。此外，巴士公司購買新巴士是一種資產增加，理應向股東集資而不可把負担轉嫁於市民身上。

團體代表方樂寒表示：政府決不可在短時間來批准兩巴加價，政府應立即成立一獨立的公共汽車業務諮詢委員會研究是次兩巴申請加價事宜，並儘快舉行公開聆訊。

同時兩巴應在政府批准加價與否之前，將加價理由具體地向全港市民交代，並說明兩巴的服務自上次加價至今有何改善之處。

該八個學界基督徒團體分別是：香港大學基督徒團契，高等教育學院基督徒團契，基督教中文大學學生福音團契，嶺南學院基督徒團契，基督教聖公會學生福音團契，浸會學院基督徒團契，基督教聖公會學生福音團契，浸會學院基督徒團契，基督教聖公會學生福音團契，浸會

銀行源於美國 職員聘自香江

七十九年前，當萬國寶通銀行在香港成立之初，全部職員僅十八人，其中七人屬海外僱員．時至今日，萬國寶通銀行的職員，已增加至一千二百零四人，而華人所佔的比率，在百分之九十五以上．其中許多高級行政職位，都聘用本港出生的香港人．

本銀行的年青行政人員，經過特別訓練以後，往往升任經理級職位而覺游刃有餘．（事實上，其他 銀行許多行政要員，最初時亦是在本銀行吸取經驗，充實自己．）

聘用職員的情況，正好反映出萬國寶通雖然是世界性的銀行，其實也是屬於香港的銀行．

在本港，萬國寶通銀行一直爲繁榮香港，造福市民而努力．本銀行竭力支持本港的經濟命脈——出口及製造業，單就一九八〇年，貸與此行業的款額已達六億三千五百萬元．

此外，本港交通系統的建造，就曾獲得本銀行貸款二億港元，全港市民咸表便利．

本港許多從事貿易、船務、地產及其他行業的人士及機構，都因爲與本銀行合作，業務一日千里．

在個人客戶方面，去年共有六萬人透過本銀行的貸款，實現了他們置業安居的理想．

萬國寶通銀行爲香港服務的宗旨，使本銀行的發展日益蓬勃，目前，在全港的銀行集團中，名列第四位，共有分行四十三家．

就全球業務而言，本集團共有二千家分行，遍佈全球九十四個國家，是世界規模最大的銀行機構之一．

萬國寶通銀行，不僅是世界性的銀行，在香港亦早已根深蒂固，枝茂幹盛，當然也是屬於香港的銀行．

萬國寶通銀行

香港通 世界通

CITIBANK

亞洲地產會議特刊

香港地產市道樂觀 已爲亞洲投資中心

多種因素促成此現象 且看專家作客觀分析

仲量行物業顧問，測量師及地產代理希雅倫。

地勢

香港擁有一幅廣大而變化多端的地理形貌及特徵，但是，總括而言，它大部份凸凹不平之山地，乃有礙於城市之發展，其間僅有百分之二十可供發展用途，然而，在九龍之一山脊更把該殖民地清晰的劃分爲兩個不同部份。

人口

政府於一九七九年底所作的一個綜合性人口統計調查顯示，香港此時已成爲一個擁有近五百萬人口的城市，換言之，即相當於每平方哩約有一萬二千人口。

雖然在一九七六年之人口統計調查中，本港已有四百五十萬人口。但是，在過去兩年內，從中國大陸邊境偷渡來港之非法入境者數目激增關係，使香港現時人口估計乃於五百萬至五百五十萬之間。然而，本港阻截非法入境者之行動已有增援，同時，在中國大陸方面亦設法阻止人民外逃。無論如何，這個問題將會嚴重影響政府推展中的各項社會服務計劃，在房屋居住問題上尤爲嚴重。

大至上，本港人口非常年青，在一九七六年人口統計中，平均年齡約在二十四歲，至於生殖年齡女性（二十至三十五歲計算）之數目，將由一九七六年之四十七萬八千人增至一九八〇年之七十四萬人，到時可能產生更嚴重之住屋供應問題。

香港的經濟增長

七十年代初期，當世界貿易增長率全面提昇香港經濟隨之日趨鑾勃，物業價格更全面上漲。然而七三及七四年世界經濟普遍不景，香港的出口市場亦連帶受影响迅速收縮，物業價格亦告減低。

其實香港在經濟上創造的奇蹟並非偶然。那完全是香港人辛勤工作及适應力靈活的成果。

此外，地理環境上所佔的優勢，如地近中國，交通設施利便，具備世界第三大貨櫃碼頭的設備，還有自由貿易體制特具的低稅率制等……都是促成這個小島經濟發展突飛猛晉的因素？

物業市場

本港的地價，若非是世界之最昂貴，也是非常昂貴的了。這大概是香港物業市場的一個相當重要的方面。在大多數的商業樓宇中，如今地價約佔整個物業總值的百分之七十之多。商業樓宇約每方呎二千五百港元，高級住宅約每方呎一千六百港元，上等的工業樓宇每呎約二百港元。

造成這種情況的一些因素是高地稅比，建築費用一般是較英國、澳洲及美國爲低。

地產是香港經濟基石之一。如果一處重要地盆公開拍賣而未獲有利價格，則股市將下跌。相反地，如果獲得一個紀錄性的高價，則可支撐人們的信心，股市將會上揚。這兩者有非常密切的關係的。人們所能見到的證據，再也沒有較現今情況更爲有力了。

回顧一下物業各方面，諸如供求關係等是合適的。

首先是商業樓宇市場：對高級爲宇樓的需求一直以來是很大的。現時在中區高級爲宇樓的售價一般在每呎三千六百港元左右，而一九七七年只是每呎三千二百元。一九七七年的租金約每呎十元，而如今每呎實用面積租金接近廿五元。這種增加是拜需求增加所賜，但價錢增速之快則是由於爲宇樓的嚴重缺乏之過。

樓宇廢置情況

在世界部分地區，樓宇的年限一般以四十年或更多些爲合理。因此，每一千萬平方呎的空間，每年約有廿五萬平方呎是需要重建。但在香港，人們並不是這樣評估。事實上，在中區一處今人矚目的地段，自二次大戰以來，該地盆已重新發展了不下三次之多。因此，這種高地價造成只有極有效率的設計及利用其最大的地積比，才能收到經濟利益。現時的地價水平大量要收任何因改進而帶來的價值，這是不利於最大利益的。這種情況尤其出現在過去兩年，當然，作爲一種短暫現象亦會提高人們的興趣，短缺導致價值上升——而上升的價格又會令到原來舊有建築物的拆卸——他們整理以重新發展，他們將原有的爲宇樓搬走，結果是加劇了爲宇樓的短缺——至少在短期是這樣。

勞工之特色

我們在這裏所觀察得到是即發行業增長，逐漸人手從工廠移入爲宇樓。事實香港與世界其他各地看齊，辦公室人員增加率是超過其他方面勞工之增長。即務性行業繁榮，特別是財經界，結果爲宇樓需求其殷。而且我們亦看見離岸石油工業之曙光，如果展實將會進一步加强爲宇樓之需求。

經濟增長

在過去十二個月，經濟有實質增長，很多商行拋充而且很多新公司成立，成爲一個紀錄。很多新商行在香港設立，目標却做大陸中國生意。

政府之增長

在公務員與全人口比，香港政府經常能保持最低比率而馳譽於世。雖然如此，不過公務員增加亦在所難免。目前全港公務員約有十二萬八千人。雖然政府堅稱採取不干涉政策，但當社會財富增加及變得複雜時，需要政府介入亦越多。

空間標準

非但第三類行業增長最快，而且在該行業中每人所佔標準空間亦最高。在香港我們亦察覺標準空間是在提高中，不過較諸英美及澳洲亦遜爲落後。

未來供應

世界上一些重要城市都經歷過在供應新爲宇樓空間時出現的巨大波動。我認爲香港在未來兩年中，亦將會第一次遭遇這局面。低於正常的空置率，預示着租金的起伏，從而出現一種浮動的經濟及短暫的租約。在這種波動與需求結合時會減少樓宇供應，而那些舊式樓宇將被拆除，而住客將被迫到市場去競爭一處有限的棲身之所。許多弄巧的租客期望這種這種局面，並訴以官司，有許多同樣方法，亦可以預約購買任何商品的方法來把價格限制在一個範圍內，據此，一座大型樓宇推出時，往往經已被預購。如今，你將不會聽到。

除非供求情況平衡，否則物業的真正經濟價值在一段長時間仍將不會明朗。只有當物業完成建立。

於一九七七年，在若干計劃中，樓宇各層在鑑圖階段已發售。這些樓宇現在才接近完成階段，若干單位易手不下八次。在每次易手中當然都謀取利潤，不過到樓宇落成，臨判日子終會到達，用家屆時就會知道。在那時候，用家一是要成買後家，或者成爲租客，所付租金以市價來決定。

住宅樓宇市場

香港政府在住宅樓宇方面，履行上都有相當大的管制，不管港府在經濟上是採用自由式放任的政策，但在公共樓宇所做得的成就，事實上是卓越得令人妒忌的。接近九十四萬四千住戶單位中，有一半以下是政府及公共樓宇的。

樓宇在需求方面的壓力是相當大。第一，現時住在政府樓宇的五萬戶家庭，他們比起舊型徙置區的規格，平均每人少於廿四平方呎。第二，據政府本身估計，現時仍有十三萬戶住在臨時房屋區中。

公共樓宇預料未來五年內，每一年增長的單位數字爲三萬五千個。雖然這是一個個卓越的成績，但是比起需求上，實際上還不足够。

市區的樓宇需求仍然保持着一個强大及選擇性的市場，樓宇的價值由五百萬到七百萬不等。在最好的區域，一所房間的資價由三百萬至五百萬不等。在新界市鎮地區的樓宇價格，由於交通及教育問題，其價格比較穩定，這亦是一個置業的好機會，其價值由一百五十萬至二百萬。

工業樓宇

工業樓宇價格及租金跟一九七七年至八〇年間之住宅及商業樓比較，其增幅大爲落後。這是由於廠房需求比較穩定，同時在一九七七年至八〇年期間，新廠房樓面供應有五千三百萬方呎，或者大約是一九七七年尾未用七千萬平方呎工業樓面面積七成。

雖然如此，在工業樓宇市場之投機因素促使其價格在過去六個月急升，不過只局限於一些地區。由於技術工人缺乏，所以近勞工來流感度特別吃香，相反的在新界地區，那裏雖找工友地方，廠房價格同樣。

工廠大廈目前市價是由每方呎三百五十元至四百元不等，而兩年前，則在二百元每方呎之譜。

其中最令人關注是一些有賬史廠家覺得把自己廠地出售所得利益更豐厚，他們開始懷疑是否值得繼續其生產業務，明顯的，大家所需關心是廠家會否被利誘把廠地出賣求取快捷資金回籠而影响香港工業基礎縮細的可能性。

有些工業不能在昂貴廠房之香港發展，轉到深圳邊界區與廠地用聯營方式經營，不過這種聯營亦不是毫無問題的。

很明顯的，如强爲香港工業會因在國內投資而縮減想法，很快就證實不行的。

零售商店鋪市道

在過去十二個月，很多零售商感到十分吃力。有若干還要結束營業。由於租金劇增引致要管商業樓宇租金之要求出現。

在過去十二個月，零售商及小商人通常在地盤方面進行一些未完成發展計劃。有相當的選擇。在未來十八個月，包括環球大廈，海運中心及尖沙咀東區，約有四千間舖位上市，我們立計由於在尖沙咀東區沒有調協式租賃策略，及該些大廈在圖則才完成即出售，互相也無默契，結果租賃條件會變得相當競爭性。

雖然出現上述情況，但銀行需求舖位仍很强，特別在一九八〇年零售市場特點是，快餐店在香港有利地點發展很强勁。

香港土地政策

除了聖約翰大教堂所處立那幅土地外，所有的土地都屬於政府所有。香港的土地都常均以出售或批授租約。近年，官地的租約通常分爲七十五年，九十九年及九百九十九年期，期滿可補地價續約七十五年。而在新界，由於到一九九七年七月一日新界租約期滿，故政府在批出新界土地說，註明的年期以此日爲限。

大部份供作發展商業、工業及住宅用途的市區土地，都是採取公開拍賣的方法。至於新界的土地則是由持有換地權益書的人士標投。

作爲興建學校、醫院及不謀利機構發展的土地，則由政府撥出。在興建公屋的土地亦是由政府免費撥出。至於政府撥給房屋會員會或香港房屋協會的土地則是以特惠條件批出。

賣地及轉換地權益書所需補之地價乃政府主要收入來源。將管制商業樓宇租金的壓力正不斷減輕。

政府施加。在自由市場，租金是決定於供求量。短期內，商業樓宇供應仍非常緊張，是又未能迅速增加。

業主或許會發覺他們今日所處的情況是非常幸運的——有誰願意與一九六七年或七四年時的業主調換位置呢？

根據世界其他國家對租金採取管制行動所得的經驗啓示，長遠來說，管制租金有助於妥慰他們希望保護之有眞正需要的人士。租金管制會弄歪市場，使租金平穩的方法是產生一個可會有更多物業供應的氣候。任何强加的管制都會有反作用，就等如在機場緊張時指示「兩歪」，請飛員新加坡一樣。

爲此，我們認爲政府應解除公司租戶的租金保障。作爲第一步，應在現行階層及新來港者之間建立牆樑，這些新來者目前正在一個比過去更細小的租金市場方面作競爭。

總括來說，我們非常幸運有一個完務及有效率的政府。不過無論如何，要考慮採取有關的行動，以加速物業的建成。這關係到地契租約，認可計劃，批准興建等等。換言之，土地必須盡量地被利用。

政治因素

無論任何的財經活動，皆賴政治情況的穩定程度而定者，此點在狼狽四起的東南亞區而言，尤屬顯著。

在過往兩年中，本港地產業空前的繁勞，實由于中國政治的目趨穩定及彼此間關係日益密切所致。

香港明顯地是相爲中國的繁榮與進步提供不少助力。

基于現在中國，英倫及香港三方面之良好關係及相誠合作態度，本港已成中國經濟發展的良好伴侶，在國內電力供應系統及路運通輸網日益改良的當前，本港商人與廣東當局除在鄰近地區共同發展工業外，更將其計劃向北推進。

當然，在未來五年內若能明確地肯定本港地位問題是十分重要者，但有一項令本港市民及投資者加强信心者便是，中國共產黨主席鄧國鋒目前表示，基于中國及投資者的利益，香港，九龍及新界的問題，中國方面希望採取一種妥商之辦法加以解決。

投資中心

由於經濟的成長及人口的膨脹，形成本港地產市場的繁勞，使吾人對香港的前景不能不樂觀，一種踴躍之心理，財富儲蓄，通貨膨脹的被控制亦爲內因，遂形成本港成亞洲投資中心，雖然對大量湧入之流資，諸如印尼，新加坡及馬來西亞等鄰近地域資金的流入，沒有一個實質的數字，但相信爲數不少。

最近歐美等企業，亦紛紛加入本港地產市場之投資，此不但對市場有刺激力，同時亦證就不少就業機會。

無可置疑在未來的歲月，地產市場會繼續發展，當然，或因供需關係會出現一合理之調整期，惟是總的而言，對有志與投資本港地產者，此其時矣。

香港的地產市場活躍情況，對胆怯之投資者而言雖不勝負荷，但若擁有厚雄資金，再加上遠卓的眼光，配合本地政治情況，經濟氣候，法制及我收制度，香港可謂地產投資者天堂。

香港地產物業近年一片興旺

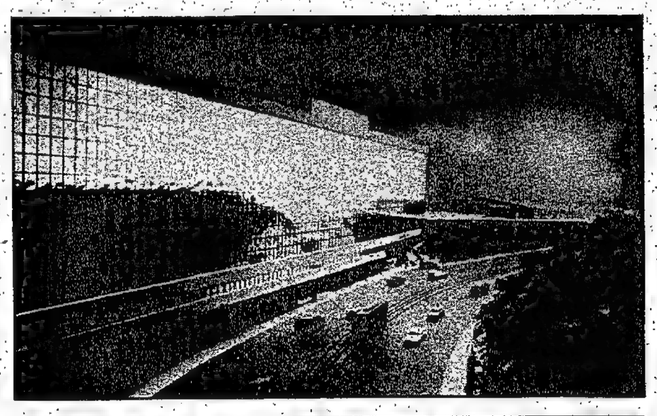
柏嘉商業大厦

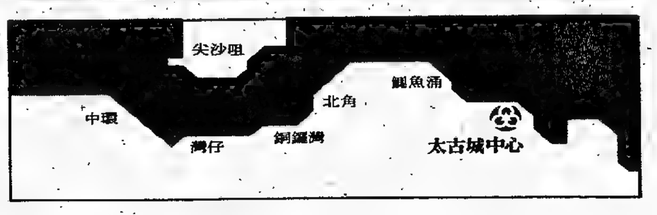
太古城中心
設備高級　租值廉宜
實用面積每平方呎租金由六元起
堪誇全港租金最低之高級商厦

- 將於一九八一年十月建成
- 各項設施達一流水準，媲美中區高級商業大厦
- 太古城中心設備齊全，購物娛樂，應有盡有
- 車位充足，各種公共交通工具，直達門前
- 精密電子保安系統
- 太古地產有限公司自行管理，臻善臻美

柏嘉商業大厦，內部單位面積寬廣，定能迎合各種不同之需求。所具備之一流設施與條件，必令貴公司威望與信譽倍增，促進業務發展。而所付之租金，只及中區同級一流商厦租值百分之二十五。

欲知詳情，請致電獨家出租代理仲量行接洽。
電話：5-231051, 5-259009、或剪下回條寄來，當即奉上柏嘉商業大厦之詳細資料。





仲量行
香港中環壽德隆大厦九〇五室
電話：5-231051, 5-259009
請寄上柏嘉商業大厦太古城中心詳情於本人。
姓名.....
公司名稱.....
公司地址.....
..... 欲租用 ..... 平方呎

太古城中心

新界版

如有需要地鐵會另闢新綫
由沙田至環上
尚無計劃由荃灣通元朗大埔各市鎮
新界扶輪社友提詢問・地鐵公關唐納作解答

（特訊）地下鐵路通車已屆一年，目前平均每日載客五十五萬人次，每週增長率為百分之二，每日一百萬的數字目標可望將於一九八二年底達到。地下鐵路公司公共關係經理唐納昨在新界扶輪社第六百次例會致詞指出，繼交解答該社社員之詢問，如果有此需要及港府批准的話，將來另一東九龍綫，由上環過海經尖沙咀至沙田。至於荃灣至屯門，元朗及大埔等新市鎮，則地鐵公司未有此計劃，因港府另有計劃安排。

他說：地下鐵路通車至今已屆一年，這一年是我們學習的一年，亦是我們致力為市民提供服務的一年。在這一年中，地鐵列車服務會發生數次故障，致令乘客遲遲不便。明年二月十二日是地下鐵路修正早期系統全綫通車的一週年紀念，預料屆時的乘客量約為二億九百萬人。地下鐵路目前的平均每日載客五十五萬人，而頭個乘客數字正日漸增長，相信在過去數月來的乘客穩定增長率將會繼續增長。雖然在多數的乘客增長率或會較為放緩，預料至明年年底將會每日有八十萬人使用地鐵系統。而至四十萬乘客，目前則增至五十五萬乘客。要是沒有地鐵服務時，百分之五十分接受訪問的乘客表示，他們會轉乘公共巴士，百分之十八會轉搭渡輪小輪，而另外的百分之十四則改搭小巴。至於利用地鐵來往港九兩地的乘客方面，他們有百分之四十四會轉移利用隧道巴士，另百分之五十一則轉搭渡海小輪。這情況與今年三、四月時的調查所得大致相同，惟是數目有所增加而已。

另一項值得注意的數字，就是乘客利用地鐵系統的服務，包括步行至地鐵站，候車及接駁巴士的服務等，與利用其他公共交通工具相較之下，他們平均需要多付七角的費用；但却可省回十五點八分鐘的時間。

以前有百分之五十九的乘客年齡在二十歲，現在則增至五十二歲。這顯示更多較大年紀的乘客亦開始追上時代的節奏，乘搭地鐵。

以前有百分之八十六的地鐵乘客為工人；三月份調查顯示，這些比率是多化五，佔人分可省得十六點五分鐘的時間，由此可見，乘客使用地鐵的原因，從來越偏重於速度的快捷方面，而舒適及便利的因素則較為次要。

他說：目前香港市民皆關注的是地鐵港島線興建與否，相信政府一九八〇年代中期的每日載客量為一百萬人。我們的目標，而我們希望在八十年代中期之前即可達到此目標，而此或可望於一九八二年年底時達到。

他表示：在今年年底，所有地下鐵路列車將由六卡車組成，以配合日漸增長的乘客率，而公司方面亦會在明年推出數條新車票，以方便市民使用地鐵系統。在今年數月內，我們將有五十次參觀車票及儲值車票推出發售。儲值車票將會以面額包括廿五元、五十元、一百元、二百元等票面值推出發售，乘客可憑附這種車票乘搭任何距離或次數的車程，直至車票面額的價值用完為止。

他說：在地鐵操作方面，過去十二個月內，我們曾經感覺不足道的故障，尤其是電力及訊號設備方面的故障。不過，有一點需注意的大多數現代化地鐵系統之列車只每十分鐘開出一班，但我們一開始即需在繁忙時間每分鐘開出一班列車。我們並不以目前之操作效率自滿，因為雖然我們的操作更見從容，但因電子機件的故障而致車務受阻，乘客量則不斷增加。

他說：目前高峰運輸，我們曾經考慮過，並由「長洲」直至「荃灣」兩大總部擴展為「離島區」直至總部，藉合了所有離島的力量，成為離島東部的大家庭。旅遊數目和觀光人數不斷增加，活動成績日漸理想。這一切，是會長、主席、區總監、全體區務委員、金盤區軍領袖共同努力工作的成果。

隨由副總監李華新及義會副會長馮北泰、何潤林、鄭金貴與義幼童軍總校長大賽後勝負品，致送紀念品及紀念旗後，最後由副主席鄭福華致謝詞。

是次幼童軍選拔大賽係由離島區諮詢委員會贊助，優勝旅團如下：幼童軍組第一旅A隊，冠軍第二旅B隊，亞軍第八旅，次與達比賽，冠軍第八旅，亞軍林志文，季軍陳鴻德，亞軍黃健榮，季軍林志文。

幼童軍邀請賽總冠軍第七旅，亞軍第三旅，季軍第一旅。吹號爆竹冠軍李長賜，亞軍林伴文，季軍林樹根。過五關軍旗冠軍第八旅，亞軍第七旅，季軍第六旅。

泰樂武術學校表演花拳繡腿，為副新界政務司徐登敦送給中立楊蕾蕾梁水發陳振超合照。（本報記者攝）

荃灣支綫工程如火如荼
後年可望提前通車
現每日載客五十五萬後年達百萬
調查顯示多花七角省時十五分八

（特訊）荃灣支綫工程進展如火如荼，預計後年可望提前通車。

荃灣支綫工程目前已進入第三期，工程進展迅速，目前已有數百名工人在工地上工作，工程進展一日千里。

荃灣支綫工程，由荃灣至屯門，全長約十公里，沿途設有荃灣、青山公路、屯門公路、屯門市中心、屯門碼頭、屯門公路、屯門公路、屯門公路

觀宗寺開光大典
各地大德雲集參禮
禮佛善信數逾十萬
寶靜老人康樂中心同時揭幕

香港觀宗寺、在住持覺光法師弘願興建下、經過年來大興土木、全部建築工程宣告完成、於農曆廿三日（新曆十一月卅日）舉行大雄寶殿聖老人康樂活動中心落成開幕、佛聖像開光大典、恭請新界政務司鍾逸傑司憲主持揭幕、並恭請中國佛教會理事長白聖老法師、香港佛教會伽藍會會長洗塵老法師、香港警方派出大批警員維持秩序、指揮交通、使典禮進行至圓滿順利。

該寺開光大典、為本港佛教近年一大盛事、海外各地佛教人士均紛紛致賀、計有泰國僧皇、及英國、法國、馬來亞、美國、法國、日本、台灣、星加坡等各地佛教首長、並有多個地區高僧尊宿來港參加。

典禮之日、觀宗寺所在地粉嶺百福村、沿粉嶺火車站一帶、遍懸佛教彩旗、寺門高搭牌樓、張燈結綵、使本寺(一)香港觀宗寺住持覺光法師致開會詞。

金碧輝煌、雕梁畫棟之觀宗寺、喜添勝會氣氛。

是日天色晴朗、善信人士即絡繹於途、前往參加觀禮、大埔粉嶺公路上、車水馬龍、多屬參詣來賓、交通大呈擁擠、九廣鐵路局特開號車之需要、增加特別班次往來接送、瑪麗府井協助、借出粉嶺車站側空地、以作密納數千部車輛之臨時停車場、警方派出大批警員維持秩序、指揮交通、使典禮進行至圓滿順利。

到臨該寺觀禮者有新界政務司署、社會福利署、各環民府等機關本港佛教近年一大盛事、鄉紳、各界賢達、各宗教代表、及佛教路山長老、各地大德、四眾人士、凡數千人、而由晨迄暮、踏繩不絕、人山人海、為數達七八萬眾。

上午八時、由各高僧主持洒淨、九時半、大寶法王蒞該寺加持開光、十時正、開幕典禮開始、在鑼鼓齊格鑼喧、笛隊前導、住持覺光法師、偕主賓鍾逸傑司憲、及各高僧、在熊熊爆竹聲中、步入大雄寶殿、聖像開光大典、隆重舉行、法師、聖一老法師、及體正老法師、禪定老法師、就位後、眾鋪氈香讚、三位主法和尚為佛聖像開光說法、上供、唱讚、由大光法師、運用法師兩位領導各供、觀應法上香禮佛、新界政務司鍾逸傑司憲代表、佛教團各會副會長黃允敬居士代表、亦相繼禮佛拈香、儀式至為隆重。

開光禮成後、到場憲賓當日、在有秩序之安排下、依次登臨佛殿禮拜、并參加如意吉祥

昨到場參加開光大典之諸山長老大德有：大光、永惺、元覺、元果、松泉、法宗、聖舟、金山、源聖、聖懷、祥眞、旭明、應成、聖懷、祥眞、慧智、智開、宗實、廣音、道安、達道、紹根、圓智、河清、吉庵、定因、融鑑、修慈、慧廣、智慧、保賢、倫參、悟眞、觀禪、慧昭、真揚、正定、知天、聖念、恒慈、慧智、智恒、德剛、頤四、明遠、果明、顯化、聖明、

(二)新界政務司鍾逸傑司憲為觀宗寺主持揭幕，旁為該寺住持覺光法師。

(三)新界政務司鍾逸傑司憲為觀宗寺主持揭幕，旁為覺光法師。

(四)該寺護法黃藻森居士代表向鍾逸傑司憲獻送紀念品。

(五)主持開光大典三位主法和尚、(右起)聖一老法師、白聖老法師、洗塵老法師。

新界政務司鍾逸傑司憲揭幕
稱許該寺致力老人福利工作

在香港觀宗寺開幕典禮、新界政務司鍾逸傑司憲、及觀宗寺住持覺光法師、各位法師、各位鄉紳社團首長、各位嘉賓、承蒙邀請主持觀宗寺大雄寶殿聖老人康樂活動中心落成啓用開幕典禮、本人感覺十分榮幸。

近年本港人士之關心老人福利工作、日益有增長、此會風俗不斷改變、因此現在政府及其他老人設施已成當務之急。目前政府希望日益增設同類之老人服務。此正是觀宗寺大雄寶殿聖老人康樂活動中心開幕典禮、住持覺光法師致開會詞稱：「鍾逸傑司憲、孫夫人、路山長老、各位大德、各位嘉賓：今天是觀宗寺大雄寶殿聖老人康樂活動中心落成開幕、諸佛菩薩開光典禮、荷蒙司鍾逸傑司憲親臨主禮、白聖老法師、大寶法王、洗塵老法師、聖一老法師、主持開光大典、諸山長老大德、錫穩光臨、同襄法喜、各位大善居士、蒙臨指導、本人與寺眾同人、深感榮寵、欣慰非常、本人謹以萬分喜悅之心情、敬向鍾逸傑司憲致謝、及各位法師、居士、嘉賓、致以歡迎之意。

觀宗寺得到實現建成、可以說是一大因緣的盛事、因為紹傳本寺的前身、乃是浙江寧波的四明觀宗講寺、該寺是遠在清光緒年間、由天台四十三祖上諦下開老法師所創建的一個著名道場、民初繼由四十四祖上寶下淨老法師傳燈住持、與公示寂後、法嗣故歸、教界中人、每每憶念之、本人仰體法祖臨濟、得承法嗣、忝任四十六代教

覺光法師弘願興建
重振四明教觀宗風

香港觀宗寺大雄寶殿聖老人康樂活動中心開幕典禮、住持覺光法師致開會詞稱：「鍾逸傑司憲、孫夫人、路山長老、各位大德、各位嘉賓：今天是觀宗寺大雄寶殿聖老人康樂活動中心落成開幕、諸佛菩薩開光典禮、荷蒙司鍾逸傑司憲親臨主禮、白聖老法師、大寶法王、洗塵老法師、聖一老法師、主持開光大典、諸山長老大德、錫穩光臨、同襄法喜、各位大善居士、蒙臨指導、本人與寺眾同人、深感榮寵、欣慰非常、本人謹以萬分喜悅之心情、敬向鍾逸傑司憲致謝、及各位法師、居士、嘉賓、致以歡迎之意。

觀宗寺得到實現建成、可以說是一大因緣的盛事、因為紹傳本寺的前身、乃是浙江寧波的四明觀宗講寺、該寺是遠在清光緒年間、由天台四十三祖上諦下開老法師所創建的一個著名道場、民初繼由四十四祖上寶下淨老法師傳燈住持、與公示寂後、法嗣故歸、教界中人、每每憶念之、本人仰體法祖臨濟、得承法嗣、忝任四十六代教觀綱宗、持來香港四十多年、主持香港正覺蓮社、在照顧老弱方面、創辦佛教普濟、在熊顧老弱方面、創辦佛教靜安老院、佛教護理安老院、教育青年方面、開辦佛教正覺學校、佛教何炳藻學校、以及幼稚園、施藥施粥等等、盡本力之所及、惟心辦理、雖稱有所成、仍未敢自滿。

迄至今日、本人因鑑於早年在粉嶺此地所創立之觀公紀念堂、日久陳舊、剝落不堪、於一九六六年所興辦之佛教靜安老院及一九七八年建成之佛教寶蓮護理安老院、兩院數百老人、亦而需休憩場所、因是發願將寶公紀念堂、改建為香港觀宗寺大雄寶殿、以期發揚天台聖祖慈命、重振四明教觀宗寺大雄寶殿、以期發揚天台聖祖慈命、重振四明教觀宗風、隨獲護法善識、教界同人、熱心响應支持、首蒙大護法黃大仙鴻孫居士、黃藻森居士、黃明慈居士等倡捐助、又蒙大護法陳鴻孫居士、馬玉鳳居士慨允捐款全部興建其費、各大護法、四眾同人及善信正覺蓮社各位社董、社友、或發心捐助建費、或發心捐助設備。他到興建計劃、順利推進、施工中更蒙周啓輝則師、精心測繪設計、盡責監督、施工中更蒙周啓輝則師、精心測繪設計、盡責監督、施工中更蒙周啓輝則師、精心測繪設計、盡責監督

建築與地產

德迅集團負責人建議當局 開拓更多土地推出發展 暗標投地可避壟斷局面

德迅集團董事長何果滿先生

今年九月中旬開始，迄至目前爲止，美國金融情況，復呈顯大變化，其聯邦儲備局，採取了較嚴格的緊縮貨幣供應措施，以致進入了高利率階段，美國利率的變動，亦使本港同受牽連，如今本港的利率，亦重臺高峰，現時優惠利率已提升至十六厘。

據「德迅集團」屬下機構「德迅地產公司」董事長何果滿先生對記者指出，本港銀行加息，是受到美國利率的變動影响而加的，而本港的金融業都是以美國爲首是瞻。此次調高利率是屬迫不得已。目前本港股票及地產過熱，以提高利率來冷却是必需的，這樣亦可以遏止資金外流及抑制通貨膨脹。

他又說，短期性加息對地產建築業發展影响不大，長遠投資影响較少，集團性投資影响更微，祇是對於資金不足投資者會有不利影响。但長期性加息來說，則對地產建築業發展影响非常重大，嚴重影响了購買者的購買能力，同時對工商業打擊頗大，有關當局不能忽視的。

雖然銀行連番加息，但物業市道依然是處於堅挺狀態，從上月二十六日尖沙咀兩個私人物業在公開拍賣，分別均以極高價成交，這是直接反映出地產市場仍企穩高水平的階段。

何果滿指出，由於本港地少人多，加上中國推行四化建設，外商紛紛來港開辦寫字樓或設廠，各類樓宇需求量相應日益增加，而現時各種樓宇建成率還是遠遠跟不上人口增長率，政府對土地推出亦有限度，高地價政策無法改變，因此也就造成地價與樓宇價不斷攀高，就今年下半年地價比較上半年增長率達百分之十至十五。這在地產投資者來說都是對將來發展前景看好。

同時從現時華潤公司發表天水圍看來，何滿果認爲本港地產投資、六年時間，在此種情況下，華潤都能以大筆投資發展，這就很明顯地看出本港地產投資發展前途是多麼美好的，發展商的信心從到穩定繁榮，因爲天水圍發展是定於一九九〇年以後才能完成，屆時與新界年期接近祇有五年時間，在此種情況下，華潤都能以大筆投資發展，這就很明顯地看出本港地產投資發展前途是多麼美好的，發展商的信心從此再不是以五年計劃前途，現在的信心已發展到十年計算遠景。

爲了更好地發展本港地產投資事業，何氏建議當局必須以堅拓更多土地推出發展，在市價以最時間避免造成壟斷局面抑制地價有這也是一種平方呎至一萬平方呎不等，這項綜合了住宅、遊樂，觀光，從商等多元目標的偉大建設實在是東南亞及香港人士投資置業，入籍之最佳保証也。

能源成本步步升高 研製光亮省電燈

今年九月中旬開始，迄至目前爲止，美國金融情況，復呈顯大變化，其聯邦儲備局，採取了較嚴格的緊縮貨幣供應措施，以致進入了高利率階段，美國利率的變動，亦使本港同受牽連，如今本港的利率，亦重臺高峰，現時優惠利率已提升至十六厘。

據「德迅集團」屬下機構「德迅地產公司」董事長何果滿先生對記者指出，本港銀行加息，是受到美國利率的變動影响而加的，而本港的金融業都是以美國爲首是瞻。此次調高利率是屬迫不得已。目前本港股票及地產過熱，以提高利率來冷却是必需的，這樣亦可以遏止資金外流及抑制通貨膨脹。

他又說，短期性加息對地產建築業發展影响不大，長遠投資影响較少，集團性投資影响更微，祇是對於資金不足投資者會有不利影响。但長期性加息來說，則對地產建築業發展影响非常重大，嚴重影响了購買者的購買能力，同時對工商業打擊頗大，有關當局不能忽視的。

雖然銀行連番加息，但物業市道依然是處於堅挺狀態，從上月二十六日尖沙咀兩個私人物業在公開拍賣，分別均以極高價成交，這是直接反映出地產市場仍企穩高水平的階段。

何果滿指出，由於本港地少人多，加上中國推行四化建設，外商紛紛來港開辦寫字樓或設廠，各類樓宇需求量相應日益增加，而現時各種樓宇建成率還是遠遠跟不上人口增長率，政府對土地推出亦有限度，高地價政策無法改變，因此也就造成地價與樓宇價不斷攀高，就今年下半年地價比較上半年增長率達百分之十至十五。這在地產投資者來說都是對將來發展前景看好。

同時從現時華潤公司發表天水圍看來，何滿果認爲本港地產投資、六年時間，在此種情況下，華潤都能以大筆投資發展，這就很明顯地看出本港地產投資發展前途是多麼美好的，發展商的信心從到穩定繁榮，因爲天水圍發展是定於一九九〇年以後才能完成，屆時與新界年期接近祇有五年時間，在此種情況下，華潤都能以大筆投資發展，這就很明顯地看出本港地產投資發展前途是多麼美好的，發展商的信心從此再不是以五年計劃前途，現在的信心已發展到十年計算遠景。

爲了更好地發展本港地產投資事業，何氏建議當局必須以堅拓更多土地推出發展，在市價以最時間避免造成壟斷局面抑制地價有這也是一種平方呎至一萬平方呎不等，這項綜合了住宅、遊樂，觀光，從商等多元目標的偉大建設實在是東南亞及香港人士投資置業，入籍之最佳保証也。

本節電力成本上升已在整個世界形成一股刺激力量，迫使各國設法減低照明設備的耗電量，但又不會降低標準。

是OSRAM、GEC推出一套全新系列的工業用節能燈泡的爲首者，供照裝置於高壓鈉和水銀燈。這種全套照明裝置適用於兩店與辦公室。

特別是有國化加成功地水銀燈——也會成功地使人們可以安裝在高處，至它們的感覺低瓦數——因爲它合作工業照明，令它們更適宜。

燈的光度較大的螢光燈的顏色特性有異。這兩種燈的原理也有異。是它們的光度較大的螢光燈高壓水銀與鈉放電方式，未必適用於每一種設施。

至七倍，最有效率的照明，不過其於許多場合，低標準。

九八零年開發系列會擴大至一五零至一零零零瓦。燈上端反射器頸部設有多個凹槽方便空氣流通，而阻碍了塵垢積存在燈和反射器上。

用電較少

THORN LIGHTING最近宣佈在螢光照明上的一大發明，顯示了能夠節省大量電流。這燈以THORN PLUSLUX和THORN PLUSLUX兩只有二十次毫米，它含有高效能的氣，經支可節省電力七瓦。

光管的長度爲六〇〇、一一〇〇與一五〇〇，功率爲一八、三六與五八瓦，與之相比傳統的三八毫米直徑光管的功率爲一〇、四〇和五瓦。新式光管略爲較貴，且有三種最普遍的白色，包括色溫爲三〇〇〇的「白班」，三〇〇〇的「溫白色」和四〇〇〇的「原白色」。

使用PLUSLUX代上述顏色的裝置，可以提高效率百分之十至十一，減經電力負荷百分之九。新光管的使用壽命和流明輸出較一般光管最近還推出長度和瓦數與PLUSLUX相同的POLYLUX，後者的優點是顏色更好和效用更高。據該公司指出，這種新密蟲是應用了一種稀有的磷質混合物的結果。

「天然」光

POLYLUX四〇〇〇發出的光與天然光相近，且比較它所取代的關製式傳統光管有效超出百分之五十。

但POLYLUX也很自然的比PLUSLUX黃一般而言，應於天花板下而且備有螢光控制的全套照明裝置，比較用漫射方法散發光線或者一些嵌入天花板的燈光更好效用。

HOLOPHANE EUROPE製造的CONTROLENS模形透鏡能夠以統一、柔和舒適的方式提供最佳而受到控制的照明。在所有採用螢光或放電燈光光源的商業照明系統裏，模形鏡對於提供受控制的照明系統裏，模形鏡對於提供受控制的照明佔了一個重要角色。

CONTROLENS的設計能糾正原光和不受控制的光——分配不規則，直接及反射器光度，而且在工作表面上不失其效率。據稱這鏡比普通的乳色片漢射器或成立網孔設出超過百分之三十至四十的有用光源。

集權貴與富豪於一家

本港首次推出　美國罕有黃金地點

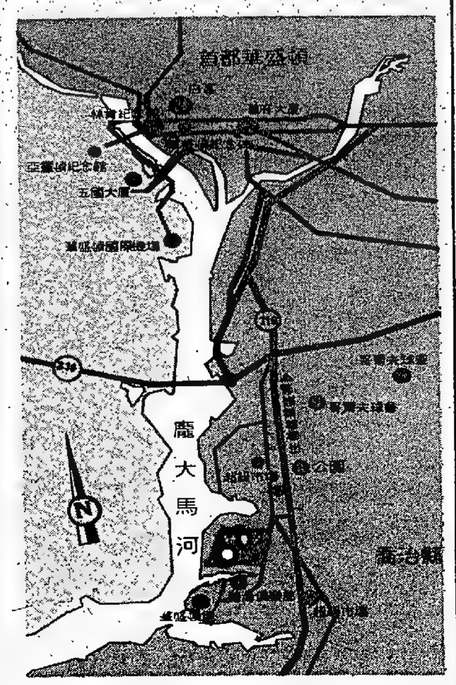
獨立花園洋房，每單位二萬餘呎

售價$163,900美元起

華盛頓 獅豪苑

●環境高尚　●地權永久　●設計豪華

位置特佳



- 15分鐘到達白宮
- 20分鐘到市中心及地鐵站
- 15分鐘往國際機場
- 鄰近有著名旅遊勝地華盛頓堡公園，政要富豪雲集聽濤俱樂部，遊艇會及購物中心。

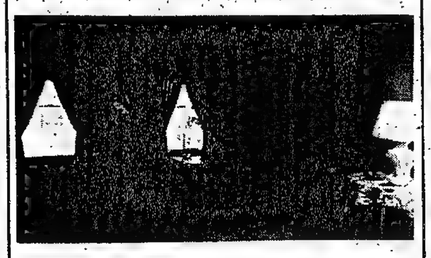
☆凡獅豪苑業主可被接納爲聽濤俱樂部會員，該會爲華盛頓上流社會聚合之所，會員全爲有身份人仕，國會議員，參議員，將軍，巨賈名商不計其數，爲移民美國投資良機。

業主可享用之設備

- 游泳池，網球場，健身室，桑拿浴室，標準十八洞哥爾夫球場，遊艇會，會議室，餐廳，酒吧等。

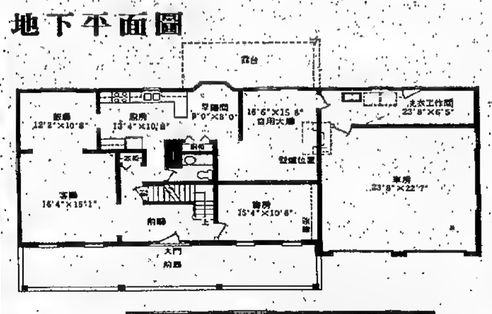
新穎豪華設備特多

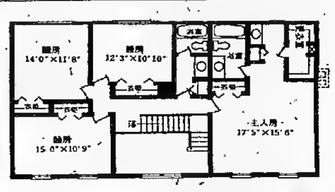
- 備有八種不同外形與間格之屋款可供選擇
- 中央冷、暖調節系統
- 安全防火測煙器
- 裝配與警署直接連繫之最新防盜系統



- 各房間備有中央通話器
- 內置中央吸塵系統
- 戶外電眼感應照明燈
- 廚房備有名廠廚具全套及雪櫃、洗衣機、乾衣機等此外標準設備凡四十餘種，不能盡錄。

地下平面圖





二樓平面圖

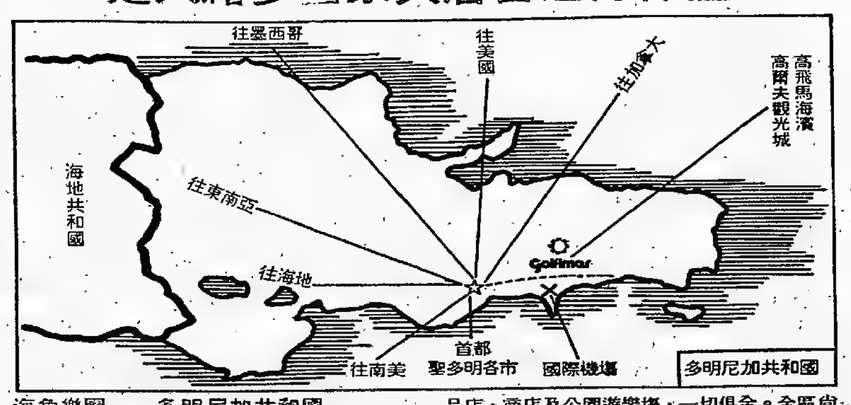
洽購處 美通地產

香港中環皇后大道中萬宜大厦535室

電話：5-228098, 5-228099, 5-228090.

假日照常辦公

購置高飛馬海濱高爾夫觀光城 是入籍多國永久居留之好保證



海角樂園——多明尼加共和國

多明尼加共和國位於大西洋與加勒比海中。希斯帕尼拉島之東部，與海地共和國爲鄰，面橫四萬八千平方公里，人口約五百萬，與美國之邁亞美僅兩小時機程，爲主要之航運樞紐。首都聖多明各，瀕臨蔚藍。美麗的加勒比海，風景如畫，氣候宜人，當地之居民樂天和善。政治穩定，是東方人投資的理想環境。

設機俱全的高飛馬海濱高爾夫觀光城

海濱高爾夫觀光城座落於首都聖多明各市通往國際機場高速公路左側，離市區僅二十分鐘，與機場僅三分鐘之隔，全國著名之布卡其卡（BOCA CHICA）海灘更近在咫尺。可謂佔盡天時地利。該觀光城佔地共四百萬平方公尺。其規劃之大包括十八洞之高爾夫球場，網球場，跑馬場，馬球場，商業大樓及學校區等。同時另擬建東方文化藝術城：由中國、日本、韓國、泰國及印度等五座小城環湖組成。其中有酒店、餐廳、博物館、音樂廳、畫廊、藝品店，商店及公園遊樂場，一切俱全。全區尚有數千之居住單位用地，每單位之面積由六千平方呎至一萬平方呎不等。這項綜合了住宅、遊樂，觀光，從商等多元目標的偉大建設實在是東南亞及香港人士投資置業，入籍之最佳保証也。

入籍多國，移民創業

根據多國之移民法例，凡購買高飛馬海濱高爾夫觀光城之客戶均可遵循絕對合法之途徑申請入籍，並領取該國之護照。持有該國之護照前往世界多國如英國、法國、西德、瑞士、丹麥、瑞典、挪威、日本及英聯邦等均毋須簽証。其他國家之簽証，手續亦非常簡單。使你環遊世界輕鬆又愉快。

高飛馬海濱高爾夫觀光城爲提供購買者及擬購者良好之服務，特設立聖多明各外僑服務中心，協助客戶移居多國經商、就業、入學等事宜，並開辦西班牙文訓練班，解決言語上的困難，另設有旅遊服務部，安排顧客前往多國觀光訪問。

開發此一社區計劃之高飛馬投資開發股份有限公司係多明尼加共和國合法註冊之企業，位於首都聖多明各市，其代理銷售及聯絡處遍佈歐美、亞洲等。本公司接受委託爲香港及東南亞區之總代理，負責銷售，第一期只限100個單位。良機勿失，欲購從速。

現已開始發售
敬請從速認購

香港及東南亞區總代理
文華地產服務机構
香港銅鑼灣恒陸中心一五一五室
電話：H—765221（3綫）

備有詳細之說明資料歡迎蒞臨索取

美通地主聯誼會 送來回美國機票

美通置業公司爲美國通用開發公司之香港代理商，上星期日假座京來壹酒店銀色殿舉辦聯誼會，參加者若爲購買來港度假屋之顧客，並邀請美國通用開發公司在德州經理蔡忌明先生介紹美國通用開發公司在德州達拉斯市郊的幻谷，蔡氏曾任職大學教授，現任

建築與地產

英國消防捲閘經英消防協會與政府及港消防事務署批准

裕豐工程廖玉堂稱
港建築界普遍樂用

隨着本港建築業蓬勃發展，對於消防器材需求量必然相應增加，而發展商在選擇消防器材時均從效率、耐用和經濟上作爲衡量標準。所以在近幾年來，英國、美國以及澳洲等世界各國消防器材在本港建築業佔了非常重要地位。而且香港消防事務署對於消防工程設備要求嚴格，執行事務積極認眞，其功能做得相當完善，保障了廣大市民生命財產安全。展望本港消防工程設備行業前途是十分光明的。

據「裕豐工程有限公司」董事長廖玉堂先生對記者表示，備行業發展。而且消防工程設備行業長期以來都是越來越受到當局重視，尤其近幾年來當局在執行事務上更加嚴格認眞，防火捲閘。危及公衆安功能做得相當完善。

他又說，消防工程設備行業在本港前途無限是非常明朗，長遠來說亦是相當樂觀的。但是，消防工程設備行業在一般人心目中認爲水電工人便可以做到，毋須專業知識或不需嚴格設備。其實這不是一般人認爲水電工人可以做到那樣簡單，而是除了有完善消防器材設備之外，還需要有一定的專門知識技術人材去設計和處理，使到在火警時設計消防系統即能起有眞正防火作用，保護市民生命財產。但有些公司人員祇求交貨了事，不顧效果。這是一種不負責任經營手法。

基於一些消防工程公司人員不負責任和不顧效果之經營手法，廖玉堂先生呼籲同業必須完全保持職業道德，負起眞正防火作用責任去經營，不顧效果和不負責任工作態度，應予立即糾正，嚴格認眞爲廣大市民生命和財產着想，做一個完全具有職業道德優異商人。

談到本港消防器材供給問題，廖氏指出除了喉管由日本供給之外，自分之九十全部自供自給，例如：烟霧感應器、熱度感應器、花洒控制器及消防泵等。

爲了更妥善更安全地保障廣大市民生命財產，同時更加有效地發揮消防器材之防火作用，廖先生向記者透露本港最具信譽之「裕豐工程有限公司」，近年來代理美國一種最新式消防捲閘，名曰：「消防捲閘」（ROLLER SHUTTERS LM-TED），該消防捲閘是一種設計最完善防火器材，經英國消防協會、英國政府及香港消防局批准合乎國際規格之一種最新式消防捲閘，以確保廣大市民生命財產安全。

他又說，由於以前本港所採用消防捲閘都是由本港及日本供應，現在要想一下子扭轉全面轉用英國「消防捲閘」局面，是比較難於接受下來的，而且因爲本港消防條例在今年五月才通知建築發展商轉用英國、美國及澳洲三個標準規格捲閘。雖然是這樣，但由於英國「消防捲閘」均具有防火優異功能，所以近年來逐漸普遍受到建築發展商歡迎選用。

廖氏並稱說，「裕豐工程有限公司」開辦六年時間以來，主要業務承建政府一切消防工程設備，並獨家代理除了上述英國「消防捲閘」，尚有英國電掣捲閘，感應器，生鐵閘製，流量計儀器及經銷SULZER英國泵，代理美國有：烟霧感應器，消防花洒，流水掣及滅火筒等。此外，目前正與政府在柴灣澳灣邨試驗中之英國新產品「防熱油」（SOLAFLECT）（專爲屋頂防熱油用不反光不刺眼），亦爲該公司代理之一種新產品，試驗結果日後公佈。他說，現在該公司業務方針是逐步把本港消防工程設備，轉爲有系統地向建築消防器材買賣業務發展。

他續稱，該公司長期以來一直是以「裕豐工程有限公司」中標承裝。而澳門政府認爲該公司產品設計最正確合規格，因此，澳門政府宣佈以香港「裕豐工程有限公司」裝置自動滅火系統爲模範開例，將來立例消防公司必需註册才可經營消防工程設備這個行業。以確保人民生命財產安全。

裕豐工程董事長廖玉堂先生。

長期增值美國物業
華盛頓獅豪苑

香港由於政治背景問題，前途未能明朗，許多人選見人住喜歡選用呎，該苑設備豪華，外形保留美國紐約摩天大樓典形式，樓面特高，氣派不凡，間格寬敞舒適，四房三廳三浴室，上蓋面積也有四千餘呎，上蓋面十六萬餘美元起，實爲超值物業。此外尚有十八幅永久地權的土地，面積由二萬餘至三萬餘呎，位置就在獅豪苑之旁另一馬路可達，餘等單位佔地廣闊，最小二萬餘呎，大者達八萬多呎。該苑設備豪華，外形保留美國紐約摩天大樓典形式，樓面特高，氣派不凡，間格寬敞舒適，四周上蓋面積也有四千餘呎，上蓋面十六萬餘美元起，實爲超值物業。此外尚有十八幅永久地權的土地，面積由二萬餘至三萬餘呎，位置就在獅豪苑之旁另一馬路可達，餘等。獅豪苑南部有豪華盛頓俱樂部，獅豪苑業主可被接納成爲該會會員，並可享用會內一切豪華設備，如會餐室，桑拿浴室，酒吧，桑拿浴室，此外尚有十八洞高爾夫球場，網球場，游泳池及遊艇會等戶外活動，該會會員全屬成功人士，其中計有多位國會議員，州議員，四星上將，海軍統帥，此外大使、外交官，銀行家，知名律師不計其數，對獅豪苑業主將來移民與投資應極有幫助。

該苑除設計獨特外，並裝配有許多新穎現代化設備，例如全屋有五處中央通話系統，屋內可互相通話，孩子房設有收聽器，大人於廚房工作或睡房休息時可收聽到小孩於房中動靜，亦可與他們談話，全屋設有中央吸塵系統，利用氣力抽動塵埃直吸塵機，用電力感應開關，戶外裝有電子感應照明燈，遇光暗時自動開關。玻璃新穎省料，此外所有門窗都裝保護隔音雙層玻璃與防盜系統，遇有緊時自動揚聲，亦有電路與警署連接，防盜系統作响時，警方能立刻出發，保安措施特佳。此外全屋鋪兩名貴地毯，設用中央冷暖氣調節與電機，洗衣，乾衣機，電子鐘，波烏爐全備，標準設備凡四十二種。亦有專人爲業主出租，調返租金，城稅稅單等服務，作自居或投資皆相宜。

獅豪苑住宅前門電子感應照明燈飾。

污水處理系統

英國一家公司以標準組件生產精製成的一種緊湊和安裝容易的污水處理系統，能夠應用於只有二十以至擁有二百五千居民的社區。與功效相同的細流過濾系統相比，它佔地不過是前者的百分之十五至二十，而所需電力是前者的百分之十至十五。它又處理生物退化業廢料，例如從造紙廠，奶品廠，食品加工廠與屠房排出的污物。

這種名叫BIOPIRAL的系統設計到可自動操作，只需極少保養或管理。它設有一套安裝在地平面以下的單一生物處理系統，地面上鋪設了一塊不碍眼的二百毫米高度塑膠蓋，所以該系統可以應用於住宅區。該裝置是完全封密的，操作時很寧靜和不發出氣味，也不吸引蒼蠅。最細小的裝置尺寸爲2.5米長×1.9米闊×1.7米深，可以處理二十至三十六人排出的污物，最大的尺寸爲9.7米長×2.3米闊×2.4米深，可處理七百五十人社區的污物。

由於它是劃一標準生產的，所以能夠隨着社區人口增長而隨意增加。

每套裝置交貨時已完全裝妥，可即時接駁電力，溝渠或其他服務設施。它的比重相當低，無需深入發掘或安置重型地基。該個抗侵蝕的長方形鋼製處理缸設有一套由一系列一點二米或二米直徑的旋轉塑膠盤組成的生物過濾器組合，後者用以支持那些負責對污物或其他流出物進行生物分解的需氧菌。各個旋轉盤均以一條連續螺旋的形式安裝在一支馬達驅動的臥軸上，臥軸的位置讓每塊盤有百分之四十面積處於缸內流出物水平以上。因此，除於轉盤上面的細菌會在它轉動的時候輪流浸進流出物裏或暴露於空氣中。轉盤在重力流動的輔助之下作連續的螺旋運動，把污物從大缸的進口端送往出口端，與此同時隨保污物與轉盤表面的細菌連續地接觸。據製造商指出，它的螺旋盤構造達到了轉盤表面的十六克／平方米生物氧需求。

德迅集團：
TAK SHUN GROUPS：

德迅建築公司
TAK SHUN CONSTRUCTION CO.

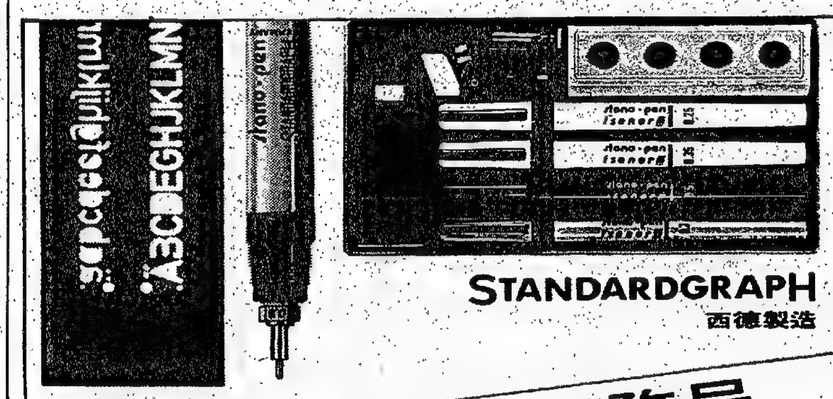
德迅地產公司
TAK SHUN COMMODITIES LTD.

德迅投資公司
TAK SHUN INVESTMENT CO.

德迅商品期貨有限公司
TAK SHUN ESTATE AGENCY

主要業務：
發展地產建築
代客買賣：
樓宇・黃金・
股票・及各類
期貨・信譽昭
著忠誠服務。

總寫字樓：香港高士打道47—50號
立興大厦20樓2001室
電話：五——二八六〇七四／九
五——二八五二〇〇
HEAD OFFICE：ROOM 2001 LAP HENG BUILDING,
47——50 GLOUCESTER ROAD.
WANCHAI HONG KONG.
TEL：5——286074-9
5——285200



榮獲香港政府工務局
1979/1980連續兩年選用!!

標準牌繪圖工具
標準的模範

無論繪圖版，字板或針筆繪圖工具，採用標準牌永遠是一個最佳選擇。
具有七十年悠長歷史的標準牌，是恒久保持完美質素，樹立標準模範的產品。

總代理：洛明洋行
地址：香港威靈頓街59至61號三樓
電話：5-237103（3線）

★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★屋地每單位一萬呎，（80'×125'）售價八千餘美元，首期成半，餘款分十年繳付，固定低息八厘半。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃長遠以來最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★歡迎海外買家實地視察，免費招待三晚四日食宿，並有美金$250旅費津貼，以証地美價廉，非一般綽頭宣傳。

本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢。洽購處：
美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.
香港皇后大道中萬宜大厦535室
電話：5-228098，5-228099，5-228090
（假日照常）

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考。
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
＿＿＿＿
電話＿＿＿＿

建築與地產

洛明洋行謂基開張理經行特獨計設
西德標準繪圖工具
便方用使

繪圖工具在枳樓來說，是一種非常重要，而且必需用品，尤其是在建築發展蓬勃的今日香港，繪圖工具對建築業而言亦同樣重要，其需求量也必然相應增加，質量及牌子更加受到重視。

據「洛明洋行」經理張開基先生對記者指出，本港建築業發展蓬勃，枳樓業務繁忙，必然相應帶動繪圖工具走旺。估計每年在港的針筆，字母呎及繪圖板銷量總值已高達一百萬港元之鉅。展望前景是十分光明的。

他又說，西德出品之各種繪圖工具在港最受用家歡迎，尤其是STANDARDGRAPH「標準牌」針筆，字母呎，繪圖板，REFLEX繪圖紙，KUM牌角呎，半圓規，橡膠規，TIPP-EX牌改字水以及電掣紙膠等，長期以來都普遍受到枳樓，學生及其他專業人士選用，而且用過反應相當良好。特別是具有七十年悠久歷史之「標準牌」繪圖工具，榮獲香港政府工務局一九七九至一九八〇年連續兩年選用。

張氏並指重指出，西德「標準牌」四支套裝繪圖針筆，最合適枳樓應用，因爲其設計特殊，筆咀之粗幼由0.13MM-MMM均可用不同顏色去分別，盒內並裝有一個潮濕器，保持筆咀插入潮濕器內，隨時再拿起來用時不怕乾水，無需換來換去拿筆，既方便使用，又節省時間。這是西德一種專利機優良產品，並獲本港枳樓歡迎選用。

他還表示，由於繪圖工具是石油附產品，而石油價漲直接影响生產成本加重，雖然長期以來西德各種繪圖工具來貨正常，但明年的價格肯定會上升百分之十至十五。而這對銷場影响不大，展望前途還是非常明朗和樂觀的。

最後張開基先生透露「洛明洋行」開辦二十三年來，主要發展業務是入口文具，ELBA牌快奴，GEHA牌打字帶，TIPP-EX牌改字水，REFLEX牌繪圖紙，KUM牌角呎，半圓規，橡膠規，以及於一九七三年開始獲得獨家總代理STANDARDGRAPH「標準牌」繪圖工具，包括針筆，字母呎及繪圖板等。該公司業務發展蓬勃日上，信譽昭著。

色彩斑爛之房頂

顏色悅目之玻璃增强塑料板

最近推出了全新的PRE-EVE反射罩照系列，以保障有平面及凹槽垂直面，同時保持低平面的光度。

舉例來說，在反射罩的雛形燈罩在設計上能够以極高效率把幾乎所有的燈光導向工作表面。

開放式的COLEX-COLEX反射板是一種效率很高的多棱反射器。它設有一整塊黑色的反射板，雖然了孔口漏出光源，又產生低平面光度，但相信一創的設計，是成功的。在橱士蘭設計之領域上，向前邁進了一步。

程將會重覆，直至該牆達到所需深度爲止。

由於這是一個新新之設計，而在本港亦是首次使用，有工程進節，可有產一定之顯現。如因鋼管之長度，在鑽探過程中任何之偏差，將可使鋼管之未端離開預定位置達數呎之遠。在這些問題在施工後已全部克服，反而工程在進行上，是令人滿意的。雖然工程仍在進行中，但相信一創的設計，是成功的。在橱士蘭設計之領域上，向前邁進了一步。

建築新產品

EDISON HALO

反射罩照系列，以保障有平面及凹槽垂直面，同時保持低平面的光度。

COLEX

開放式的COLEX反射板是一種效率很高的多棱反射器。它設有一整塊黑色的反射板，雖然了孔口漏出光源，又產生低平面光度，但相信一創的設計，是成功的。在橱士蘭設計之領域上，向前邁進了一步。

CONTROLENS

用清晰透明的丙烯酸塑料板，保養也很容易。

CONTROLENS

板的特點是能出高而且同時此雖形燈罩，同時此雖形燈罩，同時此雖形燈罩，

建築與地產

稱平王司公限有份股發開資投馬飛高

城夫爾高建國和共加尼明多
區地想理業置資投士人方東

圖爲王平先生

「多明尼加」乃加勒比海一個民主共和國，亦爲南北美洲文化發源地。該國前屬西班牙統治，由歐洲經北美東海岸到達巴拉馬運河，向南到達巴西與阿根廷之主要海空要道，必經「多明尼加共和國」。該國氣候溫和，四季如春，雨水充足。人民大多數爲西班牙後裔，民風淳厚，熱情好客，尤其對待東方人，更爲尊重。

「多明尼加共和國」，不但土壤肥沃，礦產亦豐富，各行業發展迅速，工商業及旅遊業亦在大力擴展中，國家經濟欣欣向榮。此外，農產品，海產不僅足够自給，並且外銷。由於不受配額限制，製成品暢銷歐美各地，成爲主要工業發展區。

基於自由選舉與政治穩定情況之下，經濟蓬勃發展。該國法律嚴明，治安良好，人民生活安定，並無種族歧視。

而距離「多明尼加共和國」首都「聖多明各」市大約二十分鐘車程之「高飛馬海濱高爾夫觀光城」開發計劃，據「高飛馬投資開發股份有限公司」總經理王平先生在接受記者訪問時透露：「高飛馬海濱高爾夫觀光城」之開發計劃，是由「高飛馬投資開發股份有限公司」負責經營，於一九七四年開始策劃，並取得該觀光區體委托本人（王平先生——多明尼加共和國華僑）爲代表購入該公司，擬在原有土地上加建「東方文化藝術城」創造一個適合高級中小類型家庭業需求。地下商場樓底平均高達十三呎餘。

有關該大厦之建築材料，盡屬高級考究，外牆全部鋪砌玻璃紙皮石，窗、趟門則選用來路厚料鋁樞，廚櫃鋪意大利地台磚，另花費片砌到頂，潔具選用厚套顏色士舟，達牌千潔具。特別配用兩部日本名廠全自動高速電梯兩部，上落快捷穩定。其他設備如公共天綫，防盜警鐘設，廣視鏡，電鬧按鈕掣，晒衣架及冷氣機位等，一應俱全，樣樣齊備。

該大厦地樓屬永久地樓，實家可永遠享有，絕無年期之限制。

據該大厦發展商云，該地盤之地基工程現已展開，估計全部建築工程需時約廿個月始能完成，至於公開發售日期約爲下月中左右，預售期特別優待價每呎約由三百元起，即每單位約售廿萬元起，屆時港澳一起公開發售，香港售樓處爲中環先施大厦一一〇九——十室，電話：五——四二一八一三。澳門售樓處爲新基地產發展有限公司及新基地產發展有限公司，電話：五一〇五五及七二八〇七六二四號，被認爲可完全公開銷售，但東方文化藝術城祇是高飛馬海濱高爾夫觀光城計劃之一部份，專門爲東方人投資而設，主要發展觀光事業，現在全世界人都有在多國投資發展觀光事業，將來也可以背定多國是全世界旅遊美名建築師李祖原先生設計，中國城內部裝飾及雕塑工作，並聘請旅美名建築師李祖原先生設計，中國城內部式樣，預計在一九八一年開始興建金龍湖、東方花園及觀光旅館，五年內將逐步完成各項設施。此外，該觀光城計劃之大，還包括有十八洞之高爾夫球場，網球場，跑馬場，馬球場，商業大樓及學校等，總面積達四百畝平方公呎。而這座包羅萬象，多彩多姿的「高飛馬海濱高爾夫觀光城」即於實現，是我們東方人投資置業最佳理想地區。

他又表示，東方文化藝術城之興建，是在經過多國政府調查發現東方人是眞正爲投資而來，不是爲賭照而來所批准的，而且多國政府對投資東方文化藝術城，肯定會給予支援，因此說，東方文化藝術城是必需要東方人投資負責經營，因爲她是最適應有財力東方人去發展。預定明年三月以後，東方文化藝術城商業有很大保障，保證投資人取得合法護照居留權安心投資工作。

王氏還說，多國政府也同時認爲投資東方文化藝術城，肯定會給多國帶來不少外匯，同時亦可解決國家就業問題。因此說，東方文化藝術城是必需要東方人投資負責經營，因爲她助其辦理一切手續，時間快，效率高。（二）專爲購買該觀光城之人士解決移居多國所遭遇之困難，如經商，就業化藝術城之興建，是在經過多國政府調查發現東方人是眞正爲投資而來，不是爲賭照而來所批准的，而且多國政府對投資東方文化藝術城，肯定會給予支援，因此說，東方文化藝術城是必需要東方人投資負責經營，因爲她是最適應有財力東方人去發展。預定明年三月以後，東方文化藝術城商業有很大保障，保證投資人取得合法護照居留權安心投資工作。

王氏還說，多國政府也同時認爲投資東方文化藝術城，肯定會給多國帶來不少外匯，同時亦可解決國家就業問題。因此說，東方文化藝術城是必需要東方人投資負責經營，因爲她助其辦理一切手續，時間快，效率高。（二）專爲購買該觀光城之人士解決移居多國所遭遇之困難，如經商，就業

澳門千年利街新年大厦
定於十二月初推出發售

爲澳門地產界近年崛起頗有潛力的新基地產發展有限公司。新年大厦地盤總面積達七千餘平方呎，澳門千年利街，定名爲新年大厦，據云銷售代理人爲別緻高級的商住大厦即將開盤發售，該大厦位於澳門新馬路，毗鄰高級住宅區，東至赤柱石澳，西至銅鑼灣等地。

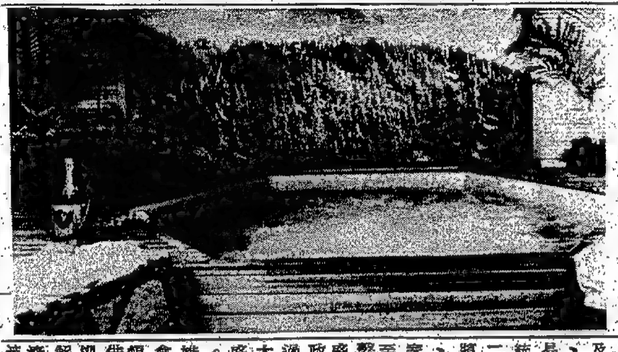
東區在不久的將來，將有一個極具規模的商業中心區落成，該命名爲「太古城中心」的商業區，耗資港幣二億元。據太古地產有限公司副主席史密斯表示，太古城中心將成爲香港最龐大的商業及娛樂中心，服務對象除了太古城居民外，亦廣及東區及鄰近西灣河碼頭均有渡海小輪行走中環、九龍及銅鑼灣等地。

計劃中，東區走廊及地下鐵路或輕便鐵路，來往太古城中心與港九各市區，只需數分鐘。

第一期工程將於一九八一年後期完成，商店、酒樓及各種滑冰場、設施面積共約七十五萬平方呎，另有一個約十五萬平方呎之高級寫字樓大厦。

第一期的特色包括：兩間八百五十個座位的電影院，三十四條球道的保齡球場，寬敞溜冰場，滾軸溜冰場，酒樓餐廳包括兩間中式酒樓，面積共七萬五千平方呎，兩間西餐館、麥當奴餐廳及遊樂園，歐式路邊咖啡座，快餐中心及小食店；零售商店則包括百佳超級市場，面積約一萬五千平方呎，百貨公司、一百多間精品商店及零售單位及蔬果市場等。

東區最具規模商業中心
第一期提供百萬呎地用



圖爲太古城中心設計圖

澳洲浴池出產商
在港徵求代理人

澳洲噴射浴缸（JET TUBS）公司出產一系列的礦泉療養浴池，適合家庭及商業用途，現徵求適合的代理商，在本港市場發展經銷。

該公司出產的溫泉浴池，用特種聚乙烯纖維所製成，比傳統用玻璃纖維製的產品，堅固耐用及輕便。其中大角形浴池適合六人同時使用，特別爲酒店而設計。

澳洲製溫泉式浴池，用特別聚乙烯纖維製造。

池深六十三點五毫米，闊一百六十五毫米，容易搬運，可安裝於室內。如果酒店把房間改建爲一所溫泉浴室，定可帶來實可觀的收入，而且可吸引更多的住客。

該公司同時亦爲顧客提供安裝圖樣及各款不同的環境設計，適合個別的要求。

其他零件如過濾系統，空氣壓縮器及熱水器等，都由該公司負責供應。同時，六角形浴池的每一角都安裝了水泵，把水從六邊分別作噴射性泵入浴池內。

因爲過濾系統的効力特佳，所以容量本是一千五百九十升的六角形浴池，只需每日用水九十一升便可以。該公司產品的設計及重量，完全符合國際市場中的建築條例，而且適合安裝在高層大厦內。

因爲產品特別堅固，所以能够抵受搬運時所遇到的碰撞，而且每座浴池底部均配有水泵儀器。

該公司現時亦出產各類私人用礦泉療養浴池及太陽浴室，暢銷各國。

投資華盛頓
現正合時宜

美國大選共和黨勝出是極爲有利華盛頓地產的，專家分析說華盛頓最重要的當然是政治，其次便是地產了，政場上人事變更會帶來大批政治家、公務員、外交家、新聞界雜誌人士及外商家等湧入華盛頓，自官場走使地產上交易與買賣迅速增加，據統計新總統朗如列根之二千七百多名高級官員將帶家眷入華盛頓侍政，聯邦政府要員亦與其家眷，下屬等多戶人家至此，此外與他們有聯繫之商界人士亦會以華盛頓作總部經營。由於政治變更，估計將有超過二萬人士蒞至，需求大量房屋租住，因此華盛頓地產將會更見蓬勃。共和黨之黨員向以財雄勢大見稱，相信他們會購買大量物業於華盛頓，尊致當地物業將有供不應求趨勢。地產界根據分析說政治上更動解釋爲什麼在美國經濟衰退時中，而華盛頓地產仍能一枝獨秀。

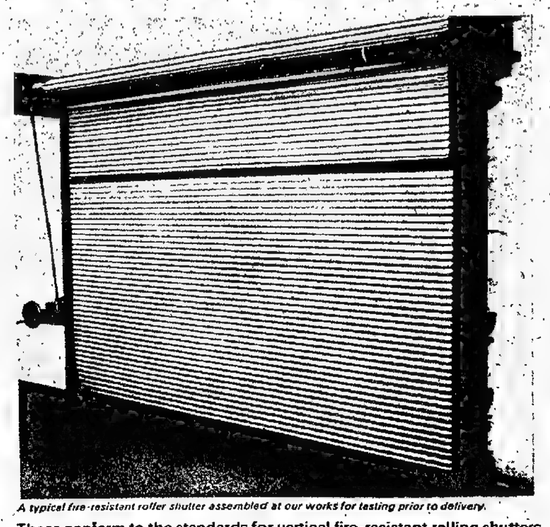
FAM 裕豐工程有限公司

FAM ENGINEERING LIMITED
Registered Fire Services Contractor Class 1, 2 & 3.
P.W.D. Contractor List Group II

裕豐工程有限公司

英國消防協會英國政府及香港消防事務處批准
代理英國ROLLER SHUTTERS LIMITED消防捲閘
呎碼由6公尺至13公尺

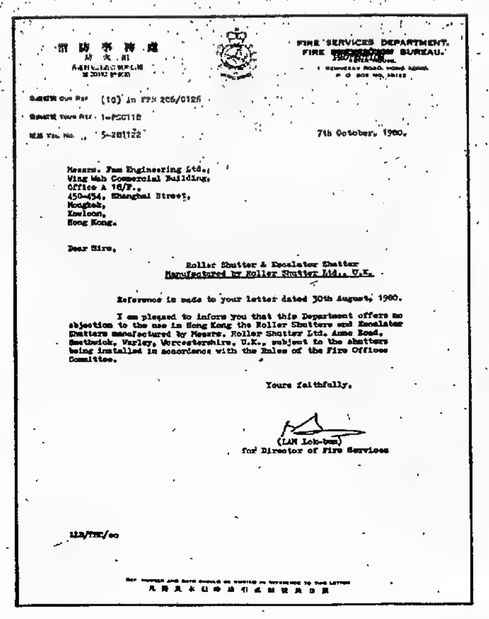
Fire-resistant Roller Shutters



A typical fire-resistant roller shutter assembled at our works for testing prior to delivery.

These conform to the standards for vertical fire-resistant rolling shutters established by the GLC and FOC. They are capable of containing fire for periods of 2 hours, or when suitably paired, of 4 hours. As such they are virtually indistinguishable from doors made by any manufacturer to the relevant specifications. *Except*, that we have refined the gearing on the automatic closing system to reduce the dangers of accidental closing and facilitate re-opening of the shutter, while at the same time maintaining certainty of closure in the event of fire.

名廠消防器材
代理世界
防火工程設備
承建一切



消防署署
FIRE SERVICES DEPARTMENT.
FIRE PROTECTION BUREAU.

Reference Our Ref (10) in FPB 206/0126
Your Ref. 1-PC0118
MB File No. 5-281122
7th October, 1980.

Messrs. Fam Engineering Ltd.,
Wing Wah Commercial Building,
Office A 18/F.,
450-454, Shanghai Street,
Mongkok,
Kowloon,
Hong Kong.

Dear Sirs,

Roller Shutter & Escalator Shutter
Manufactured by Roller Shutter Ltd., U.K.

Reference is made to your letter dated 30th August, 1980.

I am pleased to inform you that this Department offers no objection to the use in Hong Kong the Roller Shutters and Escalator Shutters manufactured by Messrs. Roller Shutter Ltd. Acme Road, Southwick, Varley, Worcestershire, U.K., subject to the shutters being installed in accordance with the Rules of the Fire Offices Committee.

Yours faithfully,

(LAM Lok-ban)
for Director of Fire Services

LLB/YHC/oo

獨家代理：
- 烟霧感應器
- 消防花洒
- 感壓掣
- 生鐵閘掣
- 流水掣
- 流量計儀器
- 滅火筒

WING WAH COMMERCIAL BUILDING, OFFICE A, 18th FLOOR,
450-454 SHANGHAI STREET, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG.
TELEPHONE: 3-302373 (4 LINES)
TELEX: 37306 FAMHK HX CABLE: FAMFIREENG
Specialised In:- **FIRE PROTECTION, MECHANICAL, AUTOMOBILE, ELECTRICAL, PLUMBING, HEATING AND VENTILATION ENGINEERING.**

海外買盤很平淡

廠家兩月來不斷割價與搶製新辦兜接訂單

除高級電子品、電腦零件、膠鞋、時裝、禦寒服裝、高級牛仔裝及少數玩具、新單較佳可以維持相當產率外，一般行業單量多感不足支持六成開工，北美線來單最淡，中南美線較旺，中東線也轉縮，尾水訂單扭轉頹勢希望甚微。國際高利率，經濟衰退與隣境強力競爭，韓幣貶值生效均爲不利因素。高油價與原料報起影響且將漸見嚴重。

（特訊）儘管過去兩個月來各行工業廠家積極地搶接遠洋明年春夏貨訂單，但從近兩週來的情況顯示，接單成績仍感平淡。國際商利率，經濟衰退與隣境強力競爭均爲不利因素。各綫來單量僅中南美較好外，近日中東綫亦轉收縮。高油價與原料報起影响且將漸見嚴重。

綜合工業界人士消息報道：在過去兩個月來各行工業廠家在搶接遠洋明年春夏貨單商實不遺餘力，在報價方面，固然一再剋價，使一般訂價已跌至接近無利可圖的低殘水平，而且大家亦不斷搶製各類新貨競望兜接較多的訂單，這種總努力雖不致白費，但成績却感到平淡，獲得的訂單較盛比去年大爲逊色。

根據各行業接單的情況顯示，能够接得較多訂單的只屬個別工廠，但接單量大致來說也感能稍穩而已，一般接單都比去年爲差。據最近兩週來綜合行工業的接單報告指出：若干高級電子產品，電腦零件，膠鞋，時裝，禦寒服裝，高級牛仔裝及少數玩具製品，均接得較多的訂單，可以維持相當的產率，其他一般通常的出口貨類，一般廠家接得的單量多感不足支持六成左右的開工率。

據消息指出：至目前的接單情勢顯示，今年美國及加拿大綫往入的新訂單最爲平淡，中南美洲綫是表現最好的一環，中東綫較稍外，英國仍無起色，西德亦略見收縮。由於目前歐美的經濟不景氣仍然籠罩，故現時一般相信尾水訂單扭轉頹勢的希望渺微。

有關廠家表示：除歐美經濟不景不利於接單外，國際利息高昂也使買家不敢多購存貨，其次本港鄰近地區的强力競爭影响也大，儘管港廠亦降價搶單，但仍覺比隣區仍較高，而最近南韓貨幣的一再貶值對刺激出口效力漸生，均爲不利於港廠接單的因素。

且目前一般廠家感覺到國際石油價格在稍後的將來進一步提高，這對國際主要商品原料價格有連鎖提高作用，加上最近本港電費再調升，加上國際原料來貨多告報升，這對今後本港工業生產及競爭力量都會產生嚴重的影响。

（特訊）由於港人消費力疲弱，影响所及，近年多來港人郵寄包裹及匯款往內地親友有明顯減少的現象，但一般預料在短期內將不會再大幅減少。

據廣州市的一項統計顯示，今年頭八個月，國際、港澳寄到廣州市的郵包說減近半，一至八月，廣州收到的大郵包多件，將減小包裹每月五萬件降至二萬四千件，港澳平常小包從每月十萬件降至六萬件。

另一方面，包裹的內容亦有很大變化，過去，這些郵包大部份是衣物及生油、奶粉、罐頭等食品，現在則主要是膠鞋、成元件、商品漂板、錄音帶和藥物。印刷品更從今年初的每月二十多萬件上升到八月份的三十五萬件，這些印刷品包括民消費力大爲削弱，此舉亦是影响包裹及匯款減少的原因。

不過，一般認爲在大陸門戶開放的政策下，今後郵寄包裹及匯款內地親友將不會再繼續大減，主要的原因是經過去年及今年初的回鄉潮後，回鄉人數有減少之勢，故此預料有部份式去支持內地親友，這對於包裹郵寄及匯款當有一定支持力。而另一方面，今年頭八個月的包裹郵寄數目減幅已相當大，預料再進一步大減的可能性不大。

今年首年個八月內

港人郵寄包裹返鄉大減

人港與這，少減告亦友親地內給欵匯間期同
費消人港而。關有多增品物帶携及多增數次鄉回
。响影有亦落低力

他接衛資料報告說：去年頭八個月香港郵寄包裹給內地親友亦告減少，而其中以食品用品的減幅最大。在上述的統計數字顯示，印刷品（包括英語日語讀物及其英語、日語讀物、科學技術資料以及電工類產品等）的增幅最大。

郵寄食品和日用品的數量和品種時，內地居民對日常需要的用品食品需求量較多，其中主要包括衣物、布匹、生油、奶粉等，因這些物品對於內地居民來說較爲實際。但隨着港人回鄉次數的增多，每次帶大量的食品用品回去，大陸居民對這些物品的需求量逐漸減少。因此，港人在港郵寄包裹給內地親友亦告減少。

事實上，今年以來本港工業開工率不斷低降，工人收入減少，而同期間物價却上漲，市民消費力大爲削弱，此舉亦是影响包裹及匯款減少的原因。

明年春夏貨單仍欠理想

本港成衣實際出口數量今年以來遠遠低於去年

里根上台將否嚴限入口港商表關切

（特訊）受美、英經濟衰退的影响，今年頭八個月香港成衣及紡織品的出口總值（一百八十億〇八千二百萬元），比去年同期（一百五十二億五千萬元）已增加不到二成。據廠商計算，一年前後的成衣平均出口價，因通貨膨脹加劇和生產成本增產而提高約二成到二成半，所以今年成衣的實際出口量，將要不增反減了。

估港貿出口總值近一半的成衣和紡織品，現在接入明年春夏季貨訂單的情況並不理想。有些廠商估計，成織品出口總值（一百八十億〇八千二百萬元）比去年同期（一百五十二億五千萬元）已增加不到二成。據廠商計算，一年前後的成衣平均出口價，因通貨膨脹加劇和生產成本增產而提高約二成到二成半，所以今年成衣的實際出口量，將要不增反減了。

估港貿出口總值近一半的成衣和紡織品，現在接入明年春夏季貨訂單的情況並不理想。有些廠商估計，成織品出口總值（一百八十億〇八千二百萬元）比去年同期（一百五十二億五千萬元）已增加不到二成。據廠商計算，一年前後的成衣平均出口價，因通貨膨脹加劇和生產成本增產而提高約二成到二成半，所以今年成衣的實際出口量，將要不增反減了。

估港貿出口總值近一半的成衣和紡織品，

廠

大使牌噫廠

週年　噫十　旅行　硬膠　生產

業同宴歡理代商廠

（港訊）法國「大使」牌廠子一九一一年開業，專製高級皮鞋，至今已有數十年歷史，該廠決定以最優良，價格適中而具有法國風格的外型爲其生產旅行噫之目標。

七〇年「大使」牌旅行噫廠在法國已參與國際皮具展覽會中展出一系列旅噫、公文箱及化粧箱等，由於品質優良，外型有傳統的法國風格，備受贊譽。

十年以來該廠由僅用五百五十名工人發展成爲六百名熟練技工的旅行噫廠，並於七五年榮獲法國政府頒發最佳出品奧斯卡獎，現該廠產量的內部和銷售的容量，三、耐用堅固，不易損壞，當時在市面已有數種名牌旅行噫，該廠決定以最優良，價格適中而具有法國風格的外型爲其生產旅行噫之目標。

購紙旗，行善事，癆病患者獲救治。

十月六日（星期六）爲香港防癆、心臟及胸病協會售旗籌款日，請捐善款購旗行善幫有收穫。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

台灣百業事欄廣告

集中宣傳　費廉宜　大效收

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中華民國觀光局核准定名
台北市
甲種（國際）旅行社聯營
台灣旅國總滙
天天可以出發
代辦台証機票可靠
*登亞里山*涉溪頭*
*玩墾丁*遊佛光山*
*泛日月潭*宿芝麻城*
香港大道中14號大夏行1001室
電話：⑤257148-9-0

康年旅行國有限公司
到台灣　阿里山　野生動物園　聖誕節
⑤⑦⑨天豪華團
不辦平價團
旅遊指南＊行程表電案即寄
歡迎同業指導・招收散客
⑤224765 夜假⑤870757

地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

元朗商住地出售

元朗市區可建商住兩用地
一幅約一萬四千方尺左右
出售
有意請函九龍旺角郵箱第
七九三八八號洽

廠房出租

偉利工業大厦
長沙灣道909號
面積九千餘呎
香港置地有限公司
代理：香港新山大厦
電話：5-266471 內線318

吉樓出售

九龍何文田山道六號
文田閣高層一，400餘呎
連有蓋車位叁個即可
交吉順華有限公司代
售請電⑤四四五五四
五⑤四四五七五二。

安泰集團成員
安泰置業有限公司
統一中心
高層全海景出售
半島中心
高層向花園租售
九龍彌敦道673號　匯豐銀行大厦
9/F 電話3—953171至87張先生洽

鳳凰新村地下舖位出租

地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3——678086——9

新六層商業樓宇全幢吉售

每層850方尺
香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口
兩面單邊年期999 請上午電話H467317羅洽

舖位平過住宅

筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號大基大厦六樓 電話：5—252497

深水埗順寧道廠房招租

①地下數單位由一千三百餘呎起至四千呎。
②樓上二樓數單位由二千七百餘呎至四千呎
詳情請電③699431馮先生

深水埗地王旺舖廉售

青山道236號地下地旺人稠面積千餘呎適合
銀行財務公司珠寶行或其他商業用途詳情
電（3）699431馮

中區海景寫字樓出租

砵甸乍街擺花街嘉寶商業大厦高層全海景二千五百呎每呎十一元租期長（免佣）
電話：5—420979

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

42層高成基商業中心

707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

光頭鬼剃頭

功能：使枯萎之髮毛從新生長，止脫髮，鬼剃頭，除頭皮，除疲憊，生新毛及頭髮等頭髮專門以後保持每條頭髮正常粗壯及烏黑美麗。
九龍彌敦道574號B六樓
按⑤字近亨打士街免費檢查
歡迎詢問。K八八〇〇八五
◁無分所▷用過藥物及治療無效請到一試。
國際生髮中心

Rug Doctor
Vibra Vac
美國最新
洗毡機
吸洗清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面試
遠東總代理　大慶公司
（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

聖誕節最佳禮品

七週年紀念新書上市
汕頭教會百年史實
陳希賢譯
香港潮人傳道出版

凡是潮人，不管是教友或非教友，可說是潮人的使者，過去潮人的使者，過去潮人的使者，過去

美國聖誕零售開始晉高潮
連鎖士多紛電告實銷頗弱

多位出口商接獲紐約羅省三藩市及芝加哥聯號電報電話，顯示節市初勢較已經稱弱之去年更差，減價戰已在展開。玩具電子品家庭用具及衣服均乏佳態。高賣品增銷多年形勢亦告逆轉，幸今年早已緊縮訂量，打擊非軍，對新年度訂貨雖不樂觀，亦不致過份悲觀。

宣高利率對美國各公司業務及消費打擊甚重

（特訊）美國聖誕零售開始晉入高潮，紐約、羅省、三藩市及芝加哥方面聯號傳來消息均謂現時美國聖誕節賀貨銷頗弱，顯示節市初勢較已經稱弱之去年更差，減價戰已在展開，其中電子品、玩具、家庭用品及衣服均乏佳態，高賣品增銷多年形勢亦告逆轉，倘幸今年早已緊縮訂量，對明年更打貨雖不樂觀，亦不致過份悲觀。

商人指出：由於入口商早有準備，故此今年訂貨不多，縱使銷市欠佳，存貨不致有太多積壓，尤以零售商更明顯，但估計入口商所受壓力亦不會太大，所以零售商及早減價招徠下存貨可望銷出大半，假如屋市好轉，形勢則對入口商明年新訂貨刺激力更大，不過照目前形勢估詢，在入口商及零售商存貨非緊情況下，明年買家勢需補充一定新貨，是以目前銷市縱使無明顯好轉情況下，渡過聖誕節市，明年買家仍有一定新單開來，並本原因乃是存貨經一年多減打後，再經今年銷市，一般估計新單亦可望保持今年水準。

（紐約電）所有商拉斯加的大礦可能都不是以使美的耶誕節，雖然去年這時期賀禮物的推動力會使消費者何其它時間更易打開，但商人並不預期會達到往常耶誕節的購賀項目將減少，以資用物品為主，且需可能延後購賀的時間。

本週稍早，勞工部統計顯示通貨膨脹是如何地掉取消費者之購賀力。前降低百分六。食品及燃料等必需品售價的高漲使真正可供自由花費的錢更不少了。

另一個使購賀力減弱的原因是高利率及工作展望不有負債。更糟的是，感恩節至耶誕節之間的銷售目較去年減少五日。

今年，零售商將特別苦惱因為他們已經在一連串的增長的公司。至前高的利率還超過一九七三—七九九年的水準。

被預測到，但由於許多因素加重了公司現有的困難，以致損害許多著名的公司。

因素困難，以致損害許多著名的公司。

主要外匯市況
美澳元微升
歐日元稍跌馬克企穩

（特訊）本港昨（一）日各主要外匯市價，澳元企穩，其他歐日元均稍作下跌。

美元每百匯價五一一．五港元，升二角；英鎊兌一一．三一，跌〇．五仙；西德馬克每百匯價二六九．一五，無起跌；瑞士法郎每百匯價六〇二九八．〇，跌一．五角；澳洲幣每百匯價四三五．七，升六角；加幣每百匯價四三五．五五，跌九角；日元每百匯價二三八．九，跌八．五角。

鈔價方面，美元每百兌五一〇．〇港元，升一仙；英鎊兌一一．九九港元，跌一仙；西德馬克每百兌二六三．五港元，無起跌；瑞士法郎每百兌二九一．五港元，跌五角；澳洲幣每百兌四二七港元，跌一．五元。

反映
工商振作
不景
在繼續
正退縮
持續
十月份對外貿易赤字略減
是月入超五億六千萬元，比九月減五千九百萬元，比去年同月入超幾減其半，不能視為喜訊。是月出口貨值略增，係尾水節貨趕運與工作日多達廿七天之故。實際上是月港貨出口值增量減，更為明顯，益見出口趨弱。

（特訊）據管十月份的入口貨值在市場消費力減縮下增勢放緩，但比對出口增幅仍大，加上轉口的大幅度增長，比還該月份外貿赤字擴細內部分原因。

據最新的統計顯示，今年十月份港貨出口值比去年同月增加百份十四點七，比上（九）月份亦增百份二點六。而九月份的出口值曾比今年八月份回減一成多，但十月份出口值又再回增，主要原因是由於聖誕節前貨及玩具趕運增加所致。不過出口值雖然增加，但出口貨量則見退縮。此外，十月份共有廿七日工作天也是貨易值增進因。

據工業界人士分析，十月份港貨的出口量比去年是減少的，但一點可以從該月份要工業開工率匯達六成左右。

外貿增幅以轉口最大出口最細

（特訊）據中國海關統計，中國大陸加工後，充當港商出口貨物的原因之下，另方面，值得指出的是，由於入口原料價格降，及成品早改包裝及作經。

中國大陸花生油期貨新賣盤出，預料代理商日間可以定價，一至三月付船期貨，估計每担超過四百九十元。

現貨價格，隨趕貨而躍升，但現貨價格，最近已穩步上升，現在續升幅度不大，非洲皇冠花生油每担四百九十元，中國大陸滯香港花生油，每担三百五十三元，蘇州海油每担三百五十元。

榮舜油貨底厚，價格穩定。

花生油現貨做價
創廿年來高位
是期新貨盤大漲刺激，復恢陸大來日。
開出十二月份新貨盤，至升担每牌香港，一出高格價船付份十月份，油菜。升躍度幅大作價貨現至引，
四百八十七元，比十一月份付船價格升四十七元。
一百八十五元左右成，
存底較厚，價尚穩定。

（特訊）中國大陸花生油期貨新賣盤開出，價格大幅上漲，現貨價格隨而躍升。

昨（十二月一日）據食油商報，中國大陸花生油盤銷商自從九月分開出之一次期貨新賣盤之後，十月至十一月並未有再開出期價盤賣，直至現在，才恢復開出十二月份期貨新賣盤，價格大幅上漲，蘇香牌每担四百八十七元，比十月份付船的價格升四十七元。特級生油現價格升四百〇七元。比十月份付船的價格升四十二元，青島生油每担三百六十五元，比十月份付船價格升五十元。

至於何日開賣未定價的非洲皇冠花生油，現在因的賣盤價格高，故計每担超過六十五元。

油商報導：中國大陸花生油盤銷商自從九月分開出之一次期貨新賣盤之後，十月至十一月並未有再開出期價盤賣，直至現在，才恢復開出十二月份期貨新賣盤，價格大幅上漲，蘇香牌每担四百八十七元，比十月份付船的價格升四十七元。特級生油現價格升四百〇七元。比十月份付船的價格升四十二元，青島生油每担三百六十五元，比十月份付船價格升五十元。

至於何日開賣未定價的非洲皇冠花生油，現在因的賣盤價格高，故計每担超過四百九十元。

各種棉織品新訂單注入稀少
廠家限小量進現貨
對明年首季用紗觀望未敢訂購
供量續緊下紗市雖淡而價尚穩

（特訊）棉紗市仍繼一片疲淡，由於織廠現織品新訂單注入稀少，布廠及針織廠除了對現貨及近期貨小量補充之外，明年首季用紗則觀望未敢訂購。

昨（廿日）據紗商透露，現在港產棉紗及進口棉紗俱呈疲弱不堪，由於各種棉織品新訂單注入仍然稀少，貨銷勢以致織棉紗更甚，產銷退縮，紗商供給新訂單則觀望未敢訂購。

紗商又稱：現在織廠對於現貨及近期貨紗作小量補充，明年首季用紗則觀望未敢訂購。

紗商又稱：現在織紗市場價格稍為提硬，卅二支普通紗六〇〇美元，卅二支普通紗六〇〇美元，卅二支普通紗二，六〇〇元至二，七〇〇元，卅二支普通紗二，六〇〇元至二，七〇〇元，四十支普通紗二，九〇〇元至二，九二〇元。巴基斯坦棉紗每月廠裝運開價每包二，二〇〇元至二，二五〇元，但二，一八〇元亦有沽出。南韓棉紗訂價仍高，到岸價卅二支普通紗每包五〇〇美元，四十支普通紗六〇〇美元，卅二支普通紗二，六〇〇元至二，七〇〇元，四十支普通紗二，九〇〇元至二，九二〇元。巴基斯坦棉紗每月廠裝運開價每包二，二〇〇元至二，二五〇元，但二，一八〇元亦有沽出。南韓棉紗訂價仍高，到岸價卅二支普通紗每包五〇〇美元，四十支普通紗六〇〇美元，卅二支普通紗二，六〇〇元至二，七〇〇元，四十支普通紗二，九〇〇元至二，九二〇元。

中東局勢緊張影響
金市低開高收
九九金收市三八三一重上三千八關，升高五十元。十二月期金結算價六三五．三，升一一．三美元。

（特訊）本港金市昨（一）日分別上升五十元及一一．三美元，餘金幣價改高。

方劍拔弩張，戰爭一觸即發。此外，蘇聯暗示為了保衛波蘭革命而可能出兵干預，以及油價趨升，對金價均有刺激作用。

昨日貿易場金價開市三七四四，收市收市三八一九，比上週收市價升高三元，上午收市三八一九，下午開市三八一九，收市三八一九，稍後升上三八二〇，三八三三，又跌落三八二五，最後以三八二一收市，較上市縣市收市價升五十元，較市收市價升五十元，較市收市價升五十元，較上市縣市收市價升五十元，較上週收市價升五十元，金價上週上週收市價升五十元，金價上週上週收市價升五十元，金價上週

華僑經濟

本港對外貿易統計

統計處發表一九八〇年十月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口　六十一億零六百萬元
轉口貨品　二十八億九千九百萬元
全部出口貨品　九十億零五百萬元
入口貨品　九十五億七千二百萬元
貿易差額　五億六千七百萬元（逆差）

一九八〇年十月（百萬元計）	增或減（百分比）	一九七九年十月（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口 六一〇六	增 一四·七	五三六二	增 七八四
轉口貨品 二八九九	增 一一〇三	一七四·八	增 一一·四
全部出口貨品 九〇〇五	增 二六·五	一七九六	增 一八八七
入口貨品 九五七二	增 一五·三	一二九九	增 一式七三
貿易差額 負五六七		負一一八一	六一四
上月		一九八〇年九月（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口（估總出口百分比）		五九九〇（六八·三）	增 一三六
轉口貨品（六七·八）		二七二二（六八·三）	增 一一八
全部出口貨品 九八九九		八七三二	增 二四三
入口貨品 九〇〇五		九三八八	增 一八四
貿易差額 負五七二		五二六	增 五九
迄今為止歷年內		一九七九年一月至十月（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口（估總出口百分比）		四四九九五四（七三·六）	增 一一〇四
轉口貨品 五六〇三九（七〇·〇）		一六一二二六	增 一八九四〇
全部出口貨品 二四〇二八		六九三〇九	增 二〇一九一
入口貨品 八〇〇六七		負八一八二	增 二九·一
貿易差額 負九四三三			

置地董事鮑富達在物業會議說
港物業市達到不健康地步
質素下降貪婪投機已充斥

不單使高漲的物業價格火上加油，且損及建築標準，樓宇實際需求與成交並不相符。

（港訊）香港置地有限公司董事鮑富達說，物業投機已到了一個相當不健康的地步，質素下降，貪婪等因素已開始充斥香港物業市場。

鮑富達在「八十年代的亞洲物業」會議開幕時說，上述的因素不但使本港高漲的物業價格火上加油，且損及建築標準，並且及新市鎮尤甚。鮑富達稱：「本人認為最少應該討論一下專業收費，但此等收費若減至不合理的程度，即難以使設計及建築物業投機已到了一個相當不健康的地步，質素下降，貪婪等因素已開始充斥香港物業市場。

鮑富達亦促請注意部份發展商於前大興動工興建時接受投資人主百分之十定金之情況。這種做法可能對興建更多樓宇有被勵作用，但由而產生對樓宇之需求則與實際之需求不相符。投機之誘樓人仕一通常為富豪，職工及及其朋友，為可及早買入樓宇，於建造完成後以高價賣出。

再者，發展商之責任不應隨建築工程完成而完成，他們並應確保樓宇能得到完善的管理。「在出售一座多個業主擁有的物業時，所訂的契約乃發展商主要的責任，且契約必須概括及合理。」假如發展商能出任為自己樓宇的經理，則這會成為八十年代一個令人鼓舞及重要的趨勢。

到貨較擠使供銷緊態放鬆
飼料在高價上企定

貨價高昂，一般進口商已減少向泰國訂粟，故來貨集中在三數大戶手上，後市價會否因此被搶高，目前尚難估計。

（特訊）近期來貨較擠，粟價在高位暫時企定，由於訂貨集中在三數家手上，後市恐會被搶高。據市到貨亦粟市價稍陡。

據飼料商人表示，經過一段長時間急升後，粟米價格已見疲住，究竟後市往上或向下發展，現階段尚難估計，不過，一般商人相信，往上發展的可能性較大。

目前「行人止步」主要是由於近期到貨較多，使市場求過於供，形勢稍見放鬆所致。商人說，現時粟價高昂，一般的進口商都不願買，除非買主出中在三數大戶的手上，因此，市場的貨供，便陷入於一個較為危險的地步，只要這數名大戶「齊心合力」，便很容易迫使貨價再進一步攀升。

不過，由於粟麥和粟米進口商間有密「唇亡齒寒」的關係，在目前飼料處於極度緊張的環境下，粟價若再進一步提高，對農場業務的打擊，自然會變本加厲，若農場遭受到嚴重打擊，最底收穫時，進口商亦難免被牽累，因此，有部份商人則認為，粟價雖然做集中在三數大戶手中，但在當今農場業務的情況下，粟價雖然不大。

除粟米外，麥糠最近來貨亦緊，使貨價較最高點時每担經過回落三元。商人表示，最近中國大陸遇到的麥麩數量非常多，使市場出現有幅的供剩於求現象。

商人認為，目前農場遭遇到的困難並未改變，反之困難程度較早期還嚴重，因此，有部份進口商為免長底出現大量雖賬事件，對零售商的信貸已採極度緊縮態度，而零售商對農戶來說，也相應收緊，形成業內生意交投量減少的放鬆。假若這種局面長時間堅持下去，飼養業的困難將會越來越大。

泰國黃粟米，碼頭交，每担七十二元五角，中國黃粟米每担七十一元，泰國白高粟粟每担六十三元，磨房泰國粟角每担七十七元，磨房中國粟角每担七十六元，加拿大碗豆每担一百二十五元，天津碗豆每担一百三十五元，廣州碗豆每担一百四十元。

泰國中油綠豆每担一百五十八元，油頭生蟲餅每担九十八元，大蟲餅每担九十八元，大連黃豆朴每担九十八元，火麻仁每担一百五十八元，泰國魚粉每担一百

香港金融行情表

九九金每司兩（港幣計）

一九八〇年（十二月一日）	單位
美電	一〇〇
美單	五一·八〇
美鈔	一〇〇·三〇
英鎊	一〇·四〇
加拿大圓	四二·五〇
澳大利亞拉	一九·一三
荷蘭盾	二六·五〇
澳洲圓	一〇〇·三〇
日本圓	五九·一〇
菲律賓披索	一〇〇·三〇
紐西蘭圓	二四·二〇
坡幣	五九·〇〇
台灣幣	二〇·三〇
泰國銖	二·五〇
印度盧比	一〇·〇〇
澳門紙幣	一〇·〇〇
南韓紙幣	一〇·〇〇

九九金每司兩（港幣計）	一九八〇年（十二月一日）（最高）	（最低）	（收市）
收市價	三八四·〇〇	三七八四·〇〇	三八三·〇〇

美國外貿赤字大擴十月份

（華盛頓廿九日電）美國商務部說，十月份美國貿易赤字擴大至一百八十六億美元，大部份是由於石油進口增加七·三%的關係。

出口總計比上月增加二·一%，進口增加三%，結果導致貿易赤字亦上升二億一千七百萬美元。

商務部分析專家說，儘管十月份赤字增加，但一九八〇年全年的赤字額目前估計略多於三百二十億美元，比去年的三百七十億美元減少。

該部說，十月份美國出口額總計一百九十億九千萬美元，進口額總計二百零九億五千萬美元。

日軸承管制出口
下月起為期一年
輸出受限共有十二國
亞洲私人投資增購利豐股權

（東京電）通產省公告，自十二月一日起，日本駐商同中華民國等十二個國家輸出軸承，必須事先向該省機械情報產業局長申請出口確認後，才准出口。

這次軸承包括高級素錶及裝錶等製造產品及其零件。

實施管制出口的期限是從今年十二月一日起至明年十一月廿日止，為期一年。

不過，該省又規定為保修已輸出的機器，車輛，船舶等所需要的軸承及其零件，則不在管制出口之列。

限制輸出的十二個國家，除了我國外，尚有美國、英國、荷蘭、西班牙、瑞典、意大利、法國、西德、加拿大、比利時、澳洲等。

（港訊）亞洲私人投資公司（PRIVATE INVESTMENT COMPANY FOR ASIA（PICA）S.A.）之申請購買該公司股份八一部份，約佔該公司上市股份股權百份之六，該項交易完成後，馮氏家族仍為利豐第四大主要股東。

該「亞洲私人投資公司」總部設MR. KERRY ST. JOHNSTON 號，該公司之董事會為董事。

利豐有限公司與「亞洲私人投資公司」近年經有密切之聯系，且日前於去年與本港其他四間公司及世界多間商業及財務機構成為該「亞洲私人投資公司」之股東，相信今後必能增加雙方聯系，而利豐集團於貿易及投資方面將獲裨益。查利豐集團與該公司現已進行多種投資計劃之商討。

美國小麥價格看漲

（紐約廿九日電）小麥市場觀察家所作的抽樣調查顯示，行情漲勢仍具有更上一層樓的潛力。巴倫金融週刊說，許多分析專家認為玉米和黃豆後勁表現，而一些專家則以為小麥已漲到高峰。

多數看好者認為小麥價格可能到達每英斗六美元。相信公司的弗里茲認為，未來天氣將不會很好，他預測行情在五·七五至六美元之間。休頓公司的巴里屈表示，世界小麥庫存的進一步下降顯示，總供給佔消費量的比例將居於二十年來的最低點。林奇公司的史提夫認為，價格在明年三月之前，再要高每英斗四十到五十美分。

港匯指數

（特訊）一九八零年十二月一日（星期一）的港元實際匯兌率指數為八十九點七，上升〇點二。

六千二百餘萬元
增幅五點五巴仙
隧道六個月純利
二季末期息二角二分半

（特訊）據隧道公司宣佈，截至一九八〇年九月卅日止六個月內經減除稅項攤備後未經審核純利為六千二百六十九萬四千八百元，較上年度同期增加三百二十六萬三千一百八十七元，增加之幅度為百分之五點五。

並宣佈派發一九八〇年十二月卅一日止九個月期間之第二季中期息每股二角二分半。截止過戶日期為十二月廿二日至卅一日，首屆兩天包括在內。

又據宣佈財政年度結算日將由每年之三月卅一日改為十二月卅一日。故下一份之賬目將為截至一九八〇年十二月卅一日止九個月之一段期間。

另據發表，在本年六月，本公司宣佈經已通知政府在原則上準備考慮將現有之隧道擴充，在一隧道範內，加建一層兩線行車之路面。現正等待政府之答覆。

十月止六個月之業績顯示本公司由於交通量之增加而獲益。

正如已經宣佈，董事局預期，如無不可預料之事故，將可建議派發一九八〇年十二月三十一日止九個月之第三期中期股息。

新鴻基證券
委主席助理

新鴻基證券有限公司宣佈委詹儼為該公司主席私人助理。

詹先生於一九六八年畢業於香港大學，其後加入亞洲研究中心任職英國廣播電台中文研究員；一九七〇年赴曼德斯特大學攻讀政治系高級文憑及經濟學碩士。

畢業後，詹先生即任職英國廣播電台中文節目部監製及播音員，四年後返港任職香港電視廣播有限公司新聞部編輯，其後出任香港中文大學秘書處主任。未加入新鴻基證券前，詹先生為香港總商會助理秘書。最近更獲選為本年度香港十大傑出青年之一。

U-BIX 精益求精 陣容鼎盛

優美影印機，向以尖端科技著稱，現在更精益求精，推出多款新機，陣容更鼎盛，歡迎駕臨陳列室參觀。

新

U-BIX T型
小型機翹楚，不但具備優美影印機一貫之卓越性能，更增加多項新設計，操作更為利便。
* 不須紙盒，換紙更簡易
* 選用單性炭粉，便於保養
* 柯式版影印，影像更鮮明

U-BIX V型
本港影印市場最暢銷產品之一，結構謹嚴，操作簡易，性能出衆，早已有口皆碑，大受用家稱許。

新

U-BIX W型/WSA型
專為高速大量影印而設計，影像清晰，成本經濟，獨有優美首創之"中斷影印鈕"及"自我診斷電路"，更備有原稿輸送及分副本系統可供選擇。

優美影印機●科技精研●着着領先

易複美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港高士打道250號伊利沙伯大厦五樓
營業部：5-777664　服務部：5-748325
陳列室：香港高士打道180-185號中怡大厦

U-BIX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

三個月利率
18.125%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	15.75%
一個月	16.75%
二個月	17.25%
六個月	16.50%
一年	15.50%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款，其利息以定期存款利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：中環皇后大道中17號
電話：5-266415

銅鑼灣分行	☎5-7902669	土瓜灣分行	☎3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	☎5-213123

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	14.50%	三個月	16.50%
一個月	16.00%	六個月	16.25%
兩個月	16.25%	一年	14.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息17.00%
十五年分期　週息18.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
荃灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	元朗分行	12-794183
油麻地分行	3-887505		

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
資產超過五十億美元
本銀行專營業務包括　存款借貸
外滙外幣找換及黃金買賣
今日存款利率行情

	港幣（最低存款HK$50,000）	美元（最低存款US$10,000）
1星期	14.50%	15.50%
1個月	15.50%	17.00%
2個月	15.75%	16.75%
3個月	16.50%	16.75%
4個月	15.75%	16.50%
5個月	15.75%	16.50%
6個月	15.75%	16.25%

查詢請電：5-233072王少師
或5-213073吳偉文
香港中環康樂大厦六〇六室

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.500%	三個月	16.375%
兩星期	14.500%	六個月	15.625%
一個月	15.375%	一年	14.250%
二個月	15.875%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦二樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號發裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號怡陽中心1803-5室	電話：5-766206
荃灣辦事處	荃灣街121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	15.875%
二個月	16.125%
三個月	16.625%
六個月	16.000%
一年	14.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
荃灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油麻地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
		紫灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

金城銀行
全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
存期靈活・利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000　歡迎隨時查詢有關利率
香港分行：德輔道中51-57號
電話：5-222076　5-211481

德輔道西辦事處	5-461134	土瓜灣辦事處	3-639371
石塘咀辦事處	5-460277	大坑西辦事處	3-810211
銅鑼灣辦事處	5-766402	荃灣辦事處	12-430137
深水埗辦事處	3-615171	堅尼地城辦事處	5-480162
紅磡辦事處	3-632636	旺角辦事處	3-307255
長沙灣辦事處	3-615131	屯門辦事處	12-811901

美銀財務
（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	15.50%
二個月	16.00%
三個月	16.50%
六個月	15.625%
十二個月	14.25%
二十四個月	12.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488　陳鄭華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室
美國銀行各分行均接受上列存款。

清潔香港
人人有責

康樂家庭

社聯與社會福利署明年舉辦「我、你、他」展覽
響應「國際傷殘人士年」
促進社會人士瞭解他們的需要

五項由香港社會服務聯會和社會福利署聯合舉辦的大型活動，將於一九八一年展開，以紀念國際傷殘人士年。港督麥理浩爵士將為國際傷殘人士年展覽「我你他」主持開幕禮。

社會福利國際傷殘人士年展覽，定於明年一月十六至二十二日在大會堂舉行，旨在促進社會人士了解傷殘者的需要，認識為傷殘人士提供的復康服務和資源，以協助傷殘人士進入社會。展覽各式陳列設備，亦將在港九、新界各會堂展出。

另外兩項活動以競賽性質為主，只供傷殘人士參加，即一九八一年傑出傷殘人士獎，及傷殘人士工業技能競技大賽。前者目的是加強傷殘人正面形象，肯定傷殘人士的成就，從旁鼓勵傷殘及弱智人士中分別選出傑出學生，運動員，及工人各一名，參賽表格會在一月分發。

傷殘人士工業技能競技大賽之優勝者，將代表香港參加一九八一年十月在東京舉行的國際傷殘人士工業技能競技大賽。本港舉行競技大賽，是為了喚起社會人士注意傷殘人士的才能及潛質，以期社會接納更多傷殘人士公開就業。

國際傷殘人士另一項大型活動，是關乎福利機構及新市鎮個別人士負責，將於四月在荃灣舉行「通道週」，教育居民認識傷殘人士的需要，鼓勵他們繼續關心本地傷殘人士的通道問題。

此外，社聯在一九八一年十二月六日至十一日，主辦弱智人士亞洲會議，為各地弱智人士工作者提供互相交流的機會，以及協助對發展中國家，特別是亞洲區智人士提供資源援助。

·禦寒冬禮·　這是兩款冬天襖，左為孖禮絨滌兩用大衣。右是雙面設計的風褸，適合戶外旅行或郊遊穿著。

減肥人士注意
羊肉含豐富蛋白質　卡路里比猪牛為低
欲保持身裁適中不增肥，可考慮選吃羊仔肉。

現代人因生活水準提高，飲食過剩，致使體重日增，因而常為減肥而煩惱，這實在是社會文明進步的副產品。肥胖本身並非疾病，但因它會為心臟帶來莫大的負荷，故此經常注意別人的健康就非常重要了。

想首先要了解身體發胖的原因，原來我們每個人每天所需消耗的熱量（卡路里）並不使同，但由於食物中攝取的熱量供過於求，以致後來熱量過剩，形成體重增加，以下是紐西蘭食品諮詢處提供的一些資料：

減輕體重一磅，但最緊要是持之以恒，同時亦能抵受得美食的誘惑，這樣才能減肥收效。因復苗條纖秀的身材，並非等於不過減肥，不得進食肉類，相反肉類是人類蛋白質的主要來源，不吃肉對身體健康也不利，因此營養專家們特別注意保持養分的平衡。

後限制自己每天攝取的食物熱量不得超過此數，如果每天能減少五百卡路里，一個星期即可減少一磅。

最好選吃不帶脂肪的猪瘦羊肉，因為羊肉與猪牛肉相較，味道有過之而無不及，但其中所含的卡路里却低得多，最適合一家大細的口味呢。

食健康的人士，不妨考慮一下。

中國婦女會同人
響應公益金百萬行

香港中國婦女會同人，曾參加公益金百萬人多次，應屆均獲美滿成績，本屆「百萬行」，定於十二月七日（星期日）上午九時在香港政府大球場舉行開步儀式，由姬達爵士夫人蒞臨主持開步禮，屆時定有一番熱鬧場面。

珠寶精品中心專售名貴飾物

尖沙咀麗晶酒店地位於下商場之「珠寶精品中心」，於昨日開幕，「珠寶精品中心」乃集合六十間珠寶名店之飾物精華，向購買者提供的珠寶飾物。

近年物價不斷高漲，市民普遍入息提升，使本港的珠寶行業呈現近十年的旺盛市道，事實上購買珠寶金錢與積蓄保值，乃明智之舉。

一片投機之風下，購買珠寶飾非但滿足一時的購買慾望，同時更為最安全的保值方法，而精美的首飾設計巧奪天工，使擁有者自豪而滿意。

文明時代快速發展，珠寶首飾不再是社會特殊階層人士的專利品，敏銳的經濟推進已使目前一般勞工階層有足够能力購買足食外，購買心愛的珠寶精品中心寶品。

珠寶精品中心寶品集全港珠寶製品及工藝品組織，形式式任君選擇。

珠寶精品中心介紹的各式名貴首飾附設，國貨越多，越多貴，最近華德世界共訂製多個招牌（如附圖）交與屬下各標姿化粧品代理陳列，各界惠顧，可證明此業底白宇之招牌，即為指定代理，在該處購買之標姿化粧品，同樣可以獲得華德娜世界所發出之各種贈品，標姿化粧品代理大多由在華德娜世界受訓之專業美容師担任。

女青年會主辦
女子絲絨花班
十二月三日及六日下午分港九兩地女青年會上課接受報名

女青年會家婦部女子絲絨花班，冬季新班現定：十二月三日（星期三）下午二時十五分至五時十五分在九龍會所上課（窩打老道山文羅道五號四樓（四字）），電話K〇三九二一一一。十二月六日（星期六）下午二時卅分至五時卅分在香港中環會所上課（皇輝拿利道一號華昌大廈三樓），電話H二六五九九。課程分四大類：①肥色花（新娘手飾花球（女青年會絲絨花班院石樹近于絲絨花班，冬季新班現定：十二月三日（星期三）下午二時十五分至五時十五分在九龍會所上課（窩打老道山文羅道五號四樓（四字）），電話K〇三九二一一一。十二月六日（星期六）下午二時卅分至五時卅分在香港中環會所上課（皇輝拿利道一號華昌大廈三樓），電話H二六五九九。課程分四大類：①肥色花（新娘手飾花球（女青年會絲絨花班院石樹近

物價在今天
秋風起食腊味
大盤來貨提升

現在已經是冬天，季節時常發出紅色或黃色火警訊號，換言之，到了小寒節令，目前亦已過了小寒節令，再過些日子便是大寒了。

即是說，天氣愈冷的時候，天氣應該進入寒冷的時候，但近日氣溫却仍很高，中午時份氣溫却仍很高，中午達到廿四五度，雖然早晚時刻，尤其是午夜後已有點寒意，不過，氣溫亦不外降至十七八度而已，這時候氣溫乾燥，天氣反常，其實，近年來本港的天氣亦顯得有點怪，應此，再不會有南風，在如此乾燥的天氣下，亦會有點像火勢的危險，不過，最在關鍵的即是天氣之下，宜此季節，便是吃腊味，為什麼要吃腊味呢？

原因是腊味的滷水，雖是一種最的鹹的滷水，雖是一種最的鹹的滷水，雖是一種最的鹹

關良的戲曲人物畫欣賞（上）

黃可寄自上海

凡是閱讀中國古典文學作品，施耐庵和羅貫中著的「水滸全傳」的讀者，都不會忘記書中的宋江與閻婆惜的一段故事：樂于助人的宋江，慨解難者助了落難的閻婆及其十八歲的女兒閻婆惜，閻婆為了報恩宋江，說好說歹硬是將女兒閻婆惜給宋江。宋江與閻婆惜過上了一段可說是甜蜜的生活。可是，經他虛榮的閻婆惜不久却另愛年青的好色之徒張文遠（即宋江在縣衙門任押司的助手）。不值如此，閻婆惜還然還狠毒地以告發宋江藏匿晁蓋等有關金子，迫使宋江雖怒之下，殺了忘恩負義的閻婆惜。有一出傳說京劇叫「烏龍院」，就是根據這段故事編演的。在舞台上，通過演員的表演和舞台佈景，道具的配合，更是繪影繪色地刻畫了宋江的可愛性格和閻婆惜的可憎面目，而博得觀人口。浙江美術學院教授，中國美術家協會上海分會副主席，專事戲曲人物畫的畫家關良非常愛這出戲，常常畫這出戲。幾十年來，他先後畫過許多幅「烏龍院」，雖然隨目一樣，但筆墨不同，從各個角度描繪了宋江與閻婆惜。其中不乏上乘之作。

有一幅「烏龍院」，畫家本人感到滿意，據者見到也十分驚歎。作品畫的是閻婆惜已經和「小張三」（即張文遠）「搭識上了」，打得火熱一般熱。而對宋江却越來越冷淡。這時，宋江還帶有密事子氣，并不明瞭其中之奧妙，從縣衙門忙碌公務歸來，依然親熱地對閻婆惜說了敲肩膀的話。在宋江看來，閻婆惜對宋江不理，不睬，沒樣作樣只管坐著自己的搽花絲。這些，就是這幅「烏龍院」所表現出來的情景。作品畫家不是採取宋江與閻婆惜那段甜蜜的生活作表現，也不是選擇宋江與閻婆惜的親熱結局作表現，而是採取兩人之間的一段情節作表現，是很有道理的。這樣，使作品更有「懸念」，而懸念深思。這一切藝術效果，是在不多的筆墨如色彩中表現出來。

筆者也為關良的另一幅戲曲人物畫「鳳陽花鼓圖」所吸引。

「鳳陽花鼓圖」是描繪安徽鳳陽花鼓戲的一個場面。畫面以賣唱花鼓戲為生的一對夫婦在街頭賣唱，聽眾中忽然有一個手執紙扇的無賴之徒——黑鬍子主家的子弟來調戲女藝人，頓時使女藝人的丈夫憤怒，火冒三丈，可是又無可奈何。而女藝人，雖然胸懷憤恨，却依然沉著演唱。這出花鼓戲的情節發展是，那無賴之徒後來一再動手要侮辱女藝人，女藝人在忍無可忍之下，終于狠狠地「拍拍」打了無賴之徒兩句耳光，那無賴之徒就狼狽地逃之夭夭，以大快人心為結局。劇情表現了勞動人民的富于反抗精神。但畫家不囿劇情的結局，而採取無賴之徒調戲女藝人的這個片斷作表現，也是為了使畫面更有「懸念」，引起觀者更多的想像，由憤恨那無賴之徒，進而同情并支持女藝人起來反抗。這些藝術效果，也是在不多的筆墨和色彩中表現出來。

專事戲曲人物畫的關良先生，就是這樣善于「中國陶瓷雅集」展品之一：清代白釉觀音　范甲藏

藝術館展出「中國陶瓷雅集」，圖為展品之一：十四世紀的青花無瓶。　羅桂祥藏

烏龍院　關良作

運各種戲曲人物，使人在他筆下的戲曲人物畫中，所得到的藝術感染，并不比在戲曲表演中得到的少，其苦得到更多，這是因為他的戲曲人物畫，不是照搬戲曲，而是有所提煉，概括，再創造，也是人們盛贊關良戲曲，還是要欣賞關良戲曲人物畫的緣由。

關良先生，從他五十多年前畫第一幅戲曲人物畫「打漁殺家」中的「討漁稅」起，迄今不下幾百幅各種戲曲人物畫。今天，他已經八十歲，依舊在不時揮毫，一幅又一幅，從江西回到上海，才證我國畫壇巨匠關良先生正在作畫。

老樹着花無醜枝

—記國畫家張中原—

胡風子

凡是上了年紀的人，總往往會聽到這人死了，那人死了的不幸消息，尤其是人所共知的那段十年災難中，更有不少人抗不住殘酷迫害，含冤逝世了。在那些年代裏，也傳說過張中原死了。直到去年，他從江西回到上海，才證實他雖然遭受到一段痛苦的歷程，幽悼沒有被折磨致死，依然無恙歸來。

張先生是當年上海著名國畫家，他年輕時就愛上了書畫，沉酣於繪事，大胆嘗試，十二歲時即開始畫關花，竹，并研習技法，信筆所之，活潑自喜。二十歲後，在上海南京西路，馬霍路口，創立了大觀畫館，及「大觀雅集」，當時畫壇名流如：高野侯，丁輔之，商笙伯，江寒汀，唐吟雪，都雲集於此，評書論畫，研習以為常。中風則身其間，時時周旋，暗暗請教，獲益良多，進而從學於吳昌碩，學

本港新聞

郭汝根 蔣綺玲 喜結良緣

青年工業家郭汝根、與名媛蔣綺玲小姐，十二月一日在香港婚姻註册署舉行結婚典禮。新郎畢業培中書院、現任資星電路板廠董事經理，幹練精明，年青有爲。新娘系出名門，與新郎份屬同學，從事護理工作，淑德幽嫻，秀外慧中，男才女貌，璧合珠聯。

乾坤兩宅交遊業廣，尖沙咀海天酒樓歡宴親友，筵開數十席，到賀親商名流、工業鉅子，友好數百人，鬢影衣香，熱鬧交織。

郭汝根蔣綺玲新婚倩影

昌振坤 陳杏兒 喜結秦晉

堅成塑膠五金製品廠總經理昌振坤與陳淑發五金號東主陳財之五女公子杏兒小姐于本年十一月三十日在大埔婚姻註册署舉行結婚典禮。是日晚假嶺敦道六二二號國際大酒樓三樓歡燕嘉賓，延請八十桌，到賀親商名流，各界光遄等男女嘉賓千餘人，冠蓋雲集，衣香鬢影，濟濟一堂，情況異常熱鬧。

新郎學以致用，年青有爲。新娘幽嫻淑慧，秀外慧中，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，一雙新人于婚禮完成，隨即飛赴日本蜜月旅行。

附圖：昌振坤陳杏兒新婚倩影

一九八一年度

汽車意外保險明年加價

一九六五年十二月二日

香港意外保險協會，今日正式聲明說，汽車保險費將重新調整如下：（一）綜合保險費，包括私家車、巴士、的士與公共車輛，將加費百分之三十五。（二）各種貨車增保費百分之三十。（三）電單車保險費則增百分之十五。（四）第三人保險費行爲損害賠償將增加百分之五十，各項保險費，將於一九六六年一月一日起生效。

新區坊會與徙置處聯絡

華民政務司通知各新區街坊會，今後公事之處理，直接與徙置事務處接觸，不須向華民政務司署辦理，據發官人謂：新區街坊會，實際係徙置居民組織，明公事如直接與徙置事務處接觸，手續當更簡單而且迅速。

當局大埔建屋安頓漁民

大埔三門仔村，自港府開闢淡水湖工程，遂將全村漁民遷移，政府爲這批漁民興建一座定名爲三門仔漁民新村，築有石屋四十餘間，有鄉公所、合作社、學校、碼頭、避風塘等設備，建築費逾八十萬元，現已落成，將定於本月十五日，請漁農處長主持開幕禮。

港貨本月輸英料將略減

由於本港至歐各地的輪船貨物運費，在月初平均提高了百分之五左右，本港船商爲法經運費，他們都將輸出之貨物，安排在十一月底以前裝運，故航運商指出，預料本月份輸英的落船貨量今稍爲減少。

1981 中學會考試題預習專欄

英文（九）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [9]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Last time we discussed the different ways of rewriting sentences. I would like to make it crystal clear that you should adopt an integrated approach to learning last week's somewhat tedious exposition – indeed everything that prepares you for the HKCEE. I know that many students have the wrong notion that the kind of English (i.e. patterns and usages) they learn for one paper is different from that for another; in other words, they compartmentalise their study of English. Suffice it to say that it is a foolish undertaking. What you learn in the error analysis for essays applies equally well to your problems in doing multiple-choice questions (MCQs). Actually I've shown you on the first day how a simple instruction or rule can help you tackle various types of questions in different papers.

All you need to do is to give a little thought to the things you've learned for, say, Paper II, and to be aware of these when you are doing, say, Paper III. So next time when you are writing an essay, be on your alert not to make the very same mistake that you made in your sentence transformation exercises just a couple of days ago.

Before we turn to today's exercise, let's consider some main precautions in doing sentence transformation:

(a) During the rewriting process, keep the meaning of the original sentences as far as possible. Guard against any major changes in connotations.
(b) Follow the instructions given in brackets. Remember to follow them in full.
(c) Make only those changes which are necessary. Unnecessary changes may alter the meaning of the original sentences and hence will be penalised.
(d) However, additional changes which are justified and which are required for grammatical or idiomatic reasons should be made.
(e) Remember to read through your sentences to see that they are accurate and fluent.

EXERCISE

Rewrite these sentences keeping the meaning of the original sentences as far as possible. Follow the instructions given in brackets. Make only those changes which are necessary.

Example: "If you'd rather be on your own, I'll leave you," Philip said.
(Use "yourself".)
"If you'd rather be by yourself, I'll leave you," Philip said.

1. He'll be given an injection by the doctor.
(Rewrite, using an active construction.)

_____

2. They will not announce the name of the new chairman until next week.
(Rewrite in passive voice and begin with the given words.)

The name _____

3. "We didn't finish our homework last night," she told me.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

She told me that _____

4. "Do you study in the United States?" he asked her.
(Rewrite in reported speech, using "if".)

_____

5. "Please help me!" she said.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

She asked me _____

6. "Sue, don't lose it!" her mother said.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

Sue's mother told _____

7. "I'll go with you as far as the bus-stop," Mary said to John.
(Rewrite and begin with the given words.)

Mary offered _____

8. "Let's move on to the next question," I said.
(Rewrite and begin with the given words.)

I suggested that _____

9. I've never seen such a lovely girl as Kit.
(Rewrite, using "loveliest".)

_____

10. We were so impatient that we could not wait any longer.
(Rewrite, using "too".)

_____

11. The weather was so good that we lay on the beach all day.
(Rewrite, using "such".)

_____

12. They have no advisers to turn to.
(Rewrite and begin with the given words.)

There aren't _____

13. It is known that an American scientist made similar experiments with bacteria.
(Rewrite and begin with the given words.)

An American scientist _____

14. It was careless of Patrick to send the letter to our old address.
(Rewrite and begin with the given words.)

Patrick sent the letter _____

15. I suppose he was Chinese. He spoke Chinese perfectly.
(Combine, using "because" and begin with the given words.)

He must _____

16. Although he arrived late, he still caught the bus.
(Rewrite and begin with the given words.)

In spite of _____

17. Take an umbrella with you because it may rain.
(Rewrite, using "in case".)

_____

18. What a pity I have to work late!
(Rewrite and begin with the given words.)

I wish _____

19. What a pity I never knew him!
(Rewrite and begin with the given words.)

I wish _____

20. I'm going to the dentist's. He'll take my tooth out.
(Combine, using "to have".)

_____

21. I'll finish this novel next month. I'll be ready to start out to read another book.
(Combine and begin with the given words.)

By the time _____

22. This box looks very small. It cannot hold all her books.
(Combine, using "too".)

_____

23. He didn't leave the dog alone. It bit him in the leg.
(Combine and begin with the given words.)

If he _____

24. He didn't take his teacher's advice. He failed the examination.
(Combine and begin with the given words.)

Had he _____

25. If you hadn't helped me, I should have been drowned.
(Rewrite and begin with the given words.)

But for _____

26. I advise you to learn these pages thoroughly.
(Rewrite and begin with the given words.)

If I _____

27. "I saw him the day before yesterday," Corinna said.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

Corinna said _____

28. Mabel said, "Could I speak to Arnold, please?"
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

Mabel asked _____

29. "If you can lend me the book I needn't buy it," Richard said to Josephine.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)

Richard said that _____

30. The class-monitor shouted, "Don't run, girls."
(Rewrite in reported speech.)

_____

31. It is an interesting book. I have seen few better for years.
(Combine, using "one of".)

_____

32. If only I were a Nobel laureate.
(Rewrite and begin with the given words.)

How I wish _____

33. She denied that she had robbed the bank.
(Omit "that she".)

_____

34. "Don't go there," she said to Helen.
(Rewrite in indirect speech, begin with the given words and use "against".)

She advised _____

35. The ball is so slippery that I can't hold it tight.
(Rewrite, using "too" and "me".)

_____

36. He laid stress on the topic of abortion.
(Rewrite, using "stressed".)

_____

37. I wonder if she would mind if I opened the window.
(Rewrite, using "opening" and begin with the given words.)

Would she _____

38. When will you be leaving Hong Kong?
(Rewrite and begin with the given words.)

Please let us know _____

39. I think we should announce the result of the election now.
(Rewrite and begin with the given words.)

It's time _____

40. Although she is beautiful, she is not popular with her colleagues.
(Rewrite and begin with the given words.)

For all _____

1981 中學會考試題預習專欄

新數學（九）

明德出版社魯榮家提供資料

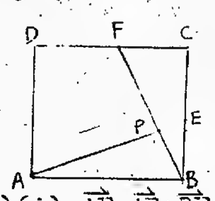
MODERN MATHEMATICS (9)

W.K.LO.

(MILL & DALE PRESS LTD.)

Suggested solutions to Test 3 (cont.)

10.



(a)(i) $\overrightarrow{AE}=\overrightarrow{AB}+\overrightarrow{BE}$
$=\vec{i}+\frac{1}{2}\vec{j}$

(ii) $\overrightarrow{BF}=\overrightarrow{BC}+\overrightarrow{CF}$
$=\vec{j}-\frac{1}{2}\vec{i}$
$=-\frac{1}{2}\vec{i}+\vec{j}$ Ans.

(b) $\cos\angle EBF=\dfrac{\overrightarrow{BE}\cdot\overrightarrow{BF}}{|\overrightarrow{BE}|\,|\overrightarrow{BF}|}$

$\overrightarrow{BE}\cdot\overrightarrow{BF}=(1)(-\frac{1}{2})+(\frac{1}{2})(1)$
$=0$

$\therefore \cos\angle EBF=0$

$\therefore \angle EBF=90^\circ$ Ans.

11. (a) Let C = cost of the school picnic
n = number of students

$\therefore C=k_1+k_2n$

where k_1 and k_2 are constants.

When C=935, n=105
$\therefore 935=k_1+105k_2$ ....(1)

When C=844, n=92
$\therefore 844=k_1+92k_2$ ....(2)

(1)−(2), $91=13k_2$

$\therefore k_2=7$

Substitute $k_2=7$ into (2)

$844=k_1+7(92)$

$\therefore k_1=200$

$\therefore$ the formula is
$C=200+7n$ Ans.

(b) When n=320
C=200+7(320)
=2440

Ans. The cost of 320 students is $2440.

12. (a) From the given table we have

number	probability
1	$\frac{120}{1000}=\frac{3}{25}$
2	$\frac{100}{1000}=\frac{1}{10}$
3	$\frac{200}{1000}=\frac{1}{5}$
4	$\frac{180}{1000}=\frac{9}{50}$
5	$\frac{150}{1000}=\frac{3}{20}$
6	$\frac{250}{1000}=\frac{1}{4}$

(i) The required probability

$=(\frac{1}{10})(\frac{1}{4})+(\frac{1}{5})(\frac{3}{20})+(\frac{3}{50})^2$
$+(\frac{3}{20})(\frac{1}{5})+(\frac{1}{4})(\frac{1}{10})$

$=\frac{39}{625}$ Ans.

(ii) The required probability

$=(\frac{3}{25})(\frac{3}{25})+(\frac{3}{25})(\frac{1}{5})$
$+(\frac{3}{25})(\frac{3}{20})+(\frac{1}{5})(\frac{3}{25})$
$+(\frac{1}{5})(\frac{1}{5})+(\frac{1}{5})(\frac{3}{20})$
$+(\frac{3}{25})(\frac{3}{25})+(\frac{3}{25})(\frac{1}{5})$
$+(\frac{3}{20})(\frac{3}{20})$

$=\frac{2209}{10000}$ Ans.

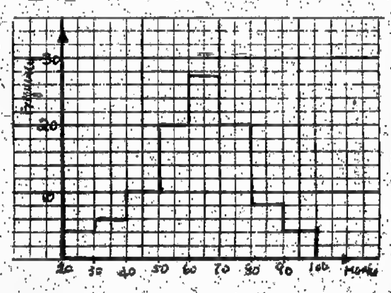
(b) The required probability

$=\dfrac{(\frac{1}{5})(\frac{3}{20})+(\frac{3}{20})(\frac{1}{5})}{\frac{89}{625}}$

$=\frac{75}{178}$ Ans.

$\therefore$ mean score
$=(4\times25+6\times35+10\times45$
$+20\times55+28\times65+20\times75$
$+8\times85+4\times95)\div100$

$=62.2$ Ans.



(iii) From the graph the pass mark is 52.5 Ans.

16. (a)

$\begin{cases}3x-4y-14z=0 \ldots\ldots(1)\\ 2x-y+4z=0 \ldots\ldots(2)\end{cases}$

(2)×4:
$8x-4y+16z=0$ ....(3)

(3)−(1):
$5x+30z=0$
$\therefore x:z=-6:1$

(1)×2:
$6x-8y-28z=0$ ....(4)

(2)×3:
$6x-3y+12z=0$ ....(5)

(5)−(4): $5y+40z=0$
$\therefore y:z=-8:1$

$x:y:z=-6:-8:1$ Ans.
(or $0:0:-1$)

(b) Let $x=-3k$,
$y=-4k$,
$z=k$

When k is a non-zero constant

$\therefore 3(-3k)^3-(-4k)^3$
$+3(k)^3=16$

$-135k^3=16$

$k^3=\frac{-1}{8}$

$k=-\frac{1}{2}$

$\therefore x=-3(-\frac{1}{2})$
$=\frac{3}{2}$ Ans.

$y=-4(-\frac{1}{2})$
$=2$ Ans.

$z=-\frac{1}{2}$ Ans.

彌補燃油價格大幅上漲
國際航空運輸協會
批准會員本月加價
東南亞綫百分八歐美綫百分九

據航空公司人士透露，國際航空運輸協會（IATA）各會員將於下月開始增加東南亞綫，美加太平洋綫以及歐洲綫的票價，加幅在百分之八、九之間，此乃七九年以來的第三次或第四次加價，各次加幅合計約達百分之三十，頗頗加價的原因主要是因爲油價大幅上漲所致，同時，繼今次加價之後，空運協會各會員已再次提出加價的申請。

由於今次的加價申請已獲得大部份有關國家的批准，所以國際航空運輸協會各會員準備於十二月一日前後增加機票價格，東南亞綫之加幅爲百分之九，美加太平洋綫以及歐洲綫之加幅爲百分之八，據航空公司表示，因爲自去年以來，燃油漲價達百分之一百五十，所以同期內東南亞綫以及美加太平洋與歐洲綫票價先後分別增加了三次和四次（包括今次在內），前者合計的加幅爲百分之三十、九，後者合計的加幅爲百分之二十九、七。航空公司人士表示，目前各會員正計劃制訂一種特別優待制度，該種優待制度給予十二歲至二十五歲之間的青少年以優待，目前的計劃只適用於淡季的歐洲綫，其票價大約比全票便宜的分之五十二至六十四；同時據透露，各會員綫今次加價後，目前已向各有關國家申請增加東南亞綫、美加太平洋綫以及歐洲綫的機票收費，至於加幅，除歐洲綫爲百分之四外，其他均爲百分之三。

加拿大鐵路工程師
助孟加拉維修機車
顧問費五百萬加元四年半完成

（本報訊）加拿大一批鐵路工程人員，將於明年初前往孟加拉，協助該國維修火車。

一項五百萬加元的顧問工程合約，由滿地可的加拿大太平洋顧問公司所獲得。

該公司之副總經理白倫達已於去週乘加太航班機來香港，轉往孟加拉開工作。

項工程要需時四年半完成。

主要目的是協助孟加拉政府提高維修機車水準及存倉物料的整理。

該國現有二百部機車，大部是加拿大出品。

該隊工程人員共有七名，用加太顧問公司向聯合機構加太鐵路公司抽調出來。他們將駐在孟加拉各大港三間機廠，他透露此一項工程要需時四年半完成。

寶利星今日到港
金樂週五放獅城
海王明珠美國來途中

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於星期二（二日）從釜山抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（三日）開行，前往基隆及釜山兩地。

大源船務有限公司代理之金樂（GEM LOCK）號貨輪，將於星期三（三日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於星期五（五日）開航，直達新加坡及巴生兩地。

港恒海運有限公司代理之海王明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，將於星期五（五日）從美國抵港，泊碇於現代橋起卸貨物，並於翌日離港，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖及大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓及紐奧連斯等地之貨物。

四十班次誤點飛出
虛耗接近八個小時
指責德機場交通調度未能配合

（本報訊）英航最近聲稱，由今年七月至九月間一共有一百零五班次客機由本港啓程飛往倫敦，其中四十班次誤點飛出，原因是空中交通調度的問題。

英航發言人稱：誤點的四十班次，一共等了七小時又廿五分鐘，等候控制塔發出起飛的指示。

誤點的情形，由四分鐘至卅六分鐘不等。

他說，誤點不但浪費燃油，而且時間就是金錢。

發言人估計，一架珍寶機和每小時的經營費用要幾千英鎊。

本港民航望發言人稱，航機一飛往歐洲的大部份班機都在晚上九時左右起飛，而且要準時，一的航道，爲了保障安全，每班機之間要有一定的間歇時間。

英航香港倫敦線三個月內

海王柘榴週末始到
阿拔快輪下週赴美

（本報訊）海王柘榴運有限公司代理之海王柘榴（NEPTUNE GARNET）號貨櫃輪，將於星期六（六日）從美國抵港，停泊於現代橋碼頭卸貨，並於翌日（七日）開行，前往基隆、大阪及神戶等地。

擴成輪船公司代理之阿拔快輪（ELBE EXPRESS）號貨櫃輪，將於星期四（七日）從美國抵港，停泊於現代橋碼頭卸貨，並於翌日離港，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖、大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓及紐奧連斯等地之貨物。

嘉康將航蘇彝士河

（本報訊）嘉康航業有限公司代理之嘉康（CHAR KANG）號貨輪，將於下週一（八日）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（九日）開行，航往蘇丹港、阿爾山大港、比里賽斯及利馬索等地。（良）

永安本週駛北婆
巴山號將往中東
海誠八日過港赴南非

（本報訊）海外聯運有限公司代理之巴山（BARZAN）號貨櫃輪，將於星期五（五日）從日本抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於翌日離港，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖及大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓及紐奧連斯等地之貨物。

恰和洋行代理之巴安（FORTUNE RUNNER）號貨輪，將於星期四（四日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日開行，直達新加坡、孟買、卡拉奇、多哈、巴士拉、美那婆波斯、杜阿拉、達文及巴士等地。

大源商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，將於星期日（七日）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（八日）離港，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖、大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩等地的貨物。

麥堅利總統今日抵埗
新東京三日赴歐
陶南一號週內到

（本報訊）美國總統輪船公司代理之麥堅利總統（PRESIDENT MCKINLEY）號貨櫃輪，今日星期二（二日）從美國抵港，泊碇於國際四號碼頭卸貨物，並於翌日（三日）離港，直航新加坡、孟買、科威特及巴士等地。

新興行輪船有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨櫃輪，將於星期三（三日）從美國抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於即日開行，直達科威特、孟買、新加坡、汕打、多哈、巴士等地。

美那婆波斯、杜阿拉、達文及巴士等地。

大源商船三井船舶（香港）有限公司代理之陶南（NAM NO.1）號貨輪，將於星期四（四日）從美國抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日開行，前往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓及紐奧連斯等地之貨物。

南非偉士近旬內往台日
自由者七日赴美
納蘇士島下週到

（本報訊）怡和洋行代理之南非偉士近（S.A. VANDERSTEL）號貨輪，將於星期五（五日）從中東抵港，並於翌日（六日）離港，前往馬尼拉、大阪及神戶等地。

美國海陸聯運有限公司代理之納蘇士島（NASOS OF ISLAND）號貨櫃輪，將於下週一（八日）從非洲抵港，停泊於海運橋上落貨物，並於翌日開行，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖、大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩等地的貨物。

燃料價格不斷上漲
將產生核動力貨輪

（本報訊）遠東貨運協會官員經濟學家和鵬程最近指出，由於燃料價格不斷上漲，預計一大將產生核動力貨輪。

他係目前在瑞士舉行之歐洲付費人協會及歐洲日本船東協會之會議上述表示。

儘管核動力設備較貴，惟在經濟方面更爲合算。

惟他說，核動力貨輪仍存在一些問題，如保險及環境等。

他說，私人貨輪幾乎不願意承保核動力貨輪，儘管保險費合理及產生核爆炸可能性非常之小。

另外，目前人們担心所謂核子對環境之威脅，因此在有些地區估計亦難以經營該種貨輪。

他坦白表示，目前情況，紀氏認爲核動力貨輪之問題不在於技術方面而在於政治方面；因此這個問題必須由各有關政府共同解決。

他說，從一九八五年起，船用燃油價格預計每年上漲一成半至二成。

他特別指出，上述數字尚未包括其他因素，如中東之動盪局勢，普遍戰爭，封鎖，西方長期經濟衰退，通貨膨脹，美元之貶值或者石油輸出國組織之解散等項實及可能。

他說，由於通貨直接受到燃料價格之影響，因此低價商品將難以打入國際市場。目前不少廠商已從成本高之地區搬到成本低之地區進行生產。

燃料價格大幅下降

（本報訊）據東京電訊報導，紀氏信計在八年代，新工業國之間以及這些國家與西方發達國家（包括日本）之間之商業交換將進一步加強。不過他指出，這種交流將是有限度的；主要原因保之所以生產商品，其目的並非爲了出口貿，他當視要者之購買力下降時，他們將被迫減少消費，儘管商品價格大幅下降。

東京三日抵港
海誠輪將赴日本

（本報訊）海誠輪船有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，將於星期三（三日）從東京抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（四日）開行，前往日本。

美國海陸聯運有限公司
海誠輪將赴美

（本報訊）美國海陸聯運有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，將於星期日（七日）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（八日）離港，前往長堤、碼頭、荷蘭、三藩市、西雅圖、大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩等地的貨物。

日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹

大和丸 M.S. "DAIWA MARU"
十二月十日到港 十一日開行
M.S. HOWA MARU
一月十日到港 十一日開行

直航HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H—238091/8（8 Line）
澳門代理 昌興船務公司 電話：2797
地址 巴索打街古街95號

江發快輪 M.S. KaraCarel 直航 十一月廿一日到港 上海
江亞快輪 M.S. SuliCarel 直航 二月廿五日到港 上海

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5—453911至20
澳門代理：昌記行 宮安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月五日	十二月六日
莫利怡美利 MANGLOEVERETT	十二月十六日	十二月十八日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

百利怡美利 PATEVERETT	十二月三日	十二月四日
利民怡美利 RAMONEVERETT	元月九日	元月十一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日
麥利怡美利 MAKEVERETT	元月十六日	元月十七日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安迪那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，紐約，弄塔阿勒那斯。

FANEOS
十二月二日裝貨十二月三日抵港十二月四日開行

收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K—334111 EXT.227

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
紀利運輸

M.S. "KEE TRANSPORTER" 臨輪 十二月七日由日本抵港 八日開往：星洲、庇能
M.S. "RESONANT" 不收出口貨 十二月四日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中傷商大廈查一〇一室
電話：⑥249429 ⑥252041（十線）

美華 M/S MYOMAYWA
往：神戶、橫濱、仰光。

十二月五日到港 十二月十二日開行

新興行船務有限公司
國成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-239211（十線）5-239231（六線）

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-260311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

澳洲、紐西蘭、比利斯本（愛德雷特、墨爾本）		收貨	準運截貨	開運截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	—	2/12	4/5/12
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	7/12	8/12	10 10/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	3/12	13/12	14/12	16 17/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	14/12	19/12	20/12	22 22/12

紐西蘭快航
太古、大阪三井、滙華聯合航綫

直航：菲濟羣島、羅克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：都運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	15/12	16/12
貴州 KWEICHOW	Auckland & Wellington	20/12	3/1	4/1

新綫內亞及南太平洋航綫
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船艙	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Vila, Santo, Honiara, Kieta, Rabaul, Lae & Madang.	開始 6/12	6/12	6 9/12
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Rabaul & Port Moresby	21 27/12	28/12	28 31/12

比利海 Japan Line 加勒
ARUBA, CURACAO 定期航綫

President Garcia 加西亞總統
十二月廿五日落貨 廿六日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto, Cabello, Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, Corinto, Acajutla, Acapulco, Manzanillo.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12-457112 12-457387

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	二日	新興行
東海六號	TUNG HAI 1	高雄	二日	東海
海龍	HAI LONG	基隆	二日	永裕
建華	KIEN HWA	南非	二日	海運
月星	MOON STAR	釜山	二日	新興行
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	二日	大東照
大進展	BIG PROGRESS	日本	二日	東聯
新海和	NEW HERO	泗水	二日	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二日	東洋
吉利島	KELLET IS.	日本	二日	香港
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	美國	二日	總統
海興一號	DONAM NO.2	釜山	二日	港興
沙卡迪	TRISAKTI	日本	二日	天遠
安都士	ANDOS	澳洲	二日	新興行
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興行
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	三日	海運
太平洋特使	PACIFIC COURIER	曼谷	三日	新興
小西口	XIAOSHIKOU	華北	三日	僑興
桑格好信	SONDE RHAU SEN	歐洲	三日	距邦
福他馬尼拉	FROT MANILA	新加坡	三日	盛行
美上美	BOONKRONG	曼谷	三日	興
海龍一號	DONAM 1	釜山	三日	崎
科羅拉多	COLORADO	日本	三日	郵
香港貨櫃	HONG KONG CONT.	基隆	三日	行
新東京	ZIM TOKYO	美國	三日	宇
東一號	DONG WON	山打根	三日	豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	來
百利怡美利	PATEVERETT	日本	三日	成
利臨	RESONANT	日本	三日	平
巴林	KOTA BERLIAN	新加坡	三日	興
木星	JUPITER	釜山	三日	亞
滙豐士丹利	NED. STEENKERK	南非	三日	來
	FANEOS	基隆	三日	郵
藍色威爾斯	BLUE VENUS	日本	四日	裕
海興一號	HAI CHIANG	高雄	四日	海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	運
利來麥迪遜	NED. MADISON	紐西蘭	四日	太
海合	OCEAN ESPOIR	日本	四日	大
滙豐仙士丹	NED. SPARARNEKERK	南非	四日	滙
柯打西那	AL KADISIAH	台灣	四日	和
金加達	GAMZAT TSADASA	澳洲	四日	林
奧加費	OSAKA BAY	歐洲	四日	成
執力專家	ORT. EXPERT	澳洲	四日	古
利華號仕	NAVALIS	馬尼拉	四日	平
比利島一號	NO.1 BINEKE	泗水	四日	運
海洋星	OCEANIA STAR	日本	四日	裕
美國貨星	AM. AGUARIUS	美國	四日	海
亞圖地	ATALANTI	日本	四日	運
長和	EVER HOPE	美國	四日	太
雅士馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	四日	大
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	四日	滙
尼斯勝	NED. SCHIE	西非	四日	怡
地中海	MEDITERRANEA	基隆	四日	海
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	四日	運
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	恒
鑽石	NEP. DIAMOND	美國	五日	恒
海寶明珠	NEP. PEARL	日本	五日	林
西江	XIJIANG	馬尼拉	五日	亞
南美香港	NED. HONG KONG	南美	五日	亞
巴士力士	BELLATRIX	歐洲	五日	亞
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	五日	亞
麥尼力	MENELAUS	基隆	五日	利
海民	HAI MING	基隆	五日	保
大同	TAI TUNG	高雄	五日	永
大恩谷	EVER ANDSOME	基隆	五日	東
巴山	BARZAN	日本	五日	利
達力士	DYNAMIC ACE	日本	五日	怡
怡美利	MURRAYEVERETT	日本	五日	東
麥哈利總統	PRES. HARRSION	美國	五日	來
德嘉	TEKAL	日本	五日	祥
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	五日	恒
南非偉士近	S.A. VANDER STEL	南非	五日	三
金達打	GOLDEN SAUDIA	達打	五日	聯
江雅	AEGEAN CARRER	日本	五日	洋
金樂	GEMLOCK	日本	五日	源
和平新加坡	HWA PYUNG ACE	釜山	五日	平
美國地亞	SELANDIA	日本	五日	航
安安	FORTUNE RUNNER	納閩	六日	安
安雄	HEROINAF	日本	六日	三
安迪一號	ANDHIKA 1	泗水	六日	來
大眞會	GREAT CONCERT	南非	六日	利
金達拉	GOLD VARDA	西非	六日	興行
鄱陽	POYANG	南太平洋	六日	古
巴達海	PRAVADE SEA	汶萊	六日	光
飛航士	CLIPPER ACE	日本	六日	洋
百保孤	BARBER PERSEUS	美國	六日	利
比達力士	BELLATRIX	歐洲	六日	保
長俊	EVER HANDSOME	基隆	六日	馬士基
貝拉娜	BELA KOSM	日本	六日	盛
興華	HSING HWA	高雄	六日	海
海里	HEORINAE	歐洲	六日	大
安利	ANEMONE	日本	六日	大
勝拿	SINALOA	美國	六日	百保利
滙豐快輪	NED. NASSAU	南美	六日	滙
海運快輪	EIBE EXPRESS	美國	六日	盛
興盛	HSING HWA	高雄	六日	海
新運	ZIM KAOHSIUNG	俄力	六日	新興行
海運	ANEMONE	基隆	六日	海
蘭島	LAMMA IS.	波斯	六日	香
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯
香港島	HONG KONG IS	日本	七日	香
大和丸	DAIWA MARU	日本	七日	汎
貝利五號	BINEKA 5	泗水	七日	神
東發	ORT. EXPLORER	澳洲	七日	港
東勤探索者	ORT. RESEARCHER	澳洲	七日	港
中國貨櫃	CHINA CONTAINER	基隆	七日	港
滙豐神戶	NED. KOREA	東非	七日	滙
滙豐來	NED. NASSAU	東美	七日	滙
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興行
海誠	OCEAN SINDERITY	日本	七日	大
拉賽	LAGAN BANK	日本	七日	大
利華號仕	NAVALIS	馬尼拉	七日	太
	NED. DEJIMA	歐洲	七日	滙
順和	DRUPADI	日本	七日	海
佳拿	THALASSINI KYRA	日本	七日	日
鑽鳳	DIAMOND PHOENIX	美國	七日	太
東方專商	OHT. EXPORTER	基隆	七日	港
東方學者	ORT. SCHOLAR	基隆	七日	港
祥風	CHEONG WIND	曼谷	七日	順
海森林	AMEMONE	基隆	七日	海
榮運	MOTOVUN	日本	七日	運

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方宏樂	ORT. VENTURE	美國	二日	郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	二日	央
探險者	SL. EXPLORER	美國	二日	陸
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	崎
新東京	ZIM TOKYO	美國	三日	興行
蘇非亞	SILVIA SOFIA	南美	三日	來
福他馬尼拉	FORTAMANILA	南美	四日	邦
英傑雅士	DYNAMIC ACE	美國	五日	央
賀利遜總統	PRES. HARRSION	美國	五日	統
海寶明珠	NEP. PEARL	美國	五日	恒
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	五日	輪
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	六日	輪
葛力	MENELAUS	美國	六日	利
勝來	SINALOA	美國	六日	利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	六日	基
達亞拿索	NED NASSAU	南美	七日	滙
阿拔快輪	ELBE EXPRESS	美國	七日	盛
自由者	SL. FREE DOM	美國	七日	陸
百保孤	BARBER PERSEUS	加州	七日	利
歐斯葛琪	GUDRUN BAKKE	美國	八日	琪
東方搜索者	ORT. RESEARCHER	美國	八日	郵
鑽鳳凰	DIAMOND PHENICX	美國	九日	平
海員者	SL. MARINER	美國	九日	陸
	STELLA LYKES	美國	九日	和
菲路摩總統	PRES. FIILMORE	美國	九日	統
美瑪琪	MARTHA BAKKE	美國	九日	琪
歐洲綫				
莎盈	KHUD SARYAN	歐洲	二日	林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	二日	郵
桑格好信	SONDER HAUSEN	歐洲	三日	洋
地中海	MEDITERRANEA	地中海	四日	運
史蘭地亞	SELANDIA	美國	五日	亞
文昇	MAN SING	地中海	五日	利
長裕	EVER HANDSOME	地中海	五日	太
沙加拿夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	六日	大
泰士來	TYSLA	地中海	六日	滙
奧加秀	OSAKA BAY	歐洲	七日	怡
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	七日	海
	MUNCASTER CASILE	地中海	八日	運
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	俄力	八日	新興行
中國貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	八日	海
嘉新	CHAR HSING	紅海	八日	運
馬多遜	MOTOVUN	地中海	八日	海
大和丸	KAIWA MARU	歐洲	九日	太
嘉康	CHAR KANG	地中海	九日	滙
財康	ARCTIC SKOU	歐洲	九日	怡
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	海
奧西仙士丹	F. OCIOSZYNSKI	歐洲	十日	運
長忠	EVER LOYAL	地中海	十一日	太
派拉和斯托	PIONER VLA DIVOSTOKA	歐洲	十一日	航
寶加蒂亞	BUNGA SURIA	歐洲	十一日	遠
澳洲綫				
新墨爾本	ZIM MELBORNE	澳洲	二日	新興行
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	二日	大東照
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	三日	僑
金都士	GAMZAT TSADASA	澳洲	三日	林
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	四日	郵
印·巴·中東綫				
阿馬都	AMADO	中東	二日	航
巴仕文	IBN BASSAM	中東	二日	和
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	中東	二日	和
阿蘭地	ATALANTI	中東	二日	和
喜士文	AL KADISIAH	中東	二日	和
阿蘭地	AT ALANTI	中東	二日	方
文昇	MAN SING	波斯灣	三日	和
巴山	RARZAN	波斯灣	五日	來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港	五日	利
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	六日	保
泰士來	TYSLA	達打	六日	聯
金薩斯	GOLDEN SAUDIA	紅海	六日	聯
東南亞綫				
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	二日	源
海鷗	SEA KING	曼谷	二日	祥
探險者	SL. EXPLORER	馬尼拉	二日	陸
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	印尼	二日	統
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	三日	輪
昌興	FORTUNE MARINE	新加坡	三日	郵
太平洋特使	PACIFIC COURIER	曼谷	三日	行
美加奧	DINA	曼谷	三日	陸
探險者	S. EXPLORER	馬尼拉	三日	方
大進展	BIGPROGRESS	馬尼拉	三日	祥
莎迪	TRISAKTI	巴生	四日	平
利華號仕	NAVALIS	馬尼拉	四日	崎
利澳	RIO COLORADO	紐西蘭	四日	興
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	印尼	四日	馬士基
美上美	BOONK RONG	曼谷	五日	盛行
海洋星	OCEANIA STAR	巴生	五日	興
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	海
東一號	DONG WON	印尼	五日	東宇
海王風信子	N. ZIRCON	曼谷	五日	太平
新海和	NEW HERO	印尼	五日	滙
英傑雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	五日	東洋
大眞會	GREAT CONCERT	孟買	五日	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	六日	福來
巴達海	PRAVADE SEA	汶萊	六日	國光
	ANEMONE	新加坡	七日	天祥
金樂	GEMLOCK	巴生	七日	大源
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊	七日	東安
錚風	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
台灣·日本·釜山綫				
光大	KWANG TA	高雄	二日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
東發	TUNG FAU	基隆	二日	東海
陽南二號	DONAM 2	釜山	二日	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二日	東洋
亞利三	AURELIO 3	日本	二日	富必
大進展	BIG PROGRESS	日本	二日	東方
金星	VENUS	日本	二日	東方
吉利島	KELLET IS.	日本	二日	香島
聖周安	SAN JUAN	日本	二日	太古
新東京	ZIM TOKYO	日本	三日	新興行
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海運
開發者	SL. EXPLORER	日本	三日	海
金龍	KING HWA	高雄	三日	東海
月星	MOON STAR	釜山	三日	新興
日光島	NIKKOH MARU	日本	三日	川崎
海鷗	HAI LONG	基隆	四日	永裕
海鷗	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
百利怡美利	PATEREVETT	神戶	四日	福來
木星	JUPITER	日本	五日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	五日	海運
大同	TAI TUNG	高雄	六日	東海
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	六日	和平
興華	HSING HWA	高雄	七日	海運
福興	FOO HSING	高雄	八日	海運
非洲綫				
拿迦河	RIVER NGADA	西非	二日	太古
瑪娜	MARIA MARIOSH	西非	三日	福來
滙豐士丹利	NED. SPAARNEKERK	南非	四日	滙豐
海合	OCEAN ESPOIR	東非	四日	大三
大運會	GREAT COCNERT	南非	六日	新興行
江鷗	AEGEAN CARRER	西非	八日	汎洋
	LAGANBANK	東非	八日	大三
金威拉	GOLD VARDA	西非	八日	新興行
	BORON STAR	非洲	十日	遠高

今日空郵（星期二）　截郵時間

泰國、緬甸、寮國	上午十一時
巴西、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙爾馬、沙地阿拉伯	正午十二時
菲律賓、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇門、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣	下午三時
毛里求斯、苏蘭、葡萄牙、馬

第廿二屆

校際朗誦節特輯

中五女英詩非公開組獨誦
波濤洶湧場面雄偉
參賽者多未能表達

（特訊）「牡蠣嵌在它的貝殼中，在黑暗無邊際的大海裡——孤獨，危險與世隔絕的精神是多麼苦悶……」

同學們以一種非常平靜和緩及低沉的音調朗誦着，令人不期然聯到那碧波萬頃的茫茫大海，是那樣清澈，是那樣平靜，生活在其中的牡蠣豈有不寂寞的感覺？

這是中五女子英詩獨誦，非公開組朗誦的情景，她們用自己的感情，音色及體認描繪牡蠣在大海中的寂寞及苦悶。這是成功的，獲得評判的好評。

但評判麥森表示，這只是其中一面，而另一面詩中描述暴風雨來臨，大海上那波濤洶湧的雄偉場面，大多數同學却用平緩的音調來朗誦，這是很不是的，這表現不出力量來。

雖然如此，但麥森評給各人的分數仍很高，大部分在八十分以上。

昨日該項的冠軍由德望中學的李芬絲同學以八十六分獲得，她將須參加十二月五日晚六時在蘇浙公學舉行的中學英詩獨誦非公開組的決賽，爭逐「高詩雅盃」。

亞軍得主有兩位，她們是八號葛安格娜（譯音）及卅九號的吳興華（譯音），成績是八十五分。季軍是四號的陳沙詠娜（譯音）及十三號的陳偉萍（譯音），成績是八十四分。

昨日在英國文化協會的另一個項目比賽，是由中四男女子英詩獨誦非公開組。

冠軍得主是拔萃女書院的歐詠詩同學，成績是八十六分，她將須參加十二月六日晚七時卅五分在蘇浙公學舉行的中學英詩獨誦公開組的決賽，爭逐「英國文化協會盃」。

亞軍由香港華仁書院的葉穎音同學以八十五分獲得，季軍是拔萃女書院的沙利美，成績是八十四分。（梅、生）

畫家與乞丐對話精彩
黃慧儀出綫奪朗文盃

陳嘉娣雖失明但亦獲高分

（特訊）嘉諾撒聖心書院的黃慧儀同學，昨日以八十七分成績奪得中三女子英語散文獨誦非公開組的冠軍。亞軍得主是八號馬利諾的鄧波妮（譯音）成績是八十六分。季軍有兩位，她們是四十五號窩安格娜及五十三號的黃鋪妮。

該項目的朗誦散文是「身穿百萬的模特兒」。講述一個衣衫襤褸的老乞丐，原來是一名百萬富翁，却喜歡扮成一個可憐的乞丐為畫家作模特兒。而朗誦材料更是當該青年踏入畫室見到乞丐後而更強烈的一段精彩對話。

評判麥森太太在評述該項目的比賽時說，整個比賽非常精彩，非常有吸引力，語調高低亦掌握得適中，感動有節奏，有的越念越快，甚至忘了。同學們還要更多的閱讀，聽收音機，要多聽個人地或在公衆場合朗誦，以吸取經驗，這將有利於自己朗誦水平。

在昨多達五十八名參加者中，值得一提的是一位雙目失明的同學，名陳嘉娣（譯音），她用手摸着盲人書本來朗誦，雖然很不方便，但還起來非常流暢，發音清晰，語調掌握得很好，雖未入三甲之列但也獲得高分數。獲得冠軍的黃慧儀同學將須參加十二月五日晚七時卅五分在蘇浙公學舉行的英散文朗誦決賽，爭逐「朗文挑戰盃」。（梅、生）

小二女子散文獨誦
一篇「螢火虫」發現新秀
楊珮欣聲調手勢眼神佳

雙亞軍董沁儀項安麗季軍談可欣鄧慧敏

（特訊）一篇「螢火虫」，昨日發揮了朗誦節一顯新星！

只得七歲的楊珮欣（聖心），顯然未有膽會羞眼看過「提燈一瞧小小的的「紅燈」的螢火虫，但昨日問：「螢火虫，你不覺得你的燈光太小了麼？不覺得你是在燃燒你自己麼？」

她問得實在精彩！那種投入的情感！那種使人禁不住鼓一聲的語調，簡直是作者柯鑒的「發言人」！

作者無法回答，而螢火虫當然也沒有回答，其實沒有人可以回答，於是螢火虫還是不停的在草上低飛，閃動的照着這個花花世界！

楊珮欣就是用她自己一套新穎的手勢，富感情的眼神，不經不急的將「螢火虫」向各位聽衆講出來，就像真的有一點螢火虫飛進賽場似的，聽衆真要忍不住提楊珮欣的眼神方向處找，看看這一點孤獨的螢火虫！

楊小妹妹就在四十名參賽者中脫穎而出，成為小二女子散文獨誦分組賽的冠軍，並有機會出線小學女子散文獨誦決賽，為香港中文大學同學將須參加十二月五日晚七時卅五分在蘇浙公學舉行的英散文朗誦決賽，爭逐「朗文挑戰盃」。（梅、生）

中一女子粵語散文獨誦
激烈角逐兩小時
試一再位六選出

茅前列芳培方欣鳳張良紀陳

選出六位同學再表演一次。

結果由梁式芝學校的陳紀良，以九十二分取得冠軍，有機會問鼎「工商日報杯」，評判稱她的表情與音節表現有別，於其他參賽者，但仍讚許了「鐵」與「蜆」兩字。

對於是次比賽獲冠軍，不容易朗誦，因為以不容易朗誦，因為以不容易的語調和表達，將死海的悲涼情，將死海的悲涼描繪得淋漓盡致，亦使人感到十分可惜。

四十名同學昨日在朗誦會參加中一女子粵語散文獨誦，先後朗誦「死海」，經過兩小時的激烈角逐下，評判潘小碧再選出六位同學再表演一次。

結果由梁式芝學校的陳紀良，以九十二分取得冠軍，有機會問鼎「工商日報杯」，評判稱她的表情與音節表現有別，於其他參賽者，但仍讚許了「鐵」與「蜆」兩字。

陳紀良當然感到心情，表現亦很出色，她用自己的感情，音色及體認描繪牡蠣在大海中的寂寞及苦悶。這是成功的，獲得評判的好評。

中三女英散文獨誦非公開組

（特訊）嘉諾撒聖心書院的黃慧儀同學，昨日以八十七分成績奪得中三女子英語散文獨誦非公開組的冠軍。亞軍得主是八號馬利諾的鄧波妮（譯音）成績是八十六分。季軍有兩位，她們是四十五號窩安格娜及五十三號的黃鋪妮。

該項目的朗誦散文是「身穿百萬的模特兒」。講述一個衣衫襤褸的老乞丐，原來是一名百萬富翁，却喜歡扮成一個可憐的乞丐為畫家作模特兒。而朗誦材料更是當該青年踏入畫室見到乞丐後而更強烈的一段精彩對話。

評判麥森太太在評述該項目的比賽時說，整個比賽非常精彩，非常有吸引力，語調高低亦掌握得適中，感動有節奏，有的越念越快，甚至忘了。同學們還要更多的閱讀，聽收音機，要多聽個人地或在公衆場合朗誦，以吸取經驗，這將有利於自己朗誦水平。

在昨多達五十八名參加者中，值得一提的是一位雙目失明的同學，名陳嘉娣（譯音），她用手摸着盲人書本來朗誦，雖然很不方便，但還起來非常流暢，發音清晰，語調掌握得很好，雖未入三甲之列但也獲得高分數。獲得冠軍的黃慧儀同學將須參加十二月五日晚七時卅五分在蘇浙公學舉行的英散文朗誦決賽，爭逐「朗文挑戰盃」。（梅、生）

今日賽事

華仁書院

九龍聖公會

聖公會聖安德烈堂

聖西門呂明才工業中學

英國文化協會

朗協會

愛群道童軍總會

中一男子英詩獨誦非公開組
中四男子英詩獨誦非公開組
中一女子英詩獨誦非公開組
中四女子英詩獨誦非公開組
中三女子散文獨誦
中二女子粵語散文獨誦
中三男子粵語詩詞獨誦
中二男子粵語詩詞獨誦
中三女子散文獨誦
中二男子詩詞獨誦
中三女子粵語散文獨誦
中二女子粵語散文獨誦
中三女子粵語散文獨誦
中二女子粵語散文獨誦
小學英詩朗讀男女組
英詞朗讀男子非公開組
英詞朗讀女子公開組
英詩獨誦自選公開組
小學男女英詩獨誦非公開組
小學男女英詩集誦非公開組
中一男女英詩獨誦非公開組
中二男女英詩獨誦非公開組
中一男女英詩集誦非公開組
中二男子詩詞獨誦
中三女子粵語散文獨誦
中二女子粵語散文獨誦
中三女子粵語散文獨誦
中二女子粵語散文獨誦
中四英詩獨讀男女組
英詩獨誦自選公開組
英詩獨讀女子

第十屆全港公開舞蹈大賽
二百隊伍參加
全部賽程編竣六日晚隆重揭幕
分東方民族古典西方土風舞等

（特訊）由觀塘區文娛康樂促進會、觀塘民政處、政府康樂體育事務處聯合主辦之第十屆全港公開比賽，參加者非常踴躍，隊伍達二百隊，此為歷屆之冠。

賽會已定於本月六日晚舉行開幕及公開組東方民族舞比賽，其他各項比賽，開幕假秀茂坪鴨光街樂式芝士廠舉行；其他各項比賽則在觀塘功樂道舉行。

十二月六日　下午八時，公開組東方民族舞、地點在樂式芝士廠。參加隊伍有：翩翩舞蹈中心專門學校、田園歌舞劇社、工人俱樂部舞蹈組、香港仔婦女聯誼會、遠東劇藝團、地利亞修女紀念學校（美浮）、聖羅撒女子學校、淨青歌舞團、雅健體藝社、彩虹舞蹈組、民族舞蹈社、紡織染總會舞蹈團、庇理羅士女子中學、聖基音樂社、聖藝社、總斯綜藝社、重生夜中學、崇龍舞蹈社。

十二月七日　（星期二）下午二時卅分，寧波公學舉行少年組東方雙人舞、東方民族舞及東方古典舞，參加機構有：深水埗學校、香港布廠商會公學、聖文德學校、黃大仙社區中心東方民族舞組、佛教大光中學、觀安商會學校、聖公會兆強小學、民生書院小學部、聖家嘉諾撒小學下午校、聖公會聖約翰小學、聖母書院、聖公會聖約翰中學、基法學校、中華傳道會牧幼上午校、路德會聖腓力學校、中華傳道會基眞小學、順德聯誼會趙公晉紀念小學、嘉諾撒聖心書院（下午校）、香港小童愛益會坪石兒童中心、中華基督教會香港區基督堂小學。

十二月八日　晚上七時至十時，在寧波公學舉行公開組東方古典舞、參加機構如下：聖羅撒女子學校、田園歌舞劇社、聖藝社、聖公會諾羅中學、晨風舞蹈社、浪西舞蹈團、上水社會福利處、翩翩舞蹈中心專門學校、香港培英英文書院、華藝社、青協彩虹青年中心舞蹈組、清青歌舞團、觀塘社區服務中心、一藝舞蹈組、聖龍舞蹈社、荃灣坊樂學藝社、納織染總會舞蹈團、基智夜中學、香港民族舞蹈團。

十二月十日　（星期三）下午二時卅分，寧波公學舉行少年組東方雙人舞、東方民族舞及東方古典舞，參加機構有：深水埗學校、香港布廠商會公學、聖文德學校、黃大仙社區中心東方民族舞組、佛教大光中學、觀安商會學校、聖公會兆強小學、民生書院小學部、聖家嘉諾撒小學下午校、棉紡公會職業先修學校、香港民族舞蹈團、聖文德學校、聖公會聖約翰小學下午校、荃灣英文書院、聖公會聖腓力學校、聖公會聖約翰中學、觀安商會學校、荃灣英文書院、棉紡公會學下午校、聖家嘉諾撒小學、聖公會聖約翰小學、聖公會聖約翰中學、民生書院小學部、聖家嘉諾撒小學、聖公會聖約翰中學、聖公會聖約翰小學、聖公會聖約翰中學、聖公會聖約翰小學、聖公會聖約翰中學、聖公會聖約翰

娛樂圈

七週年台慶酒會透露
麗的董事局將改組
黃錫照會留任五年

將會解決的有廠房問題，和加強地方控制權，財政上做到盡量獨立。黃錫照並承認「千帆並舉」的勝利慶祝得太快，做成了不良的後果，引起了觀衆的不滿、

△麗的電視會月內將改組，十天內倫敦便會派人來簽字辦手續。以上消息是麗的總經理兼常務董事長黃錫照昨天在該台七週年台慶時所透露的。

黃錫照昨日表示，一年前他已經將新方案呈上董事局對他提出的要求已全部接納，尤其在廠房方面，黃氏說這是一個嚴重的問題，公司的業務發展就必須要有充足的廠房，這方面，短期內將有一個徹底的改良。黃錫照又透露，董事局氏良後，將加強本地的控制，財經上盡量做到獨立，這方面的問題已獲得解決，這是一個令麗的股下都感到振奮的消息，但詳細情形必須兩個月後才公佈。

總結九月份千帆重點大攻勢，黃錫照承認當時太得意忘形，這是一個嚴重的錯誤，以致在觀衆中做成不良印象及無綫馬上推出最強勁的節目來迎擊麗的，但黃氏也由此得出一個道理，翡翠對於以後的步驟，黃錫照認爲必須繼續攻打七點至八點這一關，他們的目標是百分之三十五，目前則仍停在百分之二十七左右，另一個問題是劇本，黃氏覺得以前那種即煮即食的方法是影响製作的最大因素，現在公司已集中力量對付劇本這一關，集中編劇人員編寫，目前的劇本已可隨付到明年五至六月間。

黃錫照將今年爲審試年了。

廠事局改組黃氏表示會繼續留任五年，他坦白言對電視興趣不減，不然他留在地產公司任職，這幾年最少可賺幾千萬了。

李寶瑩與摩生何佩明、黃笙明、許秀玲，卓家雄和溫慶成演出「六月雪之刑場」。

黃錫照和甄秋華余安安在台慶中。

梁舜燕阮惠熊母子參加台慶。

李寶瑩在「搶傘」中主演的扮相。

無綫向繆騫人發律師信
提醒雙方還有一年合約

最近圈內一直傳出，繆騫人正秘密爲女導演許鞍華主演一部影片，週記者以此問題詢於無綫總經理陳靈祥時，他總是避而不答，只謂公司會對此傳言展開調查。

昨日陳靈祥在接見記者時表示目前無綫的代表律師已向繆騫人的律師發出了一信，除了問及繆騫人的健康狀況外，亦提到聽聞繆騫人在外接拍電影片的事，信中更提醒繆騫人與無綫尚有一年的合約，在合約期內，不可擅自攝外界拍片。

談到周潤發的事，陳靈祥表示已交由律師處理。

王愛明喜歡與小孩子爲伍。

羅家英李寶瑩配合得好
搶傘揉合了踏傘的演出

朱侶

「搶傘」的折子戲，不論是陳笑風、林小鶯演，還是阮兆輝、李鳳演，他們所的都是唱片曲，所以羅家英和李寶瑩來演也不例外，用的都是當年呂玉郎和林小鶯所灌錄的唱片曲。

雖然是同一類唱片曲，但由不同的人演都有其不同的觀感。陳笑風的蔣世隆是耿直的書生，阮兆輝的蔣世隆是聰明靈感的，羅家英是聰明靈感的蔣世隆則是合陳笑風和阮兆輝的聰明耿直。

不知是基於什麼心理，雖然君寶錄台上的阮兆輝或是羅家英演，他們唱出熟識的秋辭時，甚遂從自然的就响起了陳笑風的聲音。尤其是當羅家英欲言又止的「我們不如……」同前往呀！」就很容易的在腦際間浮起了陳笑風那時的態度來。當王瑞蘭對蔣世隆說金釵是母親發現對蔣世隆說金釵是母親發現的，誰教得金釵「我的終身大事便屬於那人啊！」時，陳笑風所表演的老實是恰如其份，便給人輕浮感。

表演了「踏傘」，因爲王瑞蘭拉住蔣世隆的傘，希望他能帶她同行，在猶豫拉拉時，那兩傘遂地，當蔣世隆俯身收取時，王瑞蘭一脚的把它踏住，於是蔣世隆便不能成行，後來蔣世隆拿起了傘要走了，情急下的王瑞蘭再拉，但失了重心，要往下跌時，恰好蔣世隆收起傘站起，瑞蘭也很恰如其份，在混亂中，這是演得不錯的，而且與陳笑風和阮兆輝演時，有其不同的觀感。陳笑風的蔣世隆時，臉上不能太快，以羅家英演來是掌握了這個角色的要點。所以他演來已做到了自不斜視，當發現對方是對己有意時也不經浮，這是不錯的。

李寶瑩演王瑞蘭也很恰如其份，在混亂中

工人世界

青年工友服務計劃
分理論實習兩階段
青年協會各區中心均熱烈响應
分別舉辦講座露營及競技大賽

香港青年協會的青年工友服務計劃，歷年均爲本港工人在農曆年間舉辦多項特別活動，使他們體驗有組織性的團體生活，可以享受充實的年假。並且，當他們參加之後，往往自行組織工人小組，去繼續發展他們的友誼和共同的興趣。

今年度的活動項目，大致依據青年工友所喜愛的戶外生活分別作不同形式的安排，以滿足他們多方面的興趣。活動項目包括：

野外露營

（一）大嶼山環走營：由農曆年初四至初七，一連四天三夜在大嶼山作有系統性的環島遠足，沿途食宿於民舍、寺院和青年營。並且加插有集體遊戲、燒烤和晚會等活動。全部費用九十元。

（二）颱風航列島探奇：由年初五至初七，乘本港最大的機動風帆「颱風號」，去遊歷本港東南海隅的離島。其中並加插航海知識。島上遠足和野餐等。全部費用九十元。

（三）印塘海三日遊：印塘海是本港最東北端的一個海域，沿海景色優美寧靜，該處包括了三橋村、蠔枝窩、吉澳和鴨洲等地。行程將作三天遠足性的遠足，遍遊該區名勝。全部費用八十元。

舉行日期爲八一年二月九日至十一日（年初五至初七）。

流生經驗

（四）青年職工生活營：二月十四至十五日（星期六、日）舉行，工人們都很希望了解不同行業的情況，交流打工仔的心態和生活經驗，這個營便是要增強青年工友的生活意識而設的。之外，並有獨木舟和集體活動。全部費用四十元。

活動

（五）嶺南島經塔觀傳：二月十五（星期日）舉行，嶺南島上設有舊現代化的經塔和訊號器材，可觀之處甚多，之外從島上可雄瞰本港東端浩海，可以飽覽本港最大的機動風帆「颱風號」，去遊歷本港東南海隅的離島。其中並加插航海知識。島上遠足和野餐等。全部費用九十元。

（六）富麗華舞會：二月廿七日晚上在富麗華酒店舉行，是一個盛大而較具格調的青年職工舞會，內容包括歌舞表演等。費用每位卅五元，必須携同舞伴。

聯舞

（七）茶餐：由於名額所限，請從速向下地點報名：九龍大角咀必發道五十四號六樓青年外務工作辦事處。或香港灣仔哥尼詩道十五號，溫莎公爵社會服務大廈一〇〇二室，該會總辦事處，電話：五一二七二四八。或電該會總下各處青年中心查詢。

男工參加女友歡會

主任趙耀芹指出：青年協會黃竹坑中心爲了鼓勵工友參與義務工作的行列，將於十二月中旬推出青年工友服務計劃，其目的在使參加者對工友權利及義務工作有基本感念與認識，並通過實習，體驗服務人羣的樂趣。

此項計劃主要分爲理論及實習兩階段，理論課程分爲三講，暫定於十二月十一日、十八日及三十日，晚上八時至十時舉行，內容包括有義工需知，人際關係及勞工福利等。除了課程之外，更輔以分享康樂營，以促進參加者相互的友誼及分享對課程的認識。

工友之夜　實質方面包括工友競技大賽，（行）

鼓勵工友參加義務工作行列
黃竹坑中心月中安排各項活動
通過實習體驗服務人羣的樂趣

香港青年協會黃竹坑青年中心，十二月工友活動推出，歡迎參加人際關係。據該中心主任趙耀芹指出：青年協會黃竹坑中心爲了鼓勵工友參與義務工作的行列，將於十二月中旬推出青年工友服務計劃，其

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者推供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

投資經理
尖沙咀。男女不拘，章上教育程度，三年期貨經驗，月薪五〇〇〇元，另勇屋津貼。

生產工程師
觀塘。男性，電子工程高級文憑或大學電子工程系畢業，二年經驗。月薪二五〇〇元以上。

出入口助理
灣仔。男女均可，兩年出入口文件及樣本經驗，打字。月薪一三〇〇至一五〇〇元。

臨時打字員
中區。女性，中五，打字程分鐘五十字，由八一年一月廿二——二月廿八日。月薪一二〇〇元。

臨時文員
中區。男女均可，中學會考及格，一年經驗，維持三個月，月薪一三〇〇至一五〇〇元。

救生員
尖沙咀。男性，持有救傷文憑及銅章。月薪一〇五〇元。

營業代表
尖沙咀。男性，中六，一年工作經驗。月薪二三〇〇元。

電腦打孔員
中區。男女均可，中五以上程度，經驗不拘，月薪一二〇〇至一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須請讀職員之便至，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統大廈地下，電話：五一二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五一七一一五一一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五一五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五一三〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三一六九五五二一五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三一九三六一七五。

（七）九龍深水埗荔枝角道二百六十四號地下，電話：三一七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三一六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三一四二四五一一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號崇光戲院大廈地下，電話：三一六五一二一一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一一四一〇五四。

（十二）新界屯門鹽政圍三十一號地下，電話：一一八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：六五一八三三。

華僑馬經

老吉主編

明晚六場事賽場
各駒狀態報導
操練綜合

（第一場）爵火復糧，大好時光，憑況已漸入佳境，得勝無望色，高超操足退化大，深心知動操有態，我更茲鑑力增强，金保鏢，常順跟著賽，沙地要防澳洲令長期有佳態，路合自必把握機會，勝利之光久休復出，狀態未足。說騷操續倘足，步頭欠利。海皇星最後試跑動態甚生，較上賽出色得多，軍心上還欲跟，遊既自信不大，轉好遇已爭鋒利。恩蕾操少有胸數，小成功已收身，只嫌對手强，求鋒操足，態不騷，只嫌退化大。

（第二場）電話極快活谷如何白雪，試問自助餐招待，部份新聞界人士入場時已吃了晚飯，於是自助餐出現「補市」現象，比賽在一片歡笑聲下進行，比賽在一樓，有牧馬頭，也有銀碗，更有派夫，溫拿三百度，位置亦近三百寬。

（第三場）強駒復操足有態，全勝多操之下態況起而未足，友誼至上拚後馬身更經，近況良佳，新宏利眼見不俗，陣上表現卻不敢恭維，大好時光，態況已漸入佳境，得勝無望色，高超操足退化大，深心知動操有態，我更茲鑑力增强，金保鏢，常順

（第四場）爵火復糧，沙地要防澳洲令長期有佳態，路合自必把握機會，勝利之光久休復出，狀態未足。說騷操續倘足，步頭欠利。海皇星最後試跑動態甚生，較上賽出色得多，軍心上還欲跟，遊既自信不大，轉好遇已爭鋒利。恩蕾操少有胸數，小成功已收身，只嫌對手强，求鋒操足，態不騷，只嫌退化大。

（第五場）人之音操足有態，全勝多操之下態況起而未足，友誼至上拚後馬身更經，近況良佳，新宏利眼見不俗，陣上表現卻不敢恭維，大好時光，態況已漸入佳境，得勝無望色，高超操足退化大，深心知動操有態，我更茲鑑力增强，金保鏢，常順

（第六場）馬胆仍未臻作戰水平，佑先走勢欠順，鄉村名士操足十足。

馬會昨日下午五時宣佈
極之高退出

馬會昨日下午五時宣佈，第一場十一號馬極之高，因健康理由獲准退出比賽。

該場乃場外升賽盤頭，大現彩次關，如有誤投，將一律轉投熱門，與熱門共存亡。

第四場保勝
實配巫瑞時

馬會新開放霍游賽柴昨晚八時半在草地試賽中宣佈，明日第四場九號馬保勝，在排位公佈時騎師爲馬彼得，現改爲巫瑞時策騎。

沙田晨操

馬蹄金勇態保持
海皇星走勢順暢

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩發頭亦不少。

高超由華奇主操，半哩快走五十八秒一，末段廿六秒九，按糧而馳，走勢已見楊顯，火氣漸見旺盛，狀態呈現迴光之勇，易配出爭長鋒，機會非高。

馬蹄金由潘納主試，快跑半哩五十八秒二，末段廿八秒，全程快跑，勇態依然保持，仍由潘納執韁，遇逼呼聲甚高。

海皇星由華奇主試，快跑半哩五十五秒，末段廿六秒八，按糧而馳，走勢十分暢順，肌肉緊實，狀態已是善勇。

陣樣手由周潛强主試，時速五十七秒二，末段廿六秒五，末段稍試，反應依然甚强，勇態仍見保持，又可爭取上名。

大殿福國由潘納主試，快跑半哩五十九秒，末段廿八秒八，雖是快跑，但走勢則甚平常，火氣未足。

鄉村好友由史敏夫主試，快跑三段一分廿七秒，末段廿六秒六，快跑姿態平常，末段勁力亦轉弱，狀態仍是未勇。

跑馬地馬場昨晚草地試賽
比賽有如眞一樣

跑馬地馬場鋪設建完成，昨晚舉行草地試賽之舉，在記者招待下，部份新聞界人士入場時已吃了晚飯，於是自助餐出現「補市」現象，比賽在一片歡笑聲下進行，比賽在一樓，有牧馬頭，也有銀碗，更有派夫，溫拿三百度，位置亦近三百寬。

各報記者到場參觀熱鬧考察，馬會盛地主之誼，在記者招待下，部份新聞界人士入場時已吃了晚飯，於是自助餐出現「補市」現象，比賽在一片歡笑聲下進行，比賽在一樓，有牧馬頭，也有銀碗，更有派夫，溫拿三百度，位置亦近三百寬。

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場
（第四班一一五〇米　連贏位）

1 一一三　福德　郭
2 一一五　美琪斯卡　賀
3 一一八　容天鵬　陳
4 一一〇　華奇　摩
5 一一三　海皇星　
6 一一七　王君踏　王
7 一一八　潘納　沈
8 一一五　沈集成　張
9 一一〇　馬霸　
10 一一三　小成功　
11 一一四　袁志祥　吳

第二場
（第三班一六五〇米　連贏位）

1 一一三　龍令　
2 一一〇　酷酷鐵　
3 一一五　龍城飛將　
4 一一二　天馬山　
5 一一四　青蜂俠　
6 一一七　潘納　沈
7 一一四　馬彼得　賀
8 一一五　動地　
9 一一八　永發　
10 一一三　馬來之珍　
11 一一七　旅愛浦　張
12 一一五　薛卓時　陳
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳
（一）一一三　馬彼得　賀
（二）一一八　孝奇　摩
（三）一一五　美琪斯卡　賀
（四）一一〇　華奇　摩
（五）一一四　袁志祥　吳
（六）一一七　潘納　沈
（七）一一四　馬來之珍　
（八）一一五　金不換　
（九）一一〇　小成功　
（十）一一三　極之高（退出）
（十一）一一七　旅愛浦　張
（十二）一一〇　何敏森　摩
（十三）一一八　巫瑞時　摩
（十四）一一二　苗立圖　王

第三場
（第一班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第一口首關）
1 一一三　駿駒　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一二　常山寶　
4 一一四　皮仕迪　陳
5 一一七　馬彼得　賀
6 一一九　賀蘭德　
7 一一四　周宏强　郭
8 一一五　薛卓時　陳
9 一一八　潘納　沈
10 一一三　馬來之珍　
11 一一七　旅愛浦　張
12 一一五　天馬山　
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳

第四場
（第四班一一五〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
1 一一三　黃鵬　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一九　告東尼　郭
4 一一六　莫迪斯卡　賀
5 一一八　陳子安　陳
6 一一七　馬彼得　賀
7 一一四　史敏夫　摩
（場內三寶首關）
1 一一三　福德　郭
2 一一五　美琪斯卡　賀
3 一一八　容天鵬　陳
4 一一〇　華奇　摩
5 一一四　袁志祥　吳
6 一一七　潘納　沈
7 一一三　馬霸　
8 一一五　金不換　
9 一一〇　小成功　
10 一一七　新秀　摩
11 一一四　奇哥哥哈哈　摩
12 一一三　新秀　摩
13 一一四　金鏢　摩
14 一一三　巫瑞時　摩

第五場
（十）一一一　黃潤生　陳
（一）一一三　人之音　
（二）一一三　全勝　
（三）一一五　友誼至上　
（四）一一四　新宏利　摩
（五）一一〇　大好時光　
（六）一一三　得勝　
（七）一一〇　高超　摩
（八）一一三　深心知　
（九）一一九　我更防　郭
（十）一一三　金保鏢　摩
（十一）一一三　常順　摩

（第七班一一〇〇〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
（場內三寶大關）
（場內升Q首關）
1 一一一　黃潤生　陳
2 一一四　飛龍在天　摩
3 一一八　潘納　沈
4 一一〇　戴奈　摩
5 一一四　朴仕龍　吳
6 一一五　章志豪　摩
7 一一三　潘納　沈
8 一一五　章志豪　摩
9 一一〇　華奇　摩
10 一一九　告東尼　郭
11 一一八　劉同安　陳
12 一一六　劉伯恩　陳
13 一一三　文家良　陳

第六場
（第班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第三口大關）
（場內升Q大關）
（場內三寶亮關）
1 一一三　馬胆　
2 一一一　佑先　
3 一一四　史敏夫　摩
4 一一一　華奇　摩
5 一一一　施泰浦　張
6 一一一　鄉村名士　

第一場　老敏
7　轉好運
4　9　駿小成功
5　天馬山
8　4　青蜂俠
金不換

第二場
（場外升賽第一口首關）
（場內升Q大關）
（場內升Q首關）
1 一一三　沈集成　張
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一二　苗立圖　王
4 一一三　馬彼得　賀
5 一一四　孝奇　摩
6 一一七　潘納　沈
7 一一三　馬來之珍　
8 一一五　薛卓時　陳
9 一一八　旅愛浦　張
10 一一三　金不換　
11 一一七　潘納　沈
12 一一五　天馬山　
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳

第三場
（第一班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第一口首關）
1 一一三　駿駒　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一二　苗立圖　王
4 一一四　皮仕迪　陳
5 一一七　馬彼得　賀
6 一一九　賀蘭德　
7 一一四　周宏强　郭
8 一一五　薛卓時　陳
9 一一八　潘納　沈
10 一一三　馬來之珍　
11 一一七　旅愛浦　張
12 一一五　天馬山　
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳

第四場
（第四班一一五〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
（場內三寶首關）
1 一一三　黃鵬　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一九　告東尼　郭
4 一一六　莫迪斯卡　賀
5 一一八　陳子安　陳
6 一一七　馬彼得　賀
7 一一四　史敏夫　摩
8 一一三　金鏢　摩
9 一一〇　新秀　摩
10 一一四　奇哥哥哈哈　摩
11 一一三　新秀　摩
12 一一三　巫瑞時　摩
13 一一四　何敏森　摩

第五場
（十）一一一　黃潤生　陳
（一）一一三　人之音　
（二）一一三　全勝　
（三）一一五　友誼至上　
（四）一一四　新宏利　摩
（五）一一〇　大好時光　
（六）一一三　得勝　
（七）一一〇　高超　摩
（八）一一三　深心知　
（九）一一九　我更防　郭
（十）一一三　金保鏢　摩
（十一）一一三　常順　摩

（第七班一一〇〇〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
（場內三寶大關）
（場內升Q首關）
1 一一一　黃潤生　陳
2 一一四　飛龍在天　摩
3 一一八　潘納　沈
4 一一〇　戴奈　摩
5 一一四　朴仕龍　吳
6 一一五　章志豪　摩
7 一一三　潘納　沈
8 一一五　章志豪　摩
9 一一〇　華奇　摩
10 一一九　告東尼　郭
11 一一八　劉同安　陳
12 一一六　劉伯恩　陳
13 一一三　文家良　陳

第六場
（第班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第三口大關）
（場內升Q大關）
（場內三寶亮關）
1 一一三　馬胆　
2 一一一　佑先　
3 一一四　史敏夫　摩
4 一一一　華奇　摩
5 一一一　施泰浦　張
6 一一一　鄉村名士　

坊外野Q

第一場　老敏
7　轉好運
4　9　駿小成功
5　天馬山
8　4　青蜂俠
金不換

第二場
（場外升賽第一口首關）
（場內升Q大關）
（場內升Q首關）
1 一一三　沈集成　張
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一二　苗立圖　王
4 一一三　馬彼得　賀
5 一一四　孝奇　摩
6 一一七　潘納　沈
7 一一三　馬來之珍　
8 一一五　薛卓時　陳
9 一一八　旅愛浦　張
10 一一三　金不換　
11 一一七　潘納　沈
12 一一五　天馬山　
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳

第三場
（第一班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第一口首關）
1 一一三　駿駒　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一二　苗立圖　王
4 一一四　皮仕迪　陳
5 一一七　馬彼得　賀
6 一一九　賀蘭德　
7 一一四　周宏强　郭
8 一一五　薛卓時　陳
9 一一八　潘納　沈
10 一一三　馬來之珍　
11 一一七　旅愛浦　張
12 一一五　天馬山　
13 一一三　沈集成　張
14 一一四　告東尼　吳

第四場
（第四班一一五〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
（場內三寶首關）
1 一一三　黃鵬　
2 一一〇　何敏森　摩
3 一一九　告東尼　郭
4 一一六　莫迪斯卡　賀
5 一一八　陳子安　陳
6 一一七　馬彼得　賀
7 一一四　史敏夫　摩
8 一一三　金鏢　摩
9 一一〇　新秀　摩
10 一一四　奇哥哥哈哈　摩
11 一一三　新秀　摩
12 一一三　巫瑞時　摩
13 一一四　何敏森　摩

第五場
（十）一一一　黃潤生　陳
（一）一一三　人之音　
（二）一一三　全勝　
（三）一一五　友誼至上　
（四）一一四　新宏利　摩
（五）一一〇　大好時光　
（六）一一三　得勝　
（七）一一〇　高超　摩
（八）一一三　深心知　
（九）一一九　我更防　郭
（十）一一三　金保鏢　摩
（十一）一一三　常順　摩

（第七班一一〇〇〇米　連贏位）

（場外升賽第二口大關）
（場內三寶大關）
（場內升Q首關）
1 一一一　黃潤生　陳
2 一一四　飛龍在天　摩
3 一一八　潘納　沈
4 一一〇　戴奈　摩
5 一一四　朴仕龍　吳
6 一一五　章志豪　摩
7 一一三　潘納　沈
8 一一五　章志豪　摩
9 一一〇　華奇　摩
10 一一九　告東尼　郭
11 一一八　劉同安　陳
12 一一六　劉伯恩　陳
13 一一三　文家良　陳

第六場
（第班一六五〇米　連贏位）

（場外升賽第三口大關）
（場內升Q大關）
（場內三寶亮關）
1 一一三　馬胆　
2 一一一　佑先　
3 一一四　史敏夫　摩
4 一一一　華奇　摩
5 一一一　施泰浦　張
6 一一一　鄉村名士　

四重彩派十三萬

馬會昨日下午五時在正戰中彩登記後，宣佈去週末賽馬的四重彩有四十一注中彩，當日賽馬有一四到仁傑的勝利呈駒是大冷門，殺入冠軍，連形成中彩者少，中彩人士要登記，馬會宣佈派彩如下：

每注彩金：十三萬四千三百四十九元。

總投注六百八十七萬六千七百八十二元，共有四十一注中彩。

註：見習騎師已減磅

（四）一一〇　戴奈　摩
（五）一一八　潘納　沈
（六）一一三　告東尼　郭
（七）一一三　梁仁傑　摩
（八）一一五　巫瑞時　陳
（九）一一四　溫浸倫　摩
（十）一一七　章志豪　摩
（十一）一一四　何敏森　摩

麗聲院綫即將盛大獻映
麗聲、民樂今晚午夜場
「林·示」電影
第一類危險
界埠險危鐘分十九入進你來
出品人 張永銳 馮陳文芬
陳家蓀 手携荒天歌
盧永發
羅烈奇 演主
陳珍 區瑞
陳志文 特心傑作
製巨業創公司有限有聲電影

福烈拔羅
出魂死千，鐵寃數帶領
！演孤枉數漢獄百領
劇金獄黑
兄勇不宜
「迷獄金剛」大導演 史釗域盧森堡 作新
眞人眞事改編
劇力壓倒「午夜快車」！
「克藍瑪」對克藍瑪 珍雅 「異形」巨星 易法 主演
「麗珊」巨星 哥圖
Robert Redford
"BRUBAKER"
清潔城市　人人有責

是太空蕩寇誌！剛金七空太是！
總統 華盛頓 金冠
剛情迂迴曲折！特技千變萬化！武器犀利無比！景物耳目一新！
羅渣 人製片家
哥頓 轟動影壇題材新穎的科學幻想片！
大今天好評請早
奧萊安荣攀出品
太空大決戰
BATTLE BEYOND THE STARS
陣容空前强大
李察湯瑪士　羅拔韋漢
佐治畢柏　茜貝兒丹寧
尊薩遜　摩根活華
華納公司巨獻

紐約·儿聲聲
盛兩院獻映大
期下
王之王搭
威路影片公司榮譽發行
佈局巧妙出人意表全部緊張
風趣超級巨片
世界金像巨星 和路達 橋王大鬥
紐計師爺金像巨星 積遜達 盡！出到
過去特「瘋狂大己士」巨星：務頭子 格蓮 妙計
金像影后藝術女星 麥陶 奇招法！
大爆各國特務 納提比 要著書
一戰爭與和平」巨星：系統內
四大巨星頭子動領銜主演員取他性命
荷拔林 起全世界特務幕，引
週身八寶，足智多謀，處處有先見之明！單人匹馬，越州作戰，連闖地獄鬼門關！

華僑文化

新界北區文藝協進會首屆職員就任典禮暨攝影書法國畫展

本月十三日在上水鳳溪中學舉行

新界北區文藝協進會，則爲上水粉嶺沙頭角，打鼓嶺四區之組合。第一屆會內各部負責人選，經於月前選出，就職儀式進行，亦經籌備就緒，並訂本月十三日上午十二時，在上水鳳溪中學舉行。屆時教育界政務司鍾逸傑蒞臨主禮，以張其盛。該會首長同人，爲表示敬禮對文化藝術之宣揚人士，近年來對各項文化藝術極提倡，並鼓勵，其旨在斯也。因而引「在職青年，在校同學，每於週期暇日，分別參與書畫班，以求研習，風氣之盛，堪稱一時無兩。尤以上水書法研習班，此當是地方風氣及個人志趣所配合，且自成一家。難怪港九各展覽場中，均有其作品陳列，有以致之。來日該展覽開幕時，相信上水馬會道上，又平添一番熱潮，展期一連五天，歡迎各界蒞臨參觀指導云。

第三十屆暨第四屆世佛青友會大會

第三十屆世佛友誼大會

在曼谷及清邁舉行經過

港各代表團已全部歸來

通過議案以慈悲爲本

世界佛教友誼會港澳分區總會會長高永齊，及佛教青年協會秘書龍衍鼎等一行五人，在出席於上月（十一月）廿二日至廿九日，在泰國曼谷及清邁舉行之第十三屆世界佛教青年友誼大會，及第四屆世界佛教青年友誼大會後，已於昨（廿）晚六時乘搭泰航TG600返回香港。據高會長稱：此屆大會期內，順利進行，各國代表均充滿合作。期中，通過決議案多次，以俱陀之慈悲教理爲基礎，例如：（一）設立佛教「救濟服務署」於曼谷總會，以統籌辦理救濟世界各地困苦及遭痛而需要救濟的人民。（二）爲解決世界上佛教徒與非佛教徒的當前急需問題，建議召開世界佛教領袖研討會，集思廣益，徹底進行。（三）與世界各國佛教團體聯繫，並且推出本屆大會之主要任務，爲佛教徒應要決心向世界各國需求他們基力對無民的問題予以重視解決及幫助救濟，重返家園，並且充份相信宗教實踐及人道幫助，能夠使人類心靈帶來穩定的作用有所貢獻，並可能導致最後宗教成就和人類較佳的美好生活。

查本屆大會出席者有四百餘人，其中有分會四十一個，青年分會十三個，及各地佛教學者，宗教機構等，聚集一堂。在不分宗教，種族，階級的前題下，以平等地位參加，並到各地佛教寺參加禮佛儀式，供僧，說法等勝會，尤爲增加不少宗教氣氛。

本港所屬之三個分會：世佛會港澳分區總會，佛教聯合會，佛教僧伽聯合會，分別由洗塵法師，黃允敢副會長，及高永齊會長率領前往。而佛教青年協會，則由龍行龍宣次率領團員三人出席，表示香港佛教青年亦已逐漸步上國際佛教地位，尤爲難得。

香港佛教聯合會及香港僧伽聯合會兩代表團因要回港參加觀宗寺的開幕典禮，故已於南天前提早回港，而世佛會港澳分會與佛教青年協會兩代表團，待大會節目完畢後，才於昨天回港，並且分別向該會提出報告云。

大成十二月號出版

張大千畫橫貫公路

大成雜誌八十五期十二月號經已出版，本期彩色之頁有張大千山水畫兩幅，內有標題公路六幅通景屏及雙開見聞圖，郭小莊最新彩色劇照「昭君出塞」及「拾玉鐲」七幅。文字部份有：陳香梅，李璜，伍宜孫，王好比，陳存仁，馬五先生，葉陵予，易金，胡健中，江厚培，楊聚如，陳紀澤，王則來，蔣復璁，唐魯孫，歐陽醫，陳公敏，陳非儂等名作三十篇，姬傳，包錫鼎，嚴以敬，鍾天心，黃仲鳳，甘朮伯售三元，總經銷吳興記書報社，各大報攤均有出售。

文化教育界名流宴賀書法名家陳禮傳榮膺中華學術院哲士

本港文教界宿，僑領名流暨香港詩社，中國藝文協會，國立中山大學同學，廣法校友，潮州中文中學，正風教育出版社同仁，昨假座旺角松竹樓貴賓館，舉行宴賀文化界人士，書法名家陳禮傳近榮膺「中華學術院哲士」名銜。是日出席嘉賓有：主世昭，陳荊鴻，陳寶森，黃雅鶴，何敏聰，郭寒沉，劉華焯，何文陸，陳禮傳，王淑陶，余公遜，孔夢禹，蔡文雄，王韶生，林連仙，吳詩頤，何文陸，郭寒沉，劉華焯，何敏聰

分類廣告

大字四個小字卅四個　每天八元

租賃 香港

太古城 盧山閣 800呎高層三房二廳租$8800早晚電H 二四八四四五

西區商業閣 吉直街17號九百餘尺有商業租約合行出售電話H 237910霍先生

跑馬地 什巷街市旺舖面積千餘尺適合肉食公司電H 638613李

寫字樓租 大小已裝修設備齊新型電話出入方便合各行業電話H 638613李

渡假屋租賃 梅窩附近獨立房屋冷氣暖氣傢俱齊全歡迎預訂電話⑤987404洽

寫字樓租 干諾道西七號三樓順華樓電梯水電俱備適合各行業電話⑤456889

旺舖招租 上環皇后街2號及4呎號舖位連閣每間約千五呎適合各行業電話⑤456889

太古城 0呎高層三房二廳租$8800早一時前K 639868 四時後H 464445洽

威靈頓街 招租商業樓宇大單邊九74號家興一已有間格辦公時私樓號電⑤215674洽

北角最平 紙九千租英皇道848號麗都對面商業區地下旺舖303呎合各行業平租$6288洽

長洲屋 大小單位花園渡假屋有沙灘有廚浴具齊備電話H 982383或982041

旺舖出租

香港西區屈地千呎及一千餐廳適合百呎約三級市可超前門面積及茶餐廳電話5—239859 5—226917

中區寫字樓出租

干諾道中55號面積550呎可望海景管理設備完善請電H 445177趙先生洽

寫字樓租

干諾道中誠信大厦1500呎辦公時間電：5—456136黃洽

旺舖招租 皇后大道西477號孖舖旺地約900尺有閣合珠寶金行等行業租賃

灣道二樓 醫務樓積千者適合批面合93點孖行者15地寫各快63旺屋所租H

南北行旺舖 文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎

平租

請電㊃二二六八五二

本報分類廣告效力宏大

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙鬧秒計開表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰，時間之始，萬物所依

每日讀者　惠刊廣告

超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

租賃 九龍

荃威花園 荃灣新樓六百餘呎有入牆櫃洗衣機租二千七百元日電⑤4256555晚⑤945117

仟捌出租 大廈新裝修冷氣電話全傳東可新晚八時後3—043079洽

元朗旺舖 招租安寧路中心適合大行生意通閣一千租五百呎電⑤768405洽

五金舖王 元朗屯門樓新廠厦銷地街近山東街地下連閣十佰餘呎平租新塘角四七二八

旺舖平租 適合工場九龍塘合街七十一A地下後座電三〇

商業閣樓 荃灣兆和旺街三十四號閣樓全層適合西醫牙醫辦公用電話412—437940朱洽

旺角道 十九四大庭高層出售七百尺平賣賣價萬先買先得即交吉電K 921696鄧

士多免頂 馬頭角道九龍塘道五角道尾道口合爲字樓工業用1500尺平租業H 431461

唐樓出租 九龍塘道529號一樓全層1200呎上午K 044791黎太洽

旺角福康工商 新廈旺角道塘尾道口合爲字樓工業用1500尺平租業H 431461

光猛梗房 出租婦或單身仕女可炊至灣中心重屋樓有意電日⑤423086晚⑤423543徐洽

紅磡男性大房出租 K 054621洽

60元 寫字樓代收道許負責代收道許聽信號2409 6興大厦A.③314311

勝利道 14號高樓新樓590呎金屋租單位住宅邊向南靜等夜生活免問K 053616

利美商業 近彌敦道地鐵站1008呎及2018呎各商場呎租9元月北角七海康租3—305545李

旺舖招租 旺角洗衣街得寶大厦29號舖位十時至五時電⑤231366內線15晚及假期⑤3087456李

廠房出租

鴻圖道近開源道高層單位共8500呎有意請電③452213小姐接洽（上午9時至下午6時）

五五八七楊洽 中呎廉租2,880 心城市工中層電業二四二

平租 百呎租千呎四石屋上場利房六百呎教育路五兩租千四12—793662

荃威花園 荃灣新樓六百餘呎有入牆櫃洗衣機租二千七百元日電⑤4256555晚⑤945117

旺舖平租

醫務樓另有閣式仟多元合道一八八〇〇參參

廠房廉租

荃灣楊屋道7500呎廠房出租 請電 5—263303

廠葵涌房 小單位廉租有意打磚坪街三樓大電：H 243261

官塘廠王廉租 官塘道338號二樓600呎源充足單邊正道光地鐵號大樓兩或電話⑤4367175⑤3963洽或管理處51者

尖沙咀旺舖租 樓登徑十號地下壹千六百呎適合各行各業及進客生意。電⑤448792洽

旺角車位大量出現 旺角登打士街仁安車場大量固定車位出租電：H 263380李洽

閣樓全層招租

荃灣橫龍街43—47號新奇紙品廠工業大厦閣樓全層約3100餘呎適合一般輕工業或手工業有意請電12—216366洽

代租

★兩房一廳1400元 ★三房一廳1600元 ★旺舖多間平租 ★商業二樓多層租 ★商屋七佰呎平三四 ★廠多間每呎元

元屯朗門欲迎委託成交最快⑫781236⑫795236⑫831868新興地產

理想廠房

上呎涌廠房面積來仟餘呎樓高十三半邊大門進出上落貨樓層方便男傳專用車位及爐房適合業或食品業等其他行業有意請電H 243261或H 281

旺角商業大厦多層出租

由500呎至1,600呎 每呎約6元 近地鐵站 3—857090 趙小姐洽

葵涌地王

葵涌區地下廠房出租面積六仟呎起至萬呎，交通方便，工源充足，有意電五一四三七八二壹 12—二四零零四零洽

特閣 旺舖招租

地點旺盛近戲院街市及佐敦地鐵站特閣舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司㊂六八七六二六

利民貨倉

出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心 12—281388

舖元招朗租旺 9 3 九意閣大 3 號請樓馬 5 四函地路 1 樓元點二 8 林閒旺千 1 小大合六 叫姐馬各呎 7 或路行連 0 電二業石 0 K.○有屋 洽

工業大厦出租

九龍荔枝角道777號田氏第三大厦十二樓A座面積4500呎座面積4200呎水電俱全交通便利各行業合請電③818276鍾洽及③872583盛洽

屯門地下廠房廉租

單層金字鐵瓦廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全齊適合大型貨倉及五金廠等使用月租元餘無管理費合請電③818276鍾洽及12—823594柳洽

寫字樓出租

全新商業大厦分層出租近佐敦地鐵站面積由一千八百餘呎至二千七百餘呎每呎八元三至五年租約八一年初入伙詳情請電5—2346 25或5—239168譚太洽。

官塘新貨倉出租

五樓，一萬五千呎，81年1月交吉適合存放清潔不易燃物品，電梯多部上落方便，貨櫃車可直達梯口，有意者請於辦公時間內電K 421151鍾姑娘洽

按揭

加按　轉按　最快

各區樓宇全幢分層樓花新界荃地屋地換地權證大小歡迎

電③880033大興

九龍旺角通菜街22號地下

舖元朗招租旺 9 3 九意閣大 3 號請樓馬 5 四函地路 1 樓元點二 8 林閒旺千 1 小大合六 叫姐馬各呎 7 或路行連 0 電二業石 0 K.○有屋 洽

舊樓新 亦合高大量買賣等用價 八八〇〇參參 （大興）不交吉 電

舊樓舖

九龍荔枝角道777號田氏第三大厦十二樓A座面積4500呎座面積4200呎水電俱全交通便利各行業合請電③818276鍾洽及③872583盛洽

長洲屋 大小單位花園渡假屋有沙灘有廚浴具齊備電話H 982383或982041

北角最平 紙九千租英皇道848號麗都對面商業區地下旺舖303呎合各行業平租$6288洽

威靈頓街 招租商業樓宇大單邊九74號家興一已有間格辦公時私樓號電⑤215674洽

寫字樓租 干諾道西七號三樓順華樓電梯水電俱備適合各行業電話⑤456889

渡假屋租賃 梅窩附近獨立房屋冷氣暖氣傢俱齊全歡迎預訂電話⑤987404洽

寫字樓租 大小已裝修設備齊新型電話出入方便合各行業電話⑤281219⑤281219洽

西區商業閣 吉直街17號九百餘尺有商業租約合行出售電話H 237910霍先生

太古城 盧山閣二廳租$8800早晚電H 四八四四五

租賃 香港

大字四個小字卅四個　每天八元

分類廣告

本報分類廣告效力宏大

旺舖出租

香港西區屈地千呎及一千餐廳適合百呎約三級市可超前門面積及茶餐廳電話5—239859 5—226917 停車請電

中區寫字樓出租

干諾道中55號面積550呎可望海景管理設備完善請電H 445177趙先生洽

寫字樓租

干諾道中誠信大厦1500呎辦公時間電：5—456136黃洽

旺舖招租 皇后大道西477號孖舖旺地約900尺有閣合珠寶金行等行業租賃

灣道二樓 醫務樓積千者適合批面合93點孖行者15地寫各快63旺屋所租H

南北行旺舖 文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎

平租

請電㊃二二六八五二

租賃 九龍

荃威花園 荃灣新樓六百餘呎有入牆櫃洗衣機租二千七百元日電⑤4256555晚⑤945117

仟捌出租 大廈新裝修冷氣電話全傳東可新晚八時後3—043079洽

元朗旺舖 招租安寧路中心適合大行生意通閣一千租五百呎電⑤768405洽

五金舖王 元朗屯門樓新廠厦銷地街近山東街地下連閣十佰餘呎平租新塘角四七二八

旺舖平租 適合工場九龍塘合街七十一A地下後座電三〇

商業閣樓 荃灣兆和旺街三十四號閣樓全層適合西醫牙醫辦公用電話412—437940朱洽

旺角道 十九四大庭高層出售七百尺平賣賣價萬先買先得即交吉電K 921696鄧

士多免頂 馬頭角道九龍塘道五角道尾道口合爲字樓工業用1500尺平租業H 431461

唐樓出租 九龍塘道529號一樓全層1200呎上午K 044791黎太洽

旺角福康工商 新廈旺角道塘尾道口合爲字樓工業用1500尺平租業H 431461

光猛梗房 出租婦或單身仕女可炊至灣中心重屋樓有意電日⑤423086晚⑤423543徐洽

紅磡男性大房出租 K 054621洽

60元 寫字樓代收道許負責代收道許聽信號2409 6興大厦A.③314311

勝利道 14號高樓新樓590呎金屋租單位住宅邊向南靜等夜生活免問K 053616

利美商業 近彌敦道地鐵站1008呎及2018呎各商場呎租9元月北角七海康租3—305545李

旺舖招租 旺角洗衣街得寶大厦29號舖位十時至五時電⑤231366內線15晚及假期⑤3087456李

廠房出租

鴻圖道近開源道高層單位共8500呎有意請電③452213小姐接洽（上午9時至下午6時）

五五八七楊洽 中呎廉租2,880 心城市工中層電業二四二

平租 百呎租千呎四租千六喜利一一廳六百呎教育路五兩租千四12—793662

荃威花園 荃灣新樓六百餘呎有入牆櫃洗衣機租二千七百元日電⑤4256555晚⑤945117

旺舖平租

醫務樓另有閣式仟多元合道一八八〇〇參參

廠房廉租

荃灣楊屋道7500呎廠房出租 請電 5—263303

廠葵涌房 小單位廉租有意打磚坪街三樓大電：H 243261

官塘廠王廉租 官塘道338號二樓600呎源充足單邊正道光地鐵號大樓兩或電話⑤4367175⑤3963洽或管理處51者

尖沙咀旺舖租 樓登徑十號地下壹千六百呎適合各行各業及進客生意。電⑤448792洽

旺角車位大量出現 旺角登打士街仁安車場大量固定車位出租電：H 263380李洽

閣樓全層招租

荃灣橫龍街43—47號新奇紙品廠工業大厦閣樓全層約3100餘呎適合一般輕工業或手工業有意請電12—216366洽

代租

★兩房一廳1400元 ★三房一廳1600元 ★旺舖多間平租 ★商業二樓多層租 ★商屋七佰呎平三四 ★廠多間每呎元

元屯朗門欲迎委託成交最快⑫781236⑫795236⑫831868新興地產

理想廠房

上呎涌廠房面積來仟餘呎樓高十三半邊大門進出上落貨樓層方便男傳專用車位及爐房適合業或食品業等其他行業有意請電H 243261或H 281

旺角商業大厦多層出租

由500呎至1,600呎 每呎約6元 近地鐵站 3—857090 趙小姐洽

葵涌地王

葵涌區地下廠房出租面積六仟呎起至萬呎，交通方便，工源充足，有意電五一四三七八二壹 12—二四零零四零洽

特閣 旺舖招租

地點旺盛近戲院街市及佐敦地鐵站特閣舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司㊂六八七六二六

利民貨倉

出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心 12—281388

舖元招朗租旺 9 3 九意閣大 3 號請樓馬 5 四函地路 1 樓元點二 8 林閒旺千 1 小大合六 叫姐馬各呎 7 或路行連 0 電二業石 0 K.○有屋 洽

舊樓新

亦合高大量買賣等用價 八八〇〇參參 （大興）不交吉 電

舊樓舖

九龍荔枝角道777號田氏第三大厦十二樓A座面積4500呎座面積4200呎水電俱全交通便利各行業合請電③818276鍾洽及③872583盛洽

長洲屋 大小單位花園渡假屋有沙灘有廚浴具齊備電話H 982383或982041

北角最平 紙九千租英皇道848號麗都對面商業區地下旺舖303呎合各行業平租$6288洽

威靈頓街 招租商業樓宇大單邊九74號家興一已有間格辦公時私樓號電⑤215674洽

寫字樓租 干諾道西七號三樓順華樓電梯水電俱備適合各行業電話⑤456889

渡假屋租賃 梅窩附近獨立房屋冷氣暖氣傢俱齊全歡迎預訂電話⑤987404洽

寫字樓租 大小已裝修設備齊新型電話出入方便合各行業電話⑤281219⑤281219洽

西區商業閣 吉直街17號九百餘尺有商業租約合行出售電話H 237910霍先生

太古城 盧山閣二廳租$8800早晚電H 四八四四五

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙鬧秒計開表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰，時間之始，萬物所依

每日讀者　惠刊廣告

超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

出讓 港

西環平樓 英豪樓上高層七佰呎臨海無遮擋約一千呎適合商業辦公用電話22號不收官H 443836洽

南丫島花園洋房出售 一⑤HIIOKO四永康洽

灣仔商場 旺角現場經營男女童裝連鎖急讓營業中有意請電⑤二七四八一七洽

創業中心 二期層單海景460呎40萬餘免佣業主急讓首期數萬電③314313內線2號

皇后道中 中源南商業B 4478呎十式樓東南商業高低層四六五呎20餘萬H 1—6855

太安樓多層 向南或海景高低層四六456196陳伯洽

靚樓平售 西營盤正街蘭桂坊大厦快將入伙E座36萬⑤2435305

太古城 海安園C 15樓G 二廳二房即可入伙售電五二一五二一五一廉

急售急售 太平山街五樓520呎交吉三九五五萬浩後⑤四四

出讓 港

★澄碧邨 大嶼山道別墅1050呎快入伙售90萬百善 H 2 5 9 3 5 7

★康樂園 二期2000呎花園20020呎 ★150萬★ 百善 H 2 5 9 3 5 7

每尺四佰平過新界 樓樹街四樓三房一廳易 有意者近銀行K 054 167

急售急售 大角咀吉樓 樓樹街四樓三房一廳易 有意者近銀行K 054 ⑤四四三九五五

★廠★ 青山道別墅1050呎快入伙售90萬百善 H 2 5 9 3 5 7

青山道合興工業 3382呎 $380

香港工業 1700呎底層$445

官塘駱駝漆 萬二座3823呎向開源道萬二呎全層有貨車位 $370

官塘迅達工業 1746呎特價 $330

官塘永興 1260呎底層 $350

荃灣華基 1133呎中層 28萬

荃灣江南 萬三呎向海半層$250 萬六呎全層$280

荃灣工業中心 呎有意者請電H 763528洽

葵涌同珍工業 2150一萬二呎負200磅

荃灣工業中心 2450呎500呎

葵涌同珍工業 2150一萬二呎負200磅

荃灣工業中心 2450呎500呎

大埔太平工業 底層 $270

荃灣江南 萬六呎全層$250 萬三呎向海半層$280

荃灣華基 1133呎中層 28萬

官塘永興 1260呎底層 $350

官塘迅達工業 1746呎特價 $330

官塘駱駝漆 萬二座3823呎向開源道萬二呎全層有貨車位 $370

官塘 1700呎底層$445

青山道合興工業 3382呎 $380

香港工業 1700呎底層$445

★廠★ 青山道別墅1050呎快入伙售90萬百善 H 2 5 9 3 5 7

★澄碧邨 大嶼山道別墅1050呎快入伙售90萬百善 H 2 5 9 3 5 7

★康樂園 二期2000呎花園20020呎 ★150萬★ 百善 H 2 5 9 3 5 7

每尺四佰平過新界 樓樹街四樓三房一廳易 有意者近銀行K 054 167

急售急售 大角咀吉樓 樓樹街四樓三房一廳易 有意者近銀行K 054 ⑤四四三九五五

大埔

屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

尖沙咀寫字樓吉售 豪用中型英國名廠鋼琴一具音好免修廉讓一千九百包搬運電K 315912

靚鋼琴廉讓 九龍塘街一號地下商住兩用中型英國名廠鋼琴一具音好免修廉讓一千九百包搬運電K 315912

招標承購 設備俱全交通便利一千六百呎面積約一千尺 時間電話K 691289 晚 五—七一〇二六三洽

出讓 項什

影印機廉讓 九龍新蒲崗工業大厦九樓自動影印機廉價副電文件效果清晰蹤跡H 430773洽試

旺角西式唐樓 實用面積約一千尺 樓高三層 共用廚房 設備齊全 適合人士 界牆 隔柜 街 蘭 街 年 餘 鐘 層 H 二五九三五七

出讓 老道地下舖連地庫6000尺 閣86尺每尺數佰合陳列中心及門市貨倉直接免佣 K 938789　K 940592

租讓

尖沙咀德成街康源閣商殺住宅70尺新樓商層設備完善有蓋車位電⑤238640

大埔

屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

尖沙咀寫字樓吉售 豪用中型英國名廠鋼琴一具音好免修廉讓一千九百包搬運電K 315912

招標承購 設備俱全交通便利一千六百呎面積約一千尺 時間電話K 691289 晚 五—七一〇二六三洽

招標承購

九龍佐敦道 本報擴大廣告服務

西環街坊福利會 設代收廣告處

灣仔軒尼詩道

銅鑼灣雲東街

何文田亞皆老街

紅磡新柳街

九龍美孚新邨

荃灣衆安街

新界屯門

新界大埔

新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682

環：皇路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790391

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195

紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利恆17A平台荔灣街坊會內 電話：3-741832

荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：12-429081

屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675

埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800

朝：元朗邨第四區21-22號地下元朗匯社圖聯旅會 電話：12-760683

閒：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又見幸樂

時元

招標承購

夜冷玩具機器 大帮全新來路玩具美國三輪車波子機電跑車男女庄公仔手表機搖繩車仔成品及半成品啤一安撫迎出口批發假手風廠2000磅開車啤一零件什物一律大平泵鷄眼啤冷氣機打老道66號地下冷電 九龍高（近太平道口對面）

夜冷酒樓餐具平沽 大批牛肉，魚柳，薯條，青瓜片，厨房鋼具，按枱，肉柜，菜柜，士點蒸魚爐，保暖柜，全新7匹半三菱冷氣機，窗口機，雪糕機，風閘，蔴雀枱，燈飾，吊扇，抽氣扇，紙杯，紙袋，碗碟，雪柜，。 青山道209號地下富瑞樓洽（東京街口）

2噸豐田 （TOTATV）石油氣鏈車（TCM） 青山道205—209號 地下東京街側

蒸汽鍋爐特價廉讓 美國名廠"CLEAVER BROOKS"CB655X-350型350匹鍋爐 查個機件真好在使用中有意請電12—212985 12—205241楊洽

出招售標 東亞存款金額號廣詳情廠製品管理處電話五香港遮蔽之五十字打破道機器九龍三產

LEATHERGOODS FACTORY CLOSE DOWN
EQUIPMENT AND RAW MATERIALS FOR SALE
Due to factory closing, many leathergoods manufacturing equipment for quick sale. Cutting presses, sewing machines, glueing machines, splitting machine, work benches and many other items suitable for manufacture of attache-cases, handbags and small goods.
Also for sale, leather, crocodile skins (with full certificates) and other raw materials.
Interested parties please call Miss Law at 3-659144 for appointment.

大道中82號 珠寶 光石 電話H 453101 453111

故宮出版碑帖畫册目錄 ①故宮宋畫精華 ②故宮元畫精華 ③故宮名畫300種 ④吳鐵竹譜 ⑤故宮法書（全35册線裝） ⑥故宮歷代法書（全30册精裝） 經銷處：香港中環士丹利街30A二樓大樂公司

版權出讓 羅馬粵語簡字英對 拉丁國語印成會話 易學易記定有生意 九龍城衙前圍道5號3樓前座會平

夜冷電子機器用具 來路大夾萬，電子儀器，中央系統，放大裝表機，電動打膠帶膠紙機，氣動螺絲機，開車啤，脚啤，風啤，印金機，咭鐘，打字機，15匹風泵，大小鑽床，冶金爐，鋼百合柜，文具柜，鋼字枱椅，平沽。 青山道205號地下富瑞樓洽（東京街側）

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多每天收費八元，利字如超過一個位，即多每字數按一個位連增計算，每日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個
小字卅四個
每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

購交吉

購不交吉
亦合交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷
請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955 5—453381

德成行地產

代理地產物業買賣按揭忠誠服務中環元益大廈 910 H 22 9759 238315

購交吉天祥

購不交吉均可交吉不交吉成交快
K 302294 K 310032 夜 823823

置業公司收不交吉

樓宇鋪位全幅舊樓及屋地價合立即成交快捷國際
環德道中141號
大廈910室
四三四一五一至六

沙田第一城

5-683275 5-683276

金山泉地產

漢記

K 640223

梅窩彌敦道

太古城

香港代售

九龍代售

利安地產有限公司

物業管理
電話3—303393

歡迎委託
樓宇租售
物業管理
服務週到

沙田第一城

錦綉花園

香港代租

九龍代租

力企

H 228509 H 237394 H 234906

德福花園

荃灣中心

力企

力企

本報分類廣告效力宏大

康樂別墅

豪華別墅

嘉寶商廈

荃威花園

誠懇可靠

新明地產 H 7909387 7903598
數量有限 發展優秀 ★ 買賣樓宇 ★ 快捷效率 ★ 歡迎業主委託

華欣官塘

昌明

美孚新邨

安業

新安

南雄

五福

怡家

即聘教師

聘請會計

請總務員

請服裝售

招練習生

西醫助護

誠聘

學生兼職

工廠文員

廣告公司

送版文員

聘女會計

黑白正稿

女抄寫員

半日幼師

信差什役

聘見習員

洋行後生

請女文員

則樓訓練班

誠聘書記

兼職全職

中文教師

學生兼職

留宿女傭

西醫登記

聘請

半日送貨

女練習生

兼職女文員

聘幼稚園

書局請人

招請冷氣

戶外售貨

聘女售貨

語言中心

兼職

誠聘幼師

聘文史教師

絲印高薪

聘女中醫

國際機構

學生兼職

推銷玩具

助理西廚

聘女售貨

聘雜務員

聘送貨員

聘女中醫

聘幼師

聘職員

聘請會計

聘請指壓

聘請練習生

聘請工廠

聘請

聘請

聘請

股市成交價目表（十二月一日 星期二）

香港會成交：88,510,000元　業東會成交：310,870,000元
金銀會成交：215,070,000元　九龍會成交：1,000,000元
四會成交總額：606,450,000元
恒生指數：1441.82跌3.69　選東指數：7214.62升10.16
金指數1180.02跌2.88　銀指數1787.25跌2.28　金銀指數1296.13跌2.66

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	選東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	148.00	148.00	145.00	145.00	146.00	145.00
浙興銀行	21.00	21.10	20.60	20.60	20.70	20.60
海外信託	6.80	6.80	6.50	6.55	6.50	6.50
友聯銀行	10.30	10.80	10.20	10.20	10.20	10.30
東亞銀行	73.00	73.00	73.00	73.00	—	—
永隆銀行	65.00	65.00	63.00	65.00	64.00	65.00
嘉華銀行（除息）	3.00	3.05	2.95	3.00	2.975	2.975
工商銀行	4.70	4.70	4.40	4.50	4.40	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.5%	58.5%	58.5%	58.5%	—	—
港燈債券9.25%	68.0%	68.0%	68.0%	—	68.0%	—
港燈認股權證	7.60	7.60	7.10	7.10	7.15	7.20
置地認股權證80	8500	8600	8500	8500	—	8500
置地認股權證86	20.00	20.50	20.00	20.00	20.20	20.30
怡和債券7.5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九證除息及股權	22.30	22.70	22.10	22.20	22.10	22.20
港燈集團	8.15	8.15	7.70	7.70	7.75	7.75
中華煤氣	31.00	31.00	29.00	31.00	29.00	29.00
電話公司	25.70	26.20	25.30	26.00	26.10	26.10
油麻地小輪	67.50	70.00	67.50	—	69.00	69.00
九龍巴士	16.20	16.40	16.00	16.30	16.00	16.00
中華巴士	117.00	124.00	115.00	120.00	122.00	120.00
（三）工商企業類						
安達臣大班	5.05	5.10	4.975	—	4.975	5.00
怡信公司	10.00	10.00	9.90	10.00	9.90	—
香洲英坭	65.50	65.00	65.00	65.00	65.00	65.50
博益	22.40	22.60	22.40	—	22.60	22.40
和寶	1.75	1.84	1.74	1.80	1.84	1.80
永安公司	9.00	9.00	9.00	—	9.00	9.00
和記黃埔	18.10	18.30	17.80	18.00	18.10	18.00
怡和	24.00	24.30	23.50	23.50	23.50	23.50
立興	4.20	4.35	4.20	4.25	4.20	4.30
生力啤酒	7.80	7.80	7.60	—	7.60	—
鴻興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	30.50	30.50	30.50	30.50	30.50	30.50
實光實業	8.65	8.65	8.40	8.40	8.50	8.45
屈臣氏	14.20	14.20	13.80	14.20	13.80	13.50
會德豐A	7.30	7.40	7.00	7.00	7.00	7.00
信德	3.70	3.70	3.60	—	3.60	3.60
仁孚企業	2.875	2.90	2.875	2.825	2.85	2.875
太古洋行A	10.40	10.60	10.20	10.30	10.20	10.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	10.10	10.10	10.10	10.10	10.10	—
莊士集團	6.05	6.05	6.00	—	6.00	6.00
通卡佛A	8.70	8.70	8.50	8.70	8.50	8.70
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	4.30	—	4.30
利豐	3.40	3.50	3.40	3.40	3.40	3.50
（四）地產建築類						
廣創興置業(除息)	5.60	5.70	5.60	5.60	5.65	5.65
長江實業	33.50	33.75	32.00	32.00	32.50	32.00
啓德置業	5.70	5.80	5.60	—	5.60	5.60
利興發展	6.80	7.00	6.80	—	6.80	6.80
大德財務	1.22	1.30	1.22	—	1.22	1.30
嘉年地產	4.15	4.15	4.05	4.05	4.10	4.075
置地公司	22.40	22.50	21.70	21.80	21.80	21.80
信託公司A	7.40	7.45	7.35	—	7.35	7.35
合和實業	16.70	17.00	16.50	—	16.50	16.50
新昌集團	8.70	8.80	8.30	8.40	8.30	8.40
四海地產	2.85	2.90	2.85	2.90	2.90	—
保華	5.30	5.40	5.00	5.00	5.15	5.10
海南	4.80	4.80	4.80	4.80	—	4.80
聯邦A（除息）	6.00	6.05	5.90	6.00	5.90	5.90
新鴻基地產	17.60	17.80	17.10	17.10	17.20	17.20
大寶	7.40	7.45	7.35	7.40	7.35	7.35
泰盛發展	3.90	4.00	3.85	3.85	3.85	3.85
新世界	7.05	7.10	6.80	6.80	6.80	6.80
啓明建業	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
麗君	16.90	17.50	16.80	16.80	16.80	17.00
大昌地產	7.60	7.65	7.20	7.30	7.25	7.25
大新公司	5.70	5.75	5.60	5.60	5.60	5.60
亞細安（除各項）	0.46	0.47	0.42	—	0.42	0.45
建皇新記	3.20	3.40	3.05	3.075	3.10	3.05
王集團	2.80	3.00	2.80	—	—	—
大生地產	8.10	8.30	8.05	8.10	8.05	8.05
明珠發展	3.30	3.40	3.30	—	3.35	3.30
佳寧（除各項）	11.20	11.40	10.60	10.60	10.60	10.60
捷勝	6.80	7.10	6.70	—	6.80	6.80
華光地產	3.70	3.70	3.50	3.55	3.525	3.50
海港工程	1.16	1.20	1.15	1.16	1.20	—
志正國際	2.55	2.625	2.55	2.55	2.60	2.55
大元	—	—	—	—	—	—
利安（除各項）	3.60	3.80	3.45	—	3.45	3.80
太古地產	11.80	11.80	11.20	11.30	11.20	11.20
兆安（除各項）	4.50	4.50	4.45	—	4.50	4.45
周生生	2.95	3.10	2.95	—	3.05	3.05
好世界投資	2.90	3.20	2.85	—	3.00	3.00
富恒	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
協成行	3.85	3.85	3.50	—	3.625	3.50
萬邦投資	10.50	10.50	10.50	—	—	10.50
幸運	4.45	4.60	4.25	4.40	4.25	4.40
世界發展	3.30	3.30	3.20	3.275	3.25	3.275
恒生工業	0.92	0.92	0.88	—	0.88	—
偉倫（除各項）	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	7.10	7.20	6.75	6.80	6.80	6.80
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.90	2.95	2.90	—	2.925	2.95
永泰發展除各項	10.50	10.80	10.50	—	10.70	10.70
華僑地產	1.51	1.51	1.51	—	1.51	—
（五）倉埠類						
九龍倉	9.60	9.80	9.20	9.35	9.20	9.20
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	5.20	5.20	5.05	—	5.05	—
（六）酒店類						
凱旋酒店	8.80	8.95	8.60	8.70	8.60	8.60
海港企業	57.00	57.00	57.00	—	57.00	—
大酒店	50.00	51.00	48.00	48.50	48.00	49.50
美麗華	37.00	37.50	37.00	37.00	37.50	37.50
百樂	4.60	4.70	4.40	—	4.50	4.45
港東酒店	3.50	3.625	3.45	3.50	3.50	3.45
富豪酒店	3.00	3.175	2.975	2.975	3.00	3.00
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.20	8.20	8.20	8.20	—	—
南聯實業	5.00	5.05	4.75	4.85	4.75	4.75
景江製衣	13.20	13.20	13.10	—	13.10	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.30	7.40	7.30	7.40	7.35	7.35
會德豐輪A	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
東方實體	4.00	4.10	3.90	3.925	3.90	3.90
華光航業	4.50	4.50	4.40	4.40	4.40	4.40
聯發國際	5.70	5.80	5.45	5.50	5.50	5.45
（九）投資類						
聯合企業	8.10	8.10	8.10	—	8.10	—
怡和證券	12.90	13.20	12.60	12.70	12.70	12.60
麥那美	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—
新鴻基證券	5.95	6.00	5.60	5.75	5.60	5.80
（十）其他						
非立斯頓	0.16	0.165	0.155	—	0.1575	0.165
邵氏	8.30	8.30	8.20	—	8.20	—
星島聯業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
建聯貨款	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.00	8.00	7.75	8.00	7.85	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佗	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠和	1.49	1.40	1.36	1.40
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，但出字數較一個位，遞增計算，每日下午五時半截，稿不多，數目不拆不扣，上期繳費，每日下午五時半截，稿不多。

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車 七瓜灣 鳳園後街27號 電話 K863276或K863209

迅誠 公有汽車出售

靚牌出讓 三藩市道 有汽車 電話 H 七七九七三五 K 七七九七三五 晚

出車讓位 訪尋 尋林滬兒 林兒 電話 H 七三三三〇三 K 七三三三〇三 洽

找尋劉細 劉細 長洲金都餐廳 見面或電話 K 804059

尋 林 能掛念你號 你號門 ⑩ 林 柏 樓 銷 尚 玲 陳 千 光 任 ⑩ 83 1239 樂女士代尋

招生 兒童畫藝 認真教繪畫手工藝書法 灣仔道56 11樓A藝廊 741231

教授鋼琴 經驗豐富 教授鋼琴樂理 速成保送考試 劉魚 64864

教授鋼琴 經驗豐富 教授鋼琴樂理 速成保送考試 劉魚 64864

網球 招收 初級網球學員 名球與 K 8424

你要學嗎 能通語言 語言而通 學用正確 學會寫 學會講 學會看 學會聽 學到流利英語 學到流利英語 學到流利英語

商業

商業小廣告

旅遊 商業 屋搬

大四字個 小四字個 每天六元

平價裝修 親力親爲 自備工具 傳真 電話 3151681 晚 870257 梁洽

成利裝修 磁磚 坭土木 水油 漆 工程 日夜 請電 3869763 黃洽

鋼筋石屎 屋加大 改建大小工程 三一四一三〇二或三一三六二三一 叫2869

改渠通廁 任何渠塞 疏通 英發工程 K 663980

百葉窗 簾布 窗簾 專改水喉 K 663980

挺 青年中心主辦 各式中西遊艇 K 669427 K 697808

遊 K 669427 K 697808

彈弓機 萬能 自動 能打各類型大小品種 度高適合五金塑膠電子 用電 3741570 洽

洗油煙機 及清潔抹塵取價特廉 早九時至晚九時 五一四五一〇九查詢

雪櫃翻新 專門安裝修理冷氣機 雪櫃換各國膠邊膠 務港九 電話 K 885156 旋洽

柯式印刷 精印書報雜誌產品介紹說明 書公司文件 貼版美 術設計 查詢電 3202391

宏記鐵器 櫥河鐵閘 無論大小一律 歡迎電 5454473

裝修 仁誠 木 砌 紙 呼 泥 水 漆 油 板 K 314341 做 窗 牆 3180 8684或3157 洽

陳華裝修 親自 爲力 日夜 做木泥水油漆工程 詳情請 電 3080023

舊爛酸枝 各式傢俬 古玩瓷器 收購翻新 K 665406 或洽 大新行

花梨傢俬 提供清潔知識 接裝修大小工程 電 3080023

潔力威清潔 公司 專業清潔 地板地毡 窗 歡迎垂詢 3308023

裝修執漏 各項油漆 磁磚 泥水 工程 K 317073

代聽電話 早午晚服務 兼代收書信 H 795181-2

達成裝飾 做木 泥水 油漆 牆紙 水電 鐵器 大小工程 一律歡迎 請電 K

上海清潔 公司 清潔 包月 從 大小 七八五 日夜 ⑤

顏色戟絨 德 羊毛 戟絨 私 及 72 窗 用途 請電 日四四三 巢 蹤 記 尺 九 頭 浩 四 購

跳樓恤衫 某大人 有 男 裝 T/C 時 移 現 貨 跳 樓 平 洽 時間 電 H 243997 陳 公

西裝 專改 5212 服 葉 錦 囊 水 吉 洋 保 商 號 街 意 樓 H 431299

龍華筷子 發 批 宗 刻 迎 歡 ③941719 ③036776

超雅 明泰噴油 專 理 酒 門 人 穴 車 金 屬 大小 鐵 器 連 機 包料取價從廉 ③4868338

裝修 水紙 器 泥牆鐵 人 木漆 灰 建 天 油漆 牆 紙 器 屋 造木 漆 牆 櫃 ⑤703804 電 呼 H 284222 叫 6785 髮 成

絲印移印 專印風簡髮鉗筷子 品 機 殼 玩 具 各 類 膠 製 用 品惠顧電 12—282273 洽

清拆廠房 竹 木 鐵 工 程 日夜 K 221906 K 228879

中文打字 合約 通告表格會計課日 二一二八六一七中環 信切 電話 電 K 963335

東方專影 建築 電器照原大一比一 翻 機 新 器 築 晒圖 二樓 K 963335

南海裝修 造木泥水鋁質鐵器 天台 改測水喉 漆灰水 補漏 通渠 請電 K 633805

蘇聯鑽石 人造 活動封口膠袋 雪洁 角 家樂 商 爆地下 狂 70 批發 公司 ③3695633 洽

柯式複印 來 稿 親力親爲 ⑤6501 叫 1411 晚 K 八〇八四〇四 駱記

地板專門 修 水晶有關柚木地板 一切 親力親爲 ⑤6501 叫 1411 晚 K 八〇八四〇四 駱記

牙簽批發 電話 3—958726

買賣修理 打字機 收計數機 銀機 機字打 邦友 H 236495 H 510873 洽

冷氣櫃 冷氣 修 件 一年 配用 原廠保 理 K 887797 K 851288

洗衣機 大昌

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 賀來公司 ③840931

買賣修理 酸枝爛舊 日夜電話 5-9817554

收買爛舊酸枝傢俬 字畫什物 遠近各區 歡迎 電 櫃記 ⑤457465

美化居屋 請搵美屋 一切土木工程，牆 紙油漆，價廉工精 ③3138382 美屋工程公司

酸枝畫 買玩字 古書銅器 九龍 花樽 請電 K — 7780065 大明行

專古

萬能角鋼 窗簾美路 批發承接大小工程 清仔乍菲道一一四號 東方公司 電話：⑤二七七八六六

掌相命師 知確 元壽富財姻婚業事 堂應鍾 前判風精 途斷水姓命 獨到名運 指掌相 學 點 批命 窗 簾 路 ⑤ 牧 道 ⑤ 寬 ⑤ 樓 ⑤ 站 ⑤ 書 ⑤ 會 ⑤ 客 ⑤ 九中時外地佐 二至 日接即 ⑤ 至 ⑤ 批 ⑤ 敦五 ⑤ 鐵 ⑤ 市 ⑤ 電 ⑤ 鐵 ⑤ 鐵 ⑤ 鐵

縱橫遊 Package Tours

漢城四天豪華團
4 Days　$1,990

逢星期六出發
聖誕加班12月20, 24, 25, 26, 27日
1.香港—漢城—華克山莊
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—香港

龍平滑雪六天團　$2,490

聖誕加班12月20, 27, 日出發
1.香港—漢城
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—大關嶺—龍平
5.龍平—漢城
6.漢城—香港（回程可停台北）
住宿：樂天、喜來登、龍平或同級大酒店
大韓航空公司贊助

韓國 縱橫遊

日本本州八天團
8 Days　$2,990

逢星期六早機出發
1.香港—東京—美加度夜總會
2.東京—日光—東京
3.東京—箱根—名古屋
4.名古屋—奈良—京都—子彈車—大阪
5.大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6.富士山—東京市內觀光
7.田崎珍珠—銀座—太陽城
8.東京—香港（回程可停台北）
住宿：太陽城太子、山中湖、名鉄格蘭、新阪急等大酒店
中華航空公司贊助

華航日本 高級遊

日本賞雪七天豪華團
7 Days　$3,880

逢星期六出發首團11月29日
聖誕加班：12月20, 21, 24, 25日
1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌—真駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和有珠火山—大治國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五陵郭—東京
6.東京—未島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣、湯之川溫泉鄉大酒店
西北航空公司
全日空航空公司　鼎力贊助

北海道 縱橫遊

西北贊選美加日團
18 Days　$8,988

全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期12月24日　1月16日　2月5日

美加日 縱橫遊

日本本州七天團
7 Days　$3,080

逢星期五早機出發晚機返港
1.香港—東京—美加度夜總會
2.東京—日光—東京
3.田崎珍珠—銀座—太陽城
4.東京鉄塔—皇宮外苑—箱根—富士山
5.富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—名古屋
6.名古屋—奈良—京都—子彈車—大阪
7.萬國博覽會—大阪—內陸機—東京—香港
住宿：太陽城太子、山中湖、名鉄格蘭、新阪急等大酒店
特別推薦：東京往來大阪西北內陸航機舒適快捷
西北航空公司贊助

日本 縱橫遊

日韓八天豪華團
8 Days　$3,380

逢星期六早機出發
1.香港—大阪—萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店
2.大阪—奈良—京都—名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
住宿：山中湖大酒店
4.富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
5.東京—日光—東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京—漢城—華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光—自然農園
住宿：樂天大酒店
8.漢城—香港（回程可停台北）
大韓航空公司贊助

日本韓國 縱橫遊

機票 + 酒店

日本　$1,990

- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店
  東京太陽城太子大酒店
  新宿太子大酒店
  大阪新阪急大酒店
  機場巴士接送

（天天出發）

縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部　電話：5-243011　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

中外 旅行社 3-699327
各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天 $2180 龍平滑雪
出發日期：2/26 3/5 3/8
台灣（花蓮）四天　$1250
日本本州八天　$2980
日本北海道七天　$3780
星馬（檳城）八天　$2580
星馬（雲頂）六天　$2280
代售倫敦、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9
H-8911325
台北 機票+酒店+機場接送
=1140（單人房）
=990（雙人房）天天出發
豪華團：曼谷七天團 $1800
九本州十天團 $4100
台灣七天團 $1760
精選：本州七天團 $2980
九本州十天團 $4280
逢星期六出發
特快台証（九天）$130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 集團
5-255387
5-212215
3-662668
3-721618
3-721546
夏威夷華島八天　$4288
美國西岸九天　$5688
夏威夷・西岸十四天　$7388
日本八天 九天　$3088　$2988
泰國（桂河橋、芭堤雅八天）（三晚芭堤雅）九天 $1688　$1588
台灣環島九天　$1688
菲律賓碧瑤七天　$1388
中環德輔道中1801室　尖沙咀星光行1122室
☎3-7442282　☎3-7215461

祐基 旅遊有限公司 5-458285
5-437620 5-437693
星湖、西樵、從化、廣州5天聖誕（飛機）團
12月25號出發　成人$815　小童$520
星湖、從化4天聖誕特別加班（飛機）團
12月26號出發　成人$710　小童$430
桂林、陽朔、南寧　5天$1695　2/2出發　6天$1880　2/2出發
蘇州、杭州、無錫、南京、上海　10天$2880（逢星期一出發）
從化、白雲山莊　3天$395（逢星期五出發）
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

康泰 大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
德輔道中61號華人銀行大厦16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國　清邁・曼谷・芭堤雅　桂河橋・古都大城　八天$1690　八天$2090
全台灣　逢星期一、三、六出發　七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返　雙程內陸機　四晚夜總會　住圓山等一流大酒店
小童收成本$1,100（全港最平）
天天出發
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞 3-886133 旅行社
星湖、從化、鼎湖 五天 $645
11月21, 28　12月5, 12, 19, 24, 25, 26, 27日
日韓八天豪華遊　逢星期六　$3280
本州八天豪華遊　逢星期五　$2990
九州觀光八天　逢星期日　$3380
九州本州觀光十天　逢星期五　$4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踏台灣九天豪華團 $1680逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880逢星期六、日
※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京 八天 $2780
豪華客機直航往返住宿京東賓館冷暖氣調節客車
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團　$2980
馬星、雲頂高原七天遊　$2280
南京上海無錫蘇杭十天　$2880
德輔道中185-195號李賓樁大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構
美國夏威夷七天$3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230　逢星期五、六出發
韓國環島四天$1680　逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950　逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
惠州、博羅4天　$385
東莞、太平2天　$200
廣州、從化、3天　$427
星湖、鼎湖、廣州4天　$470
廣州、從化　3天　$480
開平、台山4天　$580（經澳門）
中山、翠亨、長江水庫　2天$320
中山、翠亨、長江水庫　1天$200
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李賓樁大厦1207室

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團　六天$1590　逢週一出發
台灣豪華團　九天$2150　逢週六出發
台灣急證　$150　十天出證
韓國豪華團　四天$1790　濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票+酒店+接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854675
菲律賓六天　$1588
馬、星七天　$2288
馬、星（檳城）七天　$2588
北海道七天　$3880
日韓八天　$3380
日本本州七天、八天　$3080起
韓國四至六天　$1990起
美加日十天至十八天　$5388起
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
南寧、桂林 六天$1790 五天$1650　飛機來回，直航南寧　逢星期三、五、日出發
北京直航八天　$2988　逢星期六、日出發
星湖、從化四天　豪華團飛機往返　$860　十二月廿五日
廣州、星湖、從化五天　空調車上，飛機返港　$795　十二月廿四日
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北線鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘高光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
機票符一出價：我除新年首日加等
特快台證 $130　十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
聖誕新年酬賓團台灣九天$1790 12月20, 22, 25日
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331-4

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大厦8樓

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
蛇讌 啤酒汽水 免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380
德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

安全 5-222822 5-222851 222300
星加坡 酒店十機票
中環德己立街華懋大厦208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
聖誕酬賓團
日本　六天$2590　八天$3180　24/12 25/12 26/12
星馬　七天$2388　八天$2688　24/12 25/12 26/12
假日中區照常辦公

---

dta 多明尼加 旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

企寶旅遊公司
菲律賓七天豪華團
暢遊菲島各地名勝
逢星期六早機出發晚機返港
專人領隊，獨立成團
$1350
馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）
直航 南京 無錫 蘇杭 上海 八天遊 $2590（逢週日出發）
羊城 一日兩晚週末團 2/11 2/12 $280
星湖、鼎湖、佛山、廣州四天遊 2/11 2/12 2/22 2/23 $540
從化、清遠、飛鵝、廣州四天遊 2/22 2/23 $570
從化、佛山、星湖、鼎湖五天遊 2/12 2/22 $680
直通車往返
直航 上海探親團 逢一、四、日 $1788
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証　台北四天三宿自由團　由$760至$1280　機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄　紐約　羅省　三藩市　溫哥華
東京　倫敦　歐洲　多倫多　馬尼拉
大坂　曼谷　雪梨　夏威夷　星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390　七天$1610　九天$1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日　2/12（滿），2/22
曼谷芭堤雅　五天$1390　逢星期六出發
星馬雲頂高原　七天$2280　出發：逢星期六
九龍旺角彌敦道415室
香港中環皇后大道512室

樂天旅運 有公限司 3-319297
曼谷 芭堤雅 桂河橋 足八天
$1590
遍遊各大名勝古蹟，多晚夜總會，全乳豬席，住宿豪華，保證依期成行，專人帶隊，乘747豪華客機，絕不將貨就價，歡迎比較。
逢星期六出發，日期最好。
九龍中環皇后大道中1908-09室

威馬 5-434681-3 5-430044
全泰國　曼谷八天$1690　清邁九天$2150
清邁・苗人村・鱷魚湖
曼谷・芭堤雅・瑯琊島
逢星期六・日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

環通 WONG'S TOUR 旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 兩線 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天　$805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星七天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588
銅鑼灣怡和街9號君士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州　西湖遊（二天）逢星期六早上出發　$195
廣州　星湖—從化（五天）逢星期四　$595
桂林—陽朔—廣州　五天　逢星期日　$1480
北京十天遊　逢星期一　$2780
直接安排　舒適公當　節目豐富　服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A樓
K-609171-4　K-609516

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

日本本州

東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 暢遊鬱島樂園，姬美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1.3.5.7.9） $3880

馬（檳城）星泰

吉隆坡　曼谷
新加坡　芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發　六天$2390，十一天$3090

台灣環島

溪頭　阿里山
野柳　六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

中華人地　國內縱橫

代訂國內酒店及機票			*代訂國內酒店及機票*		
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天（直航）	11月7, 11, 15日	$4888	桂林、陽朔五天航空團	逢星期四、日出發	$1388
北京八天豪華遊（直航）	逢星期六出發	$2988	廣、佛、從、星、西樵七天遊（翔船往直通車返）	（逢星期六出發）	$888
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊（直航）	每十天出發	$2888	廣州、星湖、肇慶五天遊	（逢星期三、六出發）	$588
昆明、石林、六天遊（直航）	（每六天出發）	$2488	廣州、從化三天	逢星期五出發	$388
南寧、柳州、桂林、八天（直航）	（逢星期日出發）	$2388	東莞、太平、虎門三天遊	（逢星期六出發）	$288

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業

多來美旅運社　電話：3-319197-9

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

眞正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪　頭·地獄谷·墾　丁
七天 $1590　九天 $1850

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—金清湖—高義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璃蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

★★★首創旅遊大衆化★★★　聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

華航美加漫遊

中華航空公司贊助　聯邦包機直接主辦

特別推出聖誕新年豪華特價團

團位有限，以免向偶，報名從速。

美國西岸九天 $5650
美國西岸十一天 $6250
美加十三天 $7690

遍遊：夏威夷、洛杉機、迪士尼樂園、荷李活、環球片場、聖地牙哥、拉斯維加斯賭場、紐約、溫哥華及多倫多名大城市。

特點：本團由美國聯邦包機直接主辦，分公司遍佈全美加，全以華人爲服務，乘坐中華航空公司747客機，絕無語言隔膜

出發日期：
11月8日、15日、22日、29日
12月6日、13日、20日、27日
1月3日、10日、17日、24日、31日
2月7日、14日、21日、28日

聯邦包機　美國亞洲旅運　香港德輔道中156—162號通用商業大厦M4室（先施公司對面）　電話：5—454811
本公司爲國際航空協會會員，美國運輸協會會員，信用可靠。

全泰國　清邁、芭堤雅、桂河橋、曼谷　七、八、九天團$1650起
1 團團早機出發，晚機返港，遊賞時間更充裕，絕不取巧
2 清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族望荒
3 住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅五次最高級夜總會，享乳豬全席
4 三種最佳獨有行程，做親全港
逢星期二、五、六、日出發

全台灣　芝麻城、阿里山、墾丁、溪頭　九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄、花蓮、花蓮、台北
增加成本300元，少行枉路900里
行程：全港最豐富節目，極有畫台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國　漢城、仁川、華克山莊、台灣　四、七、九天團$1790起
團團獨立，直接主辦
1 全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地一仁川
2 住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
3 韓國回程兼遊台灣，經台南地風光文物各具特色，一覽無遺
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬　聖陶沙、雲頂高原、吉隆坡　七天豪華團$2290
1 日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷懃侍奉，旅途更舒適
2 全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
3 遍遊星馬名勝古跡，節目豐富
4 全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及廣式名菜，享受豪華
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李吧乙個★

日本　東京、日光、名古屋、京都、奈良、大阪、富士山、銀座、太陽城　八天高級團$2990
1 藉航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北
2 全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
3 享中日名菜及嚐青名之可喜亞產
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李吧乙個★

菲律賓　馬尼拉、碧瑤、千島湖影、火山湖、博島樂園、夏宮、百勝灘、神秘谷　六、七天高級團$1590起
1 乘菲航A300豪華客機，絕非包機
2 碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
3 全程選用五星級最豪華一流酒店
4 節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
5 三次最高級夜總會欣賞怡情歡樂
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李吧乙個★

百樂旅運社有限公司　香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面）　5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

泰倫旅遊

日本貴雪七天豪華團　北海道
乘西北豪華七四七客機往返，內陸機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、眞駒內第二雪祭場、熊牧場等各大名勝。住宿太陽城太子、札幌太子等大酒店。
北海道7天 $3880
12月6, 13, 20, 21, 24, 25日
1月3, 10, 17, 24日
2月1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9日

大韓贊選八天豪華團　日本韓國
暢遊日本、大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝，已及享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。
住宿：太子、喜來登等大酒店。
日韓8天 $3380
12日6, 13, 20, 27日
1月3, 10, 17, 24日
2月7, 14, 21, 28日

美加日　10　18日　$5388起
日本本州　7　8日　$3080起
韓國　4　6日　$1990起
菲律賓　6　7日　$1588起

馬星7天 $2288
12月1, 4, 6, 8, 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, 29日
1月1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24, 26, 29, 31日
2月2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 26, 28日

馬、星
暢遊著名的雲頂高原、及吉隆坡、檳城等各大名勝。
住宿雲頂高原新館及美輪等大酒店。

星馬7天（檳城）$2588
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29日
1月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26, 31日
2月1, 3, 4, 5, 7, 8, 14, 21, 28, 日

九龍旺角彌敦道582-592號信和中心806A室　3 854736　3 854673　3 855028

包機 四海　**四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
中環國際大厦2204室
HATA 會員 保障

獨家首創
美加東岸團　大西洋城（東岸新賭城）　10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多，（機票有限期一年）
12月18日

美國西岸　中華之光　11天細賭城　$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
12月11, 25日

台灣　中華之光　8天阿里山　$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國　芭堤雅、大城古都　6、7天$1,650起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星　9天$2,990　12天$3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州　特價酬賓團　7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團　8天$2,990
逢星期五出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16室　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-676111
旺角專線　5-240064　3-721335
星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍分社

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
Thai 泰航贊助
本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星 十一天 $2990　馬星 六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星 十三天 $3690　馬星檳城 七天 $2750

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
新增：1六福村野生動物園 2地獄谷溫泉
七八天 $1750　九天 $1890　$2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營　逢星期六、日一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、美馬樂園、怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發

博覽旅遊公司
歡樂優惠
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

日本本州
東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發　12月19, 22, 28日

全泰國
古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 12月20, 22, 24日

廣州東方賓館
- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

東方賓館
（天天接受預訂房間　代訂機票）
香港代理：
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
- 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
＊全港首創獨有達湖火山奇峯遊＊
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店　本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比　專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
Philippine Airlines
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1650　六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等　住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日, 11月20日, 12月18, 25日
特價 $4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會　全程一流大酒店
曼谷住凱悅　芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山、花蓮、高雄、日月潭
新增：1六福村野生動物園 2地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3早機去晚機返，足九天行程

全泰馬星
乘搭泰航直飛清邁　清邁　檳城
全港首創全泰馬星（清邁·檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲湯布、日光、美加多夜總會、子彈火車
1乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
2東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
3回程可自由停留台北　4全程一流大酒店

星輝旅遊
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程　原價$1788　超值享受　志在酬賓　歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜·蟔島火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鑪趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國
曼谷·芭堤雅·古城·桂河橋
原價$2088　酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16,
分社直營·團團獨立逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬檳城八天
星加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·檳城·猴子公園
酬賓 $2388 $2088
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4980
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：2月3、5、7，3月21，4月4、18日
（簽證須時、報名從速）

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返　回程停留台北不另收費
住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25
2月4, 5, 6, 7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20, 21
2月1, 2, 3, 4, 5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7, 21
12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

曼谷
六天 $1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23, 24, 25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22, 12月18, 25
1月5, 2月3, 5, 26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

健的旅業
注寧集團
★中環皇后大道中64號連卡佛大厦18字樓
★尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
★銅鑼灣加寧街1122號京都大厦1樓
★葵涌大鏡邨大安公司三樓
5-253388　5-212215　3-862688　3-216181　3-721461
3-7442282

首創旅遊企業化　(加班)賓特別贊助
大韓航空公司
夏威夷（包括檀香山、茅岩市、檀香山、夏威夷大島、茂宜島、瓦胡島、珍珠港、火山國立公園、干柏市、八天群島（包括檀香山、茅岩市、檀香山、夏威夷大島、茂宜島、瓦胡島、珍珠港、火山國立公園、干柏市、西岸文化中心等）$4288
美西岸 $5688
九天洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市特級賓館團
遊迪士尼樂園、環球影城、海洋生物館、波曼尼、逢星期日
動物園、金門大橋、漁人碼頭、環球大道、華納兄弟、華納影城、迪士尼樂園、聖路易斯、住希爾頓大酒店
夏威夷 $7388
十四天聯遊特級賓館團
美西岸 $7388
★機票有效期一年　回程可轉機台北、東京及香港
★提供美國簽證服務　特別為台北、台灣、澳門、香港、新加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼、日本、韓國、美國、加拿大、夏威夷、檀香山、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、洛杉磯、三藩市、西雅圖、芝加哥、紐約、華盛頓、波士頓、多倫多、蒙特利爾、渥太華、溫哥華、維多利亞、西雅圖、舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、聖地牙哥、墨西哥、夏威夷、檀香山

落花有意

琳逸在繼續說下去：「這個太太自視甚高，有一次冲涼，發現家中僱用的一個男傭爬在樹上偷看她入浴，她發現後大怒，冲好涼立刻命人把這傭人綁了起來，鞭打一頓，準備丈夫回來告訴，挖掉這個男傭人的雙眼的，她丈夫是當地一個軍官，十分高級，權力彼大。可是她丈夫遊來回來，其他傭人偷偷把這猥浴的傭人放了，於是四面八方去找這個逃走男傭了，但沒找到。有次這個太太乘自己私家遊船到耶加達去，因爲她住在另一個島上的，佔不到船，